

DOCUMENT RESUME

ED 119 519

FL 007 520

TITLE Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction). Vol 5, No. 4.

INSTITUTION Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).

PUB DATE 74

NOTE 124p.; In German

AVAILABLE FROM Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German Marks)

EDRS PRICE MF-\$0.83 HC-\$6.01 Plus Postage

DESCRIPTORS Abstracts; \*Annotated Bibliographies; Applied Linguistics; Audiovisual Aids; English (Second Language); French; \*German; Grammar; Information Systems; \*Language Instruction; \*Language Research; Linguistics; Modern Languages; Resource Materials; Russian; \*Second Language Learning; Syntax; Teaching Methods

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages was prepared by the West German documentation center dealing with foreign language research. The center has an information dissemination service which closely resembles the Clearinghouse on Languages and Linguistics of the ERIC system (ERIC/CLL). This bibliography, published quarterly by the IFS, lists items compiled in conjunction with the ERIC/CLL as well as with a number of institutions in other countries involved with research or applications in languages or linguistics. In Vol. 5, No. 4 are listed 251 items, most of which were published in 1973 and 1974. Although the entries deal primarily with the teaching of modern foreign languages, several other areas of linguistics are considered. The entries include mostly German, English, French and Russian titles. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, giving full bibliographic information and including subject index terms; (2) abstracts of the items in German; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by directions on the use of the bibliography and lists of sources cited--periodicals, publishers and institutions. The publication concludes with a cross-reference index of author/title to entry number: (TL)

\*\*\*\*\*  
 \* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished \*  
 \* materials not available from other sources. ERIC makes every effort \*  
 \* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal \*  
 \* reproducibility are often encountered and this affects the quality \*  
 \* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available \*  
 \* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not \*  
 \* responsible for the quality of the original document. Reproductions \*  
 \* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. \*  
 \*\*\*\*\*

ED119519

**IFS**

**Bibliographie  
Moderner  
Fremdsprachenunterricht**

**5 (1974) Nr. 4**

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,  
EDUCATION & WELFARE  
NATIONAL INSTITUTE OF  
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRO-  
DUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM  
THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGIN-  
ATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS  
STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT  
OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF  
EDUCATION POSITION OR POLICY.

Herausgegeben vom  
Informationszentrum für  
Fremdsprachenforschung  
Dokumentation  
Moderner Fremdsprachenunterricht

FL 00 7520

**Max Hueber Verlag**

2

*Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht*

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der  
Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstr. 37,  
Telefon 064 21/28 2141.

Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt:  
Heinrich Schrand.

Redaktion *Deutsch als Fremdsprache*: Goethe-Institut,

Informations- und Dokumentationsstelle: Karin Wolff.

Redaktion *Französisch*: Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik

Französisch (AALF Kiel-Saarbrücken, Leitung: Albert Raasch).

Redaktion *Russisch* und *Polnisch*: Waldemar Pfeiffer,

Adam-Mickiewicz-Universität, Poznań.

Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch. Gesamtedaktion: Jutta Schucht,

Gerda Mützel, Brigitte Hühn.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).

Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning  
bei München, Krausstraße 30, Telefon 089/96 86 31 oder 96 86 61.

Einzelheft: Bezugspreis DM 15,- zuzüglich Porto;

Jahresabonnement: Bezugspreis DM 60,- zuzüglich Porto

(Preise freibleibend; Stand: 1. 3. 1974).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind

nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.

Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

ISBN 3-19-24.6739-8

© 1974 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg

Sprachen-Hueber GmbH und Bücher-Hueber KG

Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20

Printed in Germany

## I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite V
Listen der Periodika, Ver- lage und Institutionen	Seite VI
Alphabetischer Katalog	Seite 3
Knapptexte	Seite 31
Schlagwortregister	Seite 89
Alphabetisches Register	Seite 103

## V O R B E M E R K U N G

In der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics (CLL)* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Facility, Leasco Systems and Research Corp., 4833 Rugby Avenue, Bethesda, Maryland 20014, USA*. Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* zu erfragen ist in Europa über: *Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Universität Marburg, D-355 Marburg/Lahn, Liebigstraße 37*, in den USA bei: *CLL/ERIC, Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA*.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

## HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sach-  
titel, wenn kein Autor genannt ist):

siehe ALPHABETISCHES REGISTER

Name (bzw. Sachtitel) ----->

Verweis auf laufende Titel-  
nummer. Unter der laufenden  
Titelnummer im ALPHABETISCHEN  
KATALOG finden sich sämtliche  
weiteren Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

siehe SCHLAGWORTREGISTER

Schlagwort ----->

Verweis auf laufende Titel-  
nummer im ALPHABETISCHEN KA-  
TALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefunde-  
nen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeit-  
schriften können entnommen werden

a) dem Teil KNAPPTEXTE:

Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter  
dem Institutskennezeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern)  
ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der  
gleichen laufenden Titelnummer in der Sektion KNAPPTEXTE  
der Bibliographie gefunden werden.

b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

Bei Zeitschriftenaufsätzen sind die Verlagsanschriften der  
in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen  
A und B zu finden.

c) der Liste C:

Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken  
sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Ver-  
lage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden. Bei Auf-  
sätzen aus einem Sammelwerk werden Verlage nicht genannt;  
die Verlagsangabe ist in diesem Fall der Titelaufnahme des  
Sammelwerks (u. U. nicht in derselben Bibliographie) zu ent-  
nehmen.

Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätzen

Bei Zeitschriftenaufsätzen werden zunächst der Jahrgang, danach  
das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt; z. B.  
8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

*The ARELS Journal*

Association of Recognized English Language Schools, 43 Russell Square, London, WC1B 5DH, England

*Aula*

Verlag Ihl & Co, D-8630 Coburg, Postfach 683

*AV Information - Deutschunterricht für Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache*

Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, D-8022 Grünwald bei München, Bavaria-Film-Platz 3

*betrifft erziehung (b:e)*

Verlag Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

*Bulletin of the English Language Center*

*Notes and News about English Language Teaching in Thailand*

Mrs. Mayuri Sukwiat, Prachandra Printing Press, Maharaja Road, Bangkok, Thailand

*Deutsch als Fremdsprache*

Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

*Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.*

Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

*Der deutsche Lehrer im Ausland*

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*ELT Documents*

The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London WC1R 4SZ, England

*Englisch*

Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

*English Language Teaching Journal*

Oxford University Press in association with the British Council. Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

*Fernsehen und Bildung*

Internationales Zentralinstitut für das Jugend- und Bildungsfernsehen, Bayerischer Rundfunk, D-8000 München 2, Rundfunkplatz 1

*Le Français dans le Monde*

Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

*französisch heute*  
*Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule. Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer*  
 Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraß

*Fremdsprachenunterricht*  
 Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

*Der fremdsprachliche Unterricht*  
 Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

*Glottodidactica*  
*An International Journal of Applied Linguistics*  
 Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, 60-823 Poznań,  
 ul. Slowackiego 20, Polen

*Hessische Blätter für Volksbildung*  
 Hessischer Volkshochschulverband, D-6000 Frankfurt/Main 1,  
 Winterbachstraße 38

*Inostrannye jazyki v škole*  
*English, Français, Deutsch.*  
 Izdatel'stvo Prosvěšćenie, Moskva GSP-110, Z-j proezd Mar'ino  
 rosci 41, UdSSR

*IRAL*  
 Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

*Jezyk rosyjski*  
*Czasopismo dla nauczycieli*  
 Państwowe Zakłady Wydawnictw Szkolnych, 02-548 Warschau,  
 ul. Grazyńy 15, Polen

*Jezyki Obce w Szkole*  
*Czasopismo dla nauczycieli*  
 Państwowe Zakłady Wydawnictw Szkolnych, 02-548 Warschau,  
 ul. Grazyńy 15, Polen

*Lenguaje y Ciencias*  
 Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y  
 Lingüística, Apartado 315, Trujillo, Peru

*Linguistik und Didaktik*  
 Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

*Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen  
 Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mit-  
 arbeiter an Volkshochschulen*  
 Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Ver-  
 bandes, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

*The Modern English Journal*  
 Seido Language Institute, 20-1 Ohara-cho, Ashiya-shi,  
 Hyogo-ken 659, Japan

*Modern English Teacher*

*A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language.*

Modern English, International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ, England

*Modern Languages*

2 Manchester Square, London W 1, England

*Neue Unterrichtspraxis*

*Systeme und Mittel für Lehren und Lernen*

Verlag Hermann Schroedel, D-3000 Hannover 26, Zeißstraße 10

*Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule*

Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

*Die Neueren Sprachen*

Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

*Neusprachliche Mitteilungen*

Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien,

D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

*Praxis des neusprachlichen Unterrichts*

Verlag Lambert Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

*Sehen und Hören*

Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm,

Abteilung audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung,

A-1090 Wien, Sensengasse 3

*Der Sprachmittler*

Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller

Straße, Neubau

*System, A Newsletter for Educational Technology and Language Learning Systems.*

University of Linköping, Department of Language and Literature, Linköping, Schweden

*treffpunkt*

*Journal of the Association of Teachers of German*

Association of Teachers of German, 146 Wheatlands, Heston, Middlesex, TW5 OSD, England

*Unterrichtsmediendienst. Informationen für die Weiterbildung. Loseblatt-Sammlung.*

Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

*Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German*

American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

*VHS-Korrespondenz*

Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V.,  
D-2300 Kiel 14, Theodor-Heuss-Ring 32

*Zielsprache Deutsch*

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Englisch*

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Französisch*

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Spanisch*

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH  
AUSGEWERTETEN PERIODIKA

---

*Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages*  
Modern Language Association / ADFL, 62 Fifth Avenue, New York,  
N.Y. 10011, USA

*Canadian Modern Language Review*  
Ontario Modern Language Teachers' Association, 34, Butternut  
Street, Toronto 355, Ontario, Kanada

*Foreign Language Annals*  
American Council on the Teaching of Foreign Languages, 62 Fifth  
Avenue, New York, N.Y. 10011, USA —

*The French Review*  
American Association of Teachers of French, 59 East Armory  
Street, Champaign, Ill. 61820, USA

*Hispania*  
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese,  
Wichita State University, Wichita, Kansas 67208, USA

*Journal of Linguistics*  
Cambridge University Press, Bentley House, 200 Euston Road,  
London N.W.1, England

*Language*  
Linguistic Society of America, Box 8120, University Street,  
Austin, Tex., USA

*Meta*  
Presse de l'Université de Montreal, C.P. 6128, Montreal 3,  
Kanada

*Modern Language Journal*  
Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri 63141,  
USA

*NALLD Journal*  
NALLD Publications Center, Box 330, Ellis Hall - Ohio University,  
Athens, Ohio 45701, USA

*RELC Journal*  
Southeast Asian Ministers of Education Organisation; Regional  
English Language Center, 30 Orange Grove Road, Singapore 10,  
Singapore

*Schulmanagement*  
Georg Westermann Verlag, D-3300 Braunschweig, Georg Westermann  
Allee 66

*TESOL Newsletter*

TESOL School of Languages and Linguistics, Georgetown University,  
Washington, D.C. 20007, USA

*Tesol Quarterly*

Teachers of English to Speakers of Other Languages, School of  
Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington,  
D.C. 20007, USA

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN  
DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

---

*Cambridge University Press*  
Bentley House, 200 Euston Road, London N.W.1, England

*Le Français dans le Monde - Librairie Hachette*  
75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain, Frankreich

*Goethe-Institut zur Pflege deutscher Sprache und Kultur im  
Ausland e.V.*  
D-8000 München 23, Kaulbachstraße 91

*Hessisches Institut für Lehrerfortbildung, Hauptstelle Rein-  
hardswaldschule (RWS)*  
D-3501 Fulda 1-Kassel

*Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-  
Universität Marburg*  
D-3550 Marburg, Liebigstraße 37

*Pamir Verlag*  
CH-3012 Bern, Effinger Straße 17

*Volk und Wissen Volkseigener Verlag*  
DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

ALPHABETISCHER KATALOG

- mf74-04-0001 Eric FL506328  
Adamov, A.V.  
/Niekoforiye zakonomyernosti  
interfyerentsii yazika-posryednika  
pri izucherii russkovo yazika/.  
In: /Russkiy Yazyk za Rubezhom/,  
/1973/4, S.79-81.  
pres.: russ.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506328  
FS-zx (FM)  
Some Regularities of Tertiary  
Language Interference in Learn-  
ing Russian.  
Bilingualismus; Interferenz;  
Kontrastive Linguistik; Lern-  
prozess; Psycholinguistik; Rus-  
sisch, Englisch; Russisch, Fran-  
zoesisch; Syntax
- mf74-04-0002  
Admoni, W.G.  
Die /Satzmodelle und die lo-  
gisch-grammatischen Typen des  
Satzes/.  
In: /Deutsch als Fremdsprache/, 11  
/1974/1, S.34-42.  
Bibl. 31.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Deutsch; Fremdsprachiger Sprach-  
erwerb; Grammatik; Linguistik;  
Satztyp; Semantik; Syntax
- mf74-04-0003 Eric FL506323  
Alisora, T.B.  
/"Stradatelnaya" Konstrukciya  
predlizheniya v russkom, francuzkom  
i italyanskom yazykah/.  
In: /Russkiy Yazyk za Rubezhom/,  
/1973/4, S.57-62.  
pres.: russ.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506323  
FS-zx (FM)  
"Passive" Sentence Structure in  
Russian, French, and Italian.  
Franzoesisch; Italienisch; Kon-  
trastive Linguistik; Linguistik;  
Russisch; Semantik
- mf74-04-0004 X-96  
Allen, J.P.B.; Widdowson, H.G.  
/Teaching the communicative use  
of English/.  
In: /Iral/, 12/1974/1, S.1-21.  
Bibl. 5, Tab.1, Gph.1.  
pres.: engl., res.: franz., deutsch.  
FS-zx X-96/K  
Lehrziel; Linguistik; Verstaendi-  
gungsfahigkeit
- mf74-04-0005 Eric FL506071  
Anderman, G.M.  
The /Teaching of English within  
the Comprehensive School System  
in Sweden/.  
In: /English Language Teaching  
Journal/, 28/1974/2, S.150-159.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506071  
FS-zx (FM)
- Englisch(FU); Gesamtschule;  
Lehrplan; Methode; /Schweden/;  
Unterrichtsmittel
- mf74-04-0006 Eric FL506007  
Anderson, Charlotte  
/Reaching the Student/.  
In: /Bulletin of the Association  
of Departments of Foreign Lan-  
guages/, 5/1974/3, S.5-7.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506007  
FS-zx (FM)  
Motivation; Schueler
- mf74-04-0007 Eric FL506250  
Anderson, John; Jones, Charles  
/Three Theses Concerning Pho-  
nological Representations/.  
In: /Journal of Linguistics/, 10  
/1974/1, S.1-26.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506250  
FS-zx (FM)  
Englisch; Linguistische Theorie;  
Phonologie
- mf74-04-0008  
Apelt, Walter  
/Grundprobleme der Fremdsprachen-  
psychologie/.  
In: /Deutsch als Fremdsprache/, 10  
/1973/6, S.321-328.  
Bibl. 34.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Aufmerksamkeit; Erwachsenenbil-  
dung; Fortgeschrittenenunter-  
richt; Lehrbuch; Lernpsycholo-  
gie; Methodik; Motivation;  
Schule; Visuelle Unterrichts-  
mittel
- mf74-04-0009  
Apelt, Walter; Lademann, N.  
/Zum kombinierten Einsatz von  
Unterrichtsmitteln im Eng-  
lischunterricht/.  
In: /Moderner Fremdsprachen-  
unterricht. Bd 5/, Berlin (Volk  
u. Wissen) /1974/, S.69-99.  
Bibl. 21, Abb. 8, Tab. 4.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Kombiniertes  
Lehrmaterialeinsatz; Unter-  
richtsmittel
- mf74-04-0010 Eric FL506273  
The /Application of Phonological  
Rules/.  
Koutsoudas, Andreas; u.a.  
In: /Language/, 50/1974/1, S.1-28.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506273  
FS-zx (FM)  
Grammatik; Linguistische Theorie;  
Phonologie

mf74-04-0011 Z-552  
/Arbeitsmittel fuer den Deutsch=  
unterricht an Auslaender. 9.Aufl./.  
Wolff, Karin (Vorr.)  
Goethe-Institut Muenchen, Arbeits=  
stelle fuer wissenschaftliche  
Didaktik, Informations- und Doku=  
mentationsstelle (Hrsg.)  
Muenchen: Goethe-Institut, 1974/.  
96 S.  
Bibl., Reg.  
pres.: deutsch.  
FS-mx Z-552/K  
Bibliographie; Deutsch(FU);  
Unterrichtsmittel

mf74-04-0012 X-128  
Arndt, Horst  
/Didaxis- und Kommunikations=  
Aspekte textgrammatischer Mo=  
delle.1/.  
In: Neusprachliche Mitteilungen/, 27  
/1974/2, S.73-82.  
Bibl.26, Gph.1.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-128/K  
Linguistische Theorie

mf74-04-0013  
L<sup>1</sup>/assistant de langue vivante.  
Sondernummer. Le Francais dans  
le Monde 12-1973-97/.  
Paris: Le Francais dans le Monde  
/12-1973-97/. 106 S.  
pres.: franz.  
FS-zx X-503/K  
Auslandsaufenthalt; Erfahrungs=  
bericht; Lehreraustausch; Si=  
tuationsbericht; Uebersicht

mf74-04-0014 Eric FL506140  
Attwood, D.C.  
/Linguistics and German Lan=  
guage Studies/.  
In: Modern Languages/, 54/1973/4,  
S.173-180.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506140  
FS-zx (FM)  
Deutsch(FU); Lehrplan; Linguistik

mf74-04-0015 Z-524-2  
/Audiovisuelle Materialien fuer  
den modernen Fremdsprachen=  
unterricht. Englisch - Franzoe=  
sisch. Stand: Mai 1974/.  
Schrand, Heinrich (Vorr.)  
Informationszentrum fuer Fremd=  
sprachenforschung, Dokumentation  
Moderner Fremdsprachenunter=  
richt (Hrsg.)  
Marburg: IFS der Philipps-Uni=  
versitaet; Muenchen: Hueber  
/1974/. 200 S.  
ISBN 3-19-00.6766-X  
Bibl., Verlagsverz.  
pres.: deutsch, polyglott.  
FS-mx Z-524-2/K  
Bibliographie; Englisch(FU);  
Franzoesisch(FU); Unterrichts=  
mittel

mf74-04-0016 Eric FL506329  
Averyrianova, G.N.  
/Stilisticheskij analiz odnovo  
priedlozheniya/.  
In: Russkij Yazyk za Rubezhom/,  
/1973/4, S.82-83.  
pres.: russ.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506329  
FS-zx (FM)  
Stylistic Analysis of One Sen=  
tence.  
Grammatik; Russisch; Semantik;  
Stil; Syntax

mf74-04-0017 Eric FL506073  
Aziz, Yowell Y.  
/Some Problems of English  
Consonant Sounds for the  
Iraqi Learner/.  
In: English Language Teaching  
Journal/, 28/1974/2, S.166-168.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506073  
FS-zx (FM)  
Ausspracheschulung; Englisch  
(FU); Fehlerkunde; Interferenz;  
Phonetik; Sprechen

mf74-04-0018 Eric FL506324  
Barhudarov, L.S.  
/Russko-anglijskie yazikovye  
parallyeli/.  
In: Russkij Yazyk za Rubezhom/,  
/1973/4, S.63.  
pres.: russ.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506324  
FS-zx (FM)  
Russian-English Language Paral=  
lels.  
Englisch; Grammatik; Kontrastive  
Linguistik; Morphologie; Russisch

mf74-04-0019  
Barth, Helena  
/Studien zur Auswahl und Be=  
handlung des russischen und  
sowjetischen Volksliedes im  
russischen Sprachunterricht  
an den polytechnischen Ober=  
schulen und in der Russisch=  
lehrausbildung der DDR. (Diss.  
Prom.Dr.phil., Ernst-Moritz=  
Arndt-Univ., Greifswald)/.  
Ernst-Moritz-Arndt-Universitaet,  
Greifswald  
Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt=  
Universitaet/1972/. 195 gez.Bl.  
Lieder.  
pres.: deutsch, russ.  
Aus: Moderner Fremdsprachenunter=  
richt.5. Berlin 1974, S.100.  
FS-mx (FM)/K  
Lied; Russisch

- mf74-04-0020 Eric FL506139  
Beattie, Nicholas  
/Teaching Dictionary Use/.  
In: /Modern Languages/, 54/1973/4,  
S. 161-168.  
Bibl.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506139  
FS-zx (FM)  
Lehrziel; Woerterbuch
- mf74-04-0021  
Becker, Norbert  
Das /Verstaendnis medizinischer  
Fachtexte als Lehrziel/.  
In: /Zielsprache Deutsch/, /1974/2,  
S. 51-61.  
Bibl. 6, Gph. 1.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Deutsch(FU); Didaktik; Fach=  
sprache; Textarbeit
- mf74-04-0022  
/Beitraege zu den Sommerkursen  
1973. Beitrage zu den Fortbil=  
dungskursen des Goethe-Instituts  
fuer Deutschlehrer und Hochschul=  
germanisten aus dem Ausland/.  
Staedtler, Erhard (Red.)  
Goethe-Institut zur Pflege  
Deutscher Sprache und Kultur im  
Ausland e.V. (Hrsg.)  
Muenchen: Goethe-Institut/1973/.  
312 S.  
Bibl., Tab., Gph., Autorenverz.  
pres.: deutsch.  
FS-mx /K  
Deutsch(FU); Didaktik; Grammatik;  
Landeskunde; Linguistik; Methodik;  
Programmierter Unterricht
- mf74-04-0023  
Belgrave, Rachel  
A /film show in class/.  
In: /Modern English Teacher/, 2  
/1974/2, S. 6.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Unterrichtsfilm
- mf74-04-0024  
Bell, Robert Fred  
/German Exile Literature in the  
Undergraduate Curriculum/.  
In: Die /Unterrichtspraxis/, 7  
/1974/1, S. 38-48.  
Bibl. 20.  
pres.: engl.  
FS-zx X-516/K  
Anfangsunterricht; Bibliogra=  
phie; Deutsch(FU); Fortgeschrit=  
tenunterricht; Hochschule; Li=  
teratur; Methodik; /USA/
- mf74-04-0025 X-42  
Bertrand, Yves  
/Simulation et enseignement des  
langues/.  
In: /Praxis des neuspraechlichen  
Unterrichts/, 21/1974/2, S. 181-  
189.  
pres.: franz.  
FS-zx X-42/K  
Darbietung; Fremdspraechiger  
Spracherwerb; Methodik; Si=  
tuation
- mf74-04-0026 X-542  
Blumenthal, Peter  
Eine /kontrastive Praesupposi=  
tionsanalyse: nur, erst - seulle=  
ment/.  
In: /Linguistik und Didaktik/, 5  
/1974/17, S. 50-59.  
Bibl. 24, Gph. 3.  
pres.: deutsch, franz., engl.  
FS-zx X-542/K  
Deutsch, Franzoesisch; Kontrastive  
Linguistik
- mf74-04-0027  
Boehme, Guenther  
Die /Gestaltung und Verwendung  
(elementar-) programmierter  
Unterrichtsmittel fuer die  
Erstvermittlung bzw. Erst=  
festigung sowie Festigung und  
Aktivierung grammatischer  
Kenntnisse im Russischunter=  
richt der Klasse 9. (Diss. Prom.  
Dr. phil., P.H. K.F.W. Wander,  
Dresden)/.  
Paedagogische Hochschule K.F.W.  
Wander, Dresden  
Dresden: Paedagogische Hoch=  
schule K.F.W. Wander/1972/.  
IX, 02, 322 gez. Bl.  
pres.: deutsch, russ.  
Aus: Moderner Fremdspraechenunter=  
richt. 5. Berlin 1974; S. 100-101.  
FS-mx (FM)/K  
Grammatikunterricht; Program=  
mierter Unterricht; Russisch  
(FU)
- mf74-04-0028  
Boehme, Guenther  
/Zu Problemen des bewussten und  
selbstaendigen Lernens der  
Schueler im Russischunter=  
richt/.  
In: /Fremdspraechenunterricht/, 18  
/1974/6, S. 257-269.  
Bibl. 19.  
pres.: deutsch, russ., res.: deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Lernen; Russisch(FU)

- mf74-04-0029  
Bolze, Lothar  
/Grundpositionen fuer die  
Entwicklung von Fachunter-  
richtsraeumen/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/4-5, S.188-192.  
Bibl.5.  
pres.:deutsch, res.:deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Technische Unterrichtsmittel
- mf74-04-0030  
Bolze, Lothar  
/Zur Gestaltung der Funktions-  
bereiche im Fachunterrichts-  
raum Russisch. Gesichtspunkte  
und Anregungen/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/6, S.282-286.  
Bibl.3, Tab.1.  
pres.:deutsch, res.:deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Russisch(FU); Technische Unter-  
richtsmittel
- mf74-04-0031  
Brhel, Walter  
Die /planmaessige Verwendung  
von Mustersaetzen als wesent-  
liche Voraussetzung zur Real-  
isierung der im Lehrprogramm  
Russisch fuer Institute fuer  
Lehrerbildung (1965) genannten  
Ziele im Bereich der Heraus-  
bildung von Fertigkeiten im  
muendlichen Gebrauch der russi-  
schen Sprache. (Diss.Prom.Dr.  
phil., Univ., Rostock)/.  
Universitaet, Rostock  
Rostock:Universitaet/1972/.  
181 gez.Bl.  
pres.:deutsch, russ.  
Aus:Moderner Fremdsprachenunter-  
richt.5. Berlin 1974, S.101.  
FS-mx (FM)/K  
Lehrerausbildung; Pattern  
Drill; Russisch(FU); Sprechen
- mf74-04-0032 Eric FL506230  
Byers, Burton H.  
/Testing Proficiency in Inter-  
personal Communication/.  
In:/RELC Journal/, 4/1973/2,  
S.39-47.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506230  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Fremdsprachentest;  
Leistungsbeurteilung; Test
- mf74-04-0033 Eric FL506061  
Byrne, Donn  
An /English Methods Programme/.  
In:/English Language Teaching  
Journal/, 28/1974/2, S.107-112.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506061  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Lehrerausbildung;  
Methode
- mf74-04-0034 Eric FL506275  
Campbell, Lyle  
/Phonological Features: Problems  
and Proposals/.  
In:/Language/, 50/1974/1, S.52-65.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506275  
FS-zx (FM)  
Englisch; Linguistische Theorie;  
Phonologie
- mf74-04-0035 Eric FL506162  
Canfield, D. Lincoln  
/Evaluation of Summer Schools  
for American Students and  
Teachers of Spanish in Mexico  
and Spain/.  
In:/Hispania/, 57/1974/1, S.107-  
139.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506162  
FS-zx (FM)  
Auslandskurs; Mexiko; Spanien
- mf74-04-0036  
Le /carnet du professeur de  
francais. Sondernummer. Le  
Francais dans le Monde 13-1974-  
105/.  
Paris:Le Francais dans le Monde  
/13-1974-105/.87 S.  
pres.:franz.  
FS-zx X-503/K  
Bibliographie; Franzoesisch(FU);  
Lehreraustausch; Lehrerfort-  
bildung; Schueleraustausch;  
Situationsbericht; Uebersicht
- mf74-04-0037  
Charitonowa, Irina  
/Zum Ausdruck der Bedeutung  
Affirmation-Negation im Satz  
mit einem abhaengigen Infinitiv/.  
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 11  
/1974/2, S.95-99.  
Bibl.16.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Deutsch; Grammatik; Lexik; Lin-  
gulstik; Morphologie; Semantik
- mf74-04-0038 Eric FL506331  
Chong, Dong Sar  
/O prepodarahii phrazeologii  
russkovo yazika v yeframskim  
studentam/.  
In:/Russkiy Yazyk za Rubezhom/,  
/1973/4, S.86-88.  
pres.:russ.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506331  
FS-zx (FM)  
Teaching Russian Phraseology  
to Vietnamese Students.  
Grammatik; Linguistik; Russisch,  
Vietnamesisch; Sprachgebrauch;  
Syntax; Woerterbuch

mf74-04-0039 Eric FL506065

Chromecka, J.  
The /Teaching of English in  
Factory Institutes/.  
In: /English Language Teaching  
Journal/, 28/1974/2, S. 130-133.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506065  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Erwachsenenbildung;  
Lehrmaterial; Lehrziel; Methode

mf74-04-0040

Clausing, Gerhard  
/Replicated Spoken German in  
Beginning Textbooks - An Apprais=  
al and Proposal/.  
In: Die /Unterrichtspraxis/, 7  
/1974/1, S. 66-77.  
Bibl. 23, Tab. 3, Gph. 2.  
pres.: engl.  
FS-zx X-516/K  
Anfangsunterricht; Angewandte  
Linguistik; Deutsch(FU); Feld=  
studie; Gesprochene Sprache;  
Lehrbuchdialog; /USA/

mf74-04-0041

Coffin, R.S.  
/Examinations of the Royal  
Society of Arts/.  
In: /Modern English Teacher/, 2  
/1974/2, S. 18.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Abschlusspruefung

mf74-04-0042

Connole, Patricia  
L'etude de films, épreuve de  
français au baccalauréat/.  
In: Le /Français dans le Monde/, 13  
/1974/107, S. 26-29.  
pres.: franz.  
FS-zx X-503/K  
Abschlusspruefung; Einstellung;  
Erfahrungsbericht; Franzoesisch  
(FU); Gespraech; Interesse; Kul=  
turkunde; Landeskunde; Methode;  
Muendliche Uebung; Nacherzaeh=  
lung; Sekundarstufe Zwei; Ton=  
filmmaterial

mf74-04-0043 Eric FL505146

The /Contribution of Television  
in Media-Aided Language Programs/.  
Fromanek, Martha; u.a.  
In: /NALLD Journal/, 8/1974/2,  
S. 19-32.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505146  
FS-zx (FM)  
Audiovisuelle Methode; Fernsehen;  
Hochschule

mf74-04-0044 Eric FL506063

Corbluth, J.D.  
/Remediation or Development?  
Some Thoughts for English-Lan=  
guage Teachers/.  
In: /English Language Teaching  
Journal/, 28/1974/2, S. 118-125.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506063  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Fehlerkunde; Pattern  
Drill

mf74-04-0045 Eric FL506372

Cory, Mark E.  
A /Neglected Aspect of Foreign  
Language Testing: Structuring  
the Review Session/.  
In: /Foreign Language Annals/, 7  
/1974/4, S. 417-420.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506372  
FS-zx (FM)  
Deutsch(FU); Fremdsprachentest;  
Hochschule; Test

mf74-04-0046

Cunow, Juergen  
/Erfahrungen und Probleme beim  
Einsatz von Sprachlehranlagen/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/4-5, S. 192-199.  
Bibl. 4.  
pres.: deutsch, russ., res.: deutsch.  
FS-zx X-59/K  
/Deutschland, DDR/; Sprachlabor

mf74-04-0047

Czenkusch, Harald; Finke, Walther;  
Lenk, Hans  
Der /Einfluss des fremdsprachigen  
Lesens auf die Erweiterung des  
fuer die muendliche Kommunika=  
tion im rezeptiven und produkti=  
ven Bereich anwendungsbereiten  
individuellen Wortbesitzes er=  
wachsender Personen (Ergebnisse  
einer experimentellen Unter=  
suchung mit Sprachkundigen im  
Hochschulbereich). (Diss.Prom.  
Dr.phil., P.H. Karl Liebknecht,  
Potsdam)/.  
Paedagogische Hochschule Karl  
Liebknecht, Potsdam  
Potsdam: Paedagogische Hochschule  
Karl Liebknecht/1972/. 278, 149  
gez. Bl.  
pres.: deutsch, polyglott.  
Aus: Moderner Fremdsprachenunter=  
richt. 5. Berlin 1974, S. 101-102.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Experiment; Fran=  
zoesisch(FU); Lesen; Russisch  
(FU); Wortschatzunterricht

- mf74-04-0048  
Danders, Siegfried  
/Arten, Funktionen und Verwendung akustisch-optischer (kombinierter) Unterrichtsmittel/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18 /1974/6, S. 274-282.  
Bibl. 6.  
pres.: deutsch, russ.  
FS-zx X-59/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Kombiniertes Lehrmaterialeinsatz; Russisch(FU); Tonbildreihe
- mf74-04-0049 Eric FL506209  
DaSilva, Zenia Sacks  
/We Have Ways of Making You Talk/.  
In: /Canadian Modern Language Review/, 30/1974/3, S. 274-276.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume FL506209  
FS-zx (FM)/K  
Konversation; Methode
- mf74-04-0050  
Debyser, Francis  
/Simulation et réalité dans l'enseignement des langues vivantes/.  
In: /Le Français dans le Monde/, 13 /1974/104, S. 6-10.  
pres.: franz.  
FS-zx X-503/K  
Anfangsunterricht; Effizienz; Fortgeschrittenenunterricht; Gespräch; Methodik; Motivation; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Sprachbeherrschung; Transfer
- mf74-04-0051  
Debyser, Francis  
/Simulation et réalité dans l'enseignement des langues vivantes (fin)/.  
In: /Le Français dans le Monde/, 13 /1974/106, S. 16-19.  
pres.: franz.  
FS-zx X-503/K  
Effizienz; Gespräch; Grammatikstoff; Methodik; Morphologie; Motivation; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Sekundarstufe Eins; Sprachbeherrschung; Syntax
- mf74-04-0052  
Del Giudice, Graziella  
/Newspaper articles in class/.  
In: /Modern English Teacher/, 2 /1974/2, S. 10.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Zeitung
- mf74-04-0053  
Dickinson, Gillian  
/Music: Using English-teaching songs/.  
In: /Modern English Teacher/, 2 /1974/2, S. 7-8.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Lied
- mf74-04-0054 Eric FL506141  
Dickson, K.A.  
/"Zum Lachen!" A Teaching Approach to the "Gehalt-Gestalt" Problem/.  
In: /Modern Languages/, 54/1973/4, S. 181-186.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume FL506141  
FS-zx (FM)  
Literatur; Morphologie; Semantik; Syntax
- mf74-04-0055 Eric FL506274  
Dinnsen, Daniel A.  
/Constraints on Global Rules in Phonology/.  
In: /Language/, 50/1974/1, S. 29-51.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume FL506274  
FS-zx (FM)  
Grammatik; Linguistische Theorie; Morphologie; Phonetik; Phonologie
- mf74-04-0056  
Dobbyn, Michael  
/Hanging pictures on bare walls/.  
In: /Modern English Teacher/, 2 /1974/2, S. 12.  
Gph.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Nichttechnische Unterrichtsmittel; Wandbild
- mf74-04-0057  
Doehring, Hans-Georg  
/Satzstrukturen im Deutschen und im Vietnamesischen/.  
In: /Deutsch als Fremdsprache/, 10 /1973/6, S. 345-348, S. 382.  
Bibl. 22.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Deutsch, Vietnamesisch; /Deutschland, DDR; Fremdsprachiger Spracherwerb; Genera verbi; Grammatik; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Lehrmaterial; Modus; Syntax; Tempus; Übung; Wortstellung

mf74-04-0058  
/Dreissig Jahre Volksrepublik  
Polen. Aus den Thesen des  
Zentralkomitees der Polnischen  
Vereinigten Arbeiterpartei/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/,18  
/1974/7,S.321-323.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-59/K  
/Polen/; Russisch(FU)

mf74-04-0059 X-609  
Dunlop,Ian  
/Beginners lessons for adults/.  
In:/Zielsprache Englisch/,  
/1974/4,S.6-14.  
Abb.  
pres.:engl.  
FS-zx X-609/K  
Anfangsunterricht; Englisch(FU);  
Erwachsenenbildung; Uebung;  
Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-04-0060  
Eastwood,Charlotte  
/Explaining "the real thing"/.  
In:/Modern English Teacher/,2  
/1974/2,S.15.  
pres.:engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Zeitschrift

mf74-04-0061  
Eckert,Hans-Ekkehard  
/Textauswahl zum Deutschunter=  
richt fuer die Abschlussklasse  
an hoeheren Schulen im franko=  
phonen Afrika/.  
In:Der /deutsche Lehrer im Aus=  
land/,21/1974/5,S.119-123.  
Bibl.2.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-535/K  
Deutsch(FU); /Elfenbeinkueste/;  
Sekundarschule; Textarbeit;  
Textart; Textauswahl

mf74-04-0062  
Edelhoff,Christoph  
/Probleme der fremdsprachlichen  
Landeskunde im kommunikativen  
Curriculum/.  
In:/Beitraege zu den Sommerkursen  
1973/,Muenchen(Goethe-Inst.)  
/1973/,S.116-123.  
Bibl.4, Gph.1.  
pres.:deutsch.  
FS-mx /K  
Kommunikationsforschung; Landes=  
kunde; Lehrplan

mf74-04-0063 Eric FL506062  
Edmundson,William  
An /Approach to the Short Lan=  
guage-Teaching Course/.  
In:/English Language Teaching  
Journal/,28/1974/2,S.112-117.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506062  
FS-zx (FM)

Englisch(FU); Lehrer; Lehrer=  
ausbildung; Lehrerfortbildung;  
Methode

mf74-04-0064 Eric FL506377  
/ERIC Documents on the Teaching  
of Foreign Languages: List  
Number 12/.  
Monka,Carolyn(Bearb.); u.a.  
In:/Foreign Language Annals/,7  
/1974/4,S.71-91.  
Bibl.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506377  
FS-zx (FM)  
Bibliographie; Bilingualismus;  
Englisch(FU); Kulturkunde; Me=  
thode; Selbststudium; Test

mf74-04-0065  
Esser,Ulrich; Hellmich,Harald  
/Sprechsituation und Fremdspra=  
chenunterricht/.  
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10  
/1973/6,S.328-339.  
Bibl.15, Gph.1.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Gesprochene Sprache; Kommuni=  
kationsforschung; Linguistik;  
Psycholinguistik; Situation;  
Sprechen; Unterrichtsmittel

mf74-04-0066  
Esser,Ulrich  
/Zu einigen inhaltlichen Frage=  
stellungen, methodologischen  
Positionen und methodischen Zu=  
gaengen der Psycholinguistik/.  
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11  
/1974/1,S.13-25.  
Bibl.13, Gph.2.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Kommunikationsforschung; Lin=  
guistik; Psycholinguistik; Si=  
tuationsbericht

mf74-04-0067  
Festag,Ewald  
/Wiederholungswochen bei inte=  
griertem Fernsehkurs Englisch.  
Dargestellt an Beispielen aus  
English for you 2/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/,18  
/1974/4-5,S.233-238.  
Lautschr.  
pres.:deutsch,engl.  
FS-zx X-59/K  
Englisch(FU); Fernsehkurs

mf74-04-0068 Eric FL506262

Fiber, Louise A.  
 A /Selected Guide to Journals  
 in the Field of French Language  
 and Literature/.  
 In: /French Review/, 47/1974/5,  
 S.1128-1141.  
 Bibl.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL506262  
 FS-zx (FM)  
 Bibliographie; Franzoesisch;  
 Literatur

mf74-04-0069

Fisch, Bernhard; Kaemmerer,  
 Manfred  
 /Wandtafelzeichnungen zur  
 Uebungsgestaltung im Russisch=  
 unterricht/.  
 In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
 /1974/6, S.311-315.  
 Abb.6.  
 pres.: deutsch, russ., res.: deutsch.  
 FS-zx X-59/K  
 Russisch(FU); Uebung; Wandtafel

mf74-04-0070

Folsom, Marvin H.  
 Die /Modalverben im Deutsch=  
 unterricht fuer Amerikaner/.  
 In: /Deutsch als Fremdsprache/, 11  
 /1974/2, S.99-106.  
 Bibl.2, Tab.5, Gph.6.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-509/K  
 Amerikanisch; Deutsch; Deutsch,  
 Amerikanisch; Erfahrungsbericht;  
 Grammatik; Interferenz; Kon=  
 trastierung; Lexik; Schule; Syn=  
 tax; /USA/

mf74-04-0071 Eric FL506069

Fowler, W.S.  
 /Experimenting with Multiple  
 Choice/.  
 In: /English Language Teaching  
 Journal/, 28/1974/2, S.145-148.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL506069  
 FS-zx (FM)  
 Englisch(FU); Fremdsprachentest;  
 Test

mf74-04-0072 X-609

/Fremdsprachenunterricht in den  
 siebziger Jahren. Stellung=  
 nahmen zum Zeit-Beitrag "Im  
 Grunde ist alles tot" von Kurt  
 Otten/.  
 Huellen, Werner; Schrand, Heinrich;  
 Raasch, Albert; Christ, Herbert;  
 Zapp, Franz Josef; Bludau, Michael  
 In: /Zielsprache Englisch/,  
 /1974/4, S.16-26.  
 Bibl., Gph.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-609/K  
 Lehrerausbildung; Literatur;  
 Technische Unterrichtsmittel;  
 Test

mf74-04-0073

Friedmann, L.G.  
 /Einige Mittel der Verbindung  
 selbstaendiger Saetze als Ab=  
 satzkomponenten/.  
 In: /Deutsch als Fremdsprache/, 11  
 /1974/2, S.110-115.  
 Bibl.8.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-509/K  
 Deutsch; Grammatik; Kontext;  
 Lexik; Literatur; Semantik;  
 Syntax; Tempus

mf74-04-0074

Gauvenet, Hélène; Moirand, Sophie  
 Colette  
 Le /discours rapporté/.  
 In: /Le Français dans le Monde/, 13  
 /1974/102, S.34-40.  
 pres.: franz.  
 FS-zx X-503/K  
 Bericht; Franzoesisch(FU); Lern=  
 psychologie; Lexik; Morphologie;  
 Muendliche Uebung; Muendliches  
 Ausdrucksvermoegen; Schriftliche  
 Uebung; Schriftliches Ausdrucks=  
 vermoegen; Sekundarstufe Eins;  
 Sprachkoennen; Syntax; Umwand=  
 lung

mf74-04-0075

Gerlach, U. Henry  
 /Effective Handouts/.  
 In: /Die /Unterrichtspraxis/, 7  
 /1974/1, S.83-87.  
 Graph.3.  
 pres.: engl.  
 FS-zx X-516/K  
 Anfangsunterricht; Deutsch(FU);  
 Grammatikstoff; Kontrastierung;  
 Lehrmaterialgestaltung; /USA/

mf74-04-0076

Gerlach, U. Henry  
 The /Modified-Adjective Construc=  
 tion: A Generative Approach/.  
 In: /Die /Unterrichtspraxis/, 7  
 /1974/1, S.81-83.  
 Bibl.2.  
 pres.: engl.  
 FS-zx X-516/K  
 Deutsch(FU); Feldstudie; Syntax;  
 Transformationsgrammatik

mf74-04-0077

Gierich, Eberhard  
 Die /Gestaltung und Verwendung  
 von Modellen und Mustern fuer  
 die Sprachausuebung zur Ent=  
 wicklung von Fertigkeiten und  
 Faehigkeiten in der muendlichen  
 Sprachausuebung im Russisch=  
 unterricht auf der Abiturstufe  
 (dargestellt am Beispiel des  
 Russischunterrichts in der 11.  
 Klasse der Erweiterten Ober=  
 schule). (Diss.Prom.Dr.phil.,  
 P.H. K.F.W. Wander, Dresden)/.  
 Paedagogische Hochschule K.F.W.  
 Wander, Dresden  
 Dresden; Paedagogische Hoch=  
 schule K.F.W. Wander/1972/.IV,

254 gez.Bl.  
pres.:deutsch,russ.  
Aus:Moderner Fremdsprachenunter=  
richt.5. Berlin 1974,S.102.  
FS-mx (FM)/K  
Oberstufenunterricht; Pattern  
Drill; Russisch(FU); Sprechen

mf74-04-0078 X-55  
Glaap,Albert-Reiner  
/Grenzen der Operationalisier=  
barkeit von Lernzielen im Eng=  
lischunterricht/.  
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23)  
/1974/5,S.381-392.  
Bibl.30.  
pres.:deutsch,engl.  
FS-zx X-55/K  
Englisch(FU); Lehrziel

mf74-04-0079  
Gloeckner,Heinrich  
Die /Aeusserungsform - eine kom=  
munikative Groesse bei der Ent=  
wicklung der Gespraechsfahig=  
keit/.  
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10  
/1973/6,S.339-344.  
Bibl.29, Gph.3.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Dialog; Fortgeschrittenenunter=  
richt; Lexikalische Einheiten;  
Linguistik; Methodik; Sprechen;  
Syntax; Verstaendigungsfahig=  
keit

mf74-04-0080  
Gloeckner,Heinrich  
/Untersuchungen zur Struktur  
und Steuerung der russisch=  
sprachigen Diskussion zu poli=  
tischen Ereignissen und welt=  
anschaulichen Problemen - Ein  
Beitrag zur Erhoehung der  
Effektivitaet der Russisch=  
lehrerausbildung. (Diss.Prom.  
Dr.phil., Karl-Marx-Univ.,  
Leipzig)/.  
Karl-Marx-Universitaet,Leipzig  
Leipzig:Karl-Marx-Universitaet  
/1972/.X,371,113 gez.Bl.  
pres.:deutsch,russ.  
Aus:Moderner Fremdsprachenunter=  
richt.5. Berlin 1974,S.102-103.  
FS-mx (FM)/K  
Gespraech; Lehrerausbildung;  
Politik; Russisch(FU)

mf74-04-0081  
Goetze,Lutz  
/Zu den Begriffspaaren "obliga=  
torisch - fakultativ" und "not=  
wendig - nicht notwendig" in  
einer Valenzgrammatik und ihrer  
Relevanz fuer den Sprachunter=  
richt/.  
In:/Zielsprache Deutsch/,/1974/2,  
S.62-71.  
Bibl.10.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Deutsch; Funktionale Grammatik;  
Syntax

mf74-04-0082  
Gorodilowa,G.G.  
/Audiovisuelle Unterrichts=  
mittel - Prinzipien ihrer Er=  
arbeitung und Nutzung/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/,18  
/1974/4-5,S.169-175.  
Bibl.4.  
pres.:deutsch,russ., res.:deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel

mf74-04-0083 Eric FL506147  
Goyvaerts,D.L.  
/Towards an Adequate Formaliza=  
tion of Linguistic Descriptions/.  
In:/Acta Linguistica Hafniensia/,14  
/1973/2,S.171-180.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506147  
FS-zx (FM)  
Grammatik; Linguistische Theorie;  
Methodik

mf74-04-0084  
Greiner,Ingrid  
/Sicheres Wissen und Koennen im  
Franzoesischunterricht/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/,18  
/1974/7,S.341-343.  
pres.:deutsch,franz.  
FS-zx X-59/K  
Franzoesisch(FU); Textarbeit

mf74-04-0085 X-55  
Guelich,Elisabeth  
/Ueberlegungen zur Anwendung von  
Methoden und Ergebnissen text=  
linguistischer Forschung im  
Franzoesischunterricht der Se=  
kundarstufe 2/.  
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23)  
/1974/4,S.285-303.  
Bibl.46.  
pres.:deutsch,franz.  
FS-zx X-55/K  
Franzoesisch(FU); Linguistik;  
Sekundarstufe Zwei

mf74-04-0086  
Guenther,Klaus  
/Gestaltung und Verwendung von  
Unterrichtsmittelkomplexen fuer  
den Russischunterricht/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/,18  
/1974/4-5,S.200-209.  
Bibl.17, Tab.5.  
pres.:deutsch,russ., res.:deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Russisch(FU); Unterrichtsmittel

mf74-04-0087  
 Guenther, Klaus  
 /Sichere Sprachkenntnisse als  
 Grundlage fuer eine hoehere  
 Qualitaet der Koennsentwick-  
 lung.1/.  
 In:/Fremdsprachenunterricht/,18  
 /1974/7,S.331-339.  
 Bibl.10.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-59/K  
 /Deutschland,DDR/; Fremdsprachen=  
 unterricht; Fremdsprachiger  
 Spracherwerb; Lernen

mf74-04-0088  
 Guenther, Klaus  
 /Sichere Sprachkenntnisse als  
 Grundlage fuer eine hoehere  
 Qualitaet der Koennsentwick-  
 lung.2/.  
 In:/Fremdsprachenunterricht/,18  
 /1974/8,S.388-397.  
 Bibl.9.  
 pres.:deutsch,russ.  
 FS-zx X-59/K  
 /Deutschland,DDR/; Fremdspra-  
 chenunterricht; Fremdsprachiger  
 Spracherwerb; Lernen

mf74-04-0089  
 Gutschow, Harald  
 /Behandlung landeskundlicher  
 Stoffe im Fremdsprachenunter-  
 richt an Schulen - Didaktische  
 und organisatorische Moeglich-  
 keiten bzw. Einschränkungen/.  
 In:/Beitraege zu den Sommer=  
 kursen/,Muenchen(Goethe-Inst.)  
 /1973/,S.105-115.  
 Bibl.12, Tab.1.  
 pres.:deutsch.  
 FS-mx (FM)/K  
 Didaktik; Landeskunde

mf74-04-0090 X-128  
 Haublein, Ernst  
 Die /Stellung der Tradition in  
 der literaturdidaktischen Dis-  
 kussion der Gegenwart/.  
 In:/Neusprachliche Mitteilungen/,27  
 /1974/2,S.95-101.  
 Bibl.48.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-128/K  
 Lehrziel; Literatur; Schule

mf74-04-0091  
 Harrison, K.M.  
 /Instant Variety: Enlarging  
 small pictures/.  
 In:/Modern English Teacher/,2  
 /1974/2,S.10-11.  
 Abb.2.  
 pres.:engl.  
 FS-zx (FM)/K  
 Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-04-0092  
 Haycraft, Brita  
 The /main stress in long words/.  
 In:/Modern English Teacher/,2  
 /1974/2,S.5.  
 pres.:engl.  
 FS-zx (FM)/K  
 Aussprache; Betonung; Englisch(FU)

mf74-04-0093  
 Helbig, Gerhard; Kempfer, Fritz  
 Die /uneingeleiteten Nebensaetze  
 im Deutschen und ihre Vermitt-  
 lung im Fremdsprachenunterricht/.  
 In:/Deutsch als Fremdsprache/,11  
 /1974/2,S.75-86.  
 Bibl.24.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-509/K  
 Auslaenderunterricht; Deutsch;  
 Deutsch(FU); Gesprochene Sprache;  
 Grammatik; Grammatikstoff; Lehr=  
 material; Linguistik; Methodik;  
 Satzteil; Syntax; Uebung

mf74-04-0094  
 Helbig, Gisela  
 /Entwicklung von Leistungsno-  
 mativen fuer die Zielfaehigkeit  
 Sprechen im Russischunterricht  
 der 5. Klasse. (Diss.Prom.Dr.  
 phil.,P.H. K.F.W. Wander,  
 Dresden)/.  
 Paedagogische Hochschule K.F.W.  
 Wander, Dresden  
 Dresden:Paedagogische Hoch=  
 schule K.F.W. Wander/1972/.  
 VIII,307 gez.Bl.  
 pres.:deutsch,russ.  
 Aus:Moderner Fremdsprachenunter=  
 richt.5. Berlin 1974,S.103.  
 FS-mx (FM)/K  
 Anfangsunterricht; Leistungs=  
 messung; Russisch(FU); Sprechen

mf74-04-0095  
 Hertkorn, Ottmar  
 /Formaldidaktiken im Sprachlehr=  
 bereich/.  
 In:/Beitraege zu den Sommer=  
 kursen/,Muenchen(Goethe-Inst.)  
 /1973/,S.86-97.  
 Bibl.33, Gph.3.  
 pres.:deutsch.  
 FS-mx (FM)/K  
 /Deutschland,BRD/; Didaktik;  
 Lehrprogramm; Programmierter  
 Unterricht

mf74-04-0096  
 Hill-Marchand, Jacqueline  
 Une /explication de texte au  
 laboratoire de langues/.  
 In:/Le Francais dans le Monde/,13  
 /1974/106,S.38-44.  
 pres.:franz.  
 FS-zx X-503/K  
 Bewusstmachung; Darbietung;  
 Franzoesisch(FU); Hochschule;  
 Hoer-Verstehens-Uebung; Lite-  
 ratur; Sprachlaborarbeit; Text=  
 einfuehrung

mf74-04-0097  
 Hingue, Francois  
 /Exploitation d'un document  
 filmé dans une classe de  
 niveau 2/.  
 In:Le /Français dans le Monde/,13  
 /1974/107,S.19-25.  
 pres.:franz.  
 FS-zx X-503/K  
 Darbietung; Franzoesisch(FU);  
 Grammatikuebung; Inhaltszusam=  
 menfassung; Landeskunde; Re=  
 ferat; Sekundarstufe Eins; Syno=  
 nymie; Tonfilmmaterial; Wort=  
 schatzuebung

mf74-04-0098  
 Hirsch, Guenther  
 Die /Entwicklung von Fertigkeit=  
 ten- und Faehigkeiten im ver=  
 stehenden Hoeren in der spezial=  
 sprachlichen Ausbildung der  
 Universitaeten und Hochschulen  
 (durch ausserunterrichtliche  
 Verwendung methodisch aufberei=  
 teter Tonbaender). (Diss.Prom.  
 Dr.phil.,P.H. K.F.W. Wander,  
 Dresden)/.  
 Paedagogische Hochschule,K.F.W.  
 Wander,Dresden  
 Dresden:Paedagogische Hoch=  
 schule K.F.W. Wander/1972/.  
 V,192,85 gez.Bl.  
 Uebungstexte.  
 pres.:deutsch,russ.  
 Aus:Moderner Fremdsprachenunter=  
 richt.5. Berlin 1974,S.103.  
 FS-mx (FM)/K  
 Experiment; Fachsprache; Hoch=  
 schule; Hoerverstehen; Pro=  
 grammiertes Tonbandmaterial;  
 Russisch(FU)

mf74-04-0099 X-55  
 Hoefler, Sylvia  
 /Zur Studienmotivation von an=  
 gehenden Dolmetschern und  
 Uebersetzern an der Universi=  
 taet Heidelberg/.  
 In:Die /Neueren Sprachen/,73(23)  
 /1974/5,S.441-451.  
 Bibl.10.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-55/K  
 Dolmetscherausbildung; Hoch=  
 schule

mf74-04-0100  
 Hoffmann, Sigrid  
 /Veraenderungen in der Lehrbuch=  
 reihe English for you/.  
 In:/Fremdsprachenunterricht/,18  
 /1974/8,S.408-410.  
 pres.:deutsch,engl.  
 FS-zx X-59/K  
 Englisch(FU); Lehrbuch

mf74-04-0101  
 Hoffmann, Werner  
 /Zielstrebigter Einsatz von  
 Unterrichtsmitteln und Ausbau  
 des Fachunterrichtsraumsystems/.  
 In:/Fremdsprachenunterricht/,18  
 /1974/4-5,S.161-162,169.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-59/K  
 /Deutschland,DDR/; Technische  
 Unterrichtsmittel; Unterrichts=  
 mittel

mf74-04-0102  
 Holjewilken, Gudrun  
 Ein /Rundfunkkurs fuer Russisch -  
 Klasse 8/.  
 In:/Fremdsprachenunterricht/,18  
 /1974/6,S.296-298.  
 pres.:deutsch,russ., res.:deutsch.  
 FS-zx X-59/K  
 Rundfunkkurs; Russisch(FU)

mf74-04-0103  
 Holjewilken, Gudrun  
 /Ueber die Entwicklung von Ver=  
 fahren zur selbstaendigen Festi=  
 gung grammatischer Kenntnisse  
 bei Schuelern im Russischunter=  
 richt der Abiturstufe. (Diss.  
 Prom.Dr.phil.,P.H. Karl Lieb=  
 knecht,Potsdam)/.  
 Paedagogische Hochschule Karl  
 Liebknecht,Potsdam  
 Potsdam:Paedagogische Hoch=  
 schule Karl Liebknecht/1972/.  
 VI,183 gez.Bl.  
 pres.:deutsch,russ.  
 Aus:Moderner Fremdsprachenunter=  
 richt.5. Berlin 1974,S.104.  
 FS-mx (FM)/K  
 Grammatik; Oberstufenunterricht;  
 Russisch(FU)

mf74-04-0104  
 Hooper, Derek  
 /Monolingual EFL dictionaries/.  
 In:/Modern English Teacher/,2  
 /1974/2,S.16-17.  
 Bibl.10.  
 pres.:engl.  
 FS-zx (FM)/K  
 Einsprachiges Woerterbuch; Eng=  
 lisch(FU); Rezension; Woerter=  
 buch

mf74-04-0105 X-622  
 Horn, Vivian  
 /Using the "Ananse Tales  
 Technique" for Composition/.  
 In:/Tesol Quarterly/,8/1974/1,  
 S.37-42.  
 Bibl.  
 pres.:engl.  
 FS-zx X-622/K  
 Englisch(FU); Schreibuebung

mf74-04-0106 Eric FL506211  
Howlett, F.G.  
/Component Courses are Here!  
In: /Canadian Modern Language  
Review/, 30/1974/3, S.284-293.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506211  
FS-zx (FM)  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Franzoesisch(FU); Methode

mf74-04-0107 X-575  
Huber, Johannes  
Das /Sprachlabor: Fuer und  
Wider/.  
In: /Schulmanagement/, /1974/4,  
S.50-52.  
Abb.1.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-575/K  
Sprachlabor

mf74-04-0108  
Humphris, Christopher  
/Newspaper: A newspaper  
project/.  
In: /Modern English Teacher/, 2  
/1974/2, S.9.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Zeitung

mf74-04-0109 Eric FL506314  
Ijevleva, Z.N.; Korschunova, J.B.  
/Samouchitel russkovo yazika/.  
In: /Russkij Yazyk za Rubezhom/,  
/1973/4, S.12-24.  
Abb.  
pres.: russ.  
FS-zx (FM)  
Russian Teach Yourself Book.  
Morphologie; Pattern Drill;  
Russisch(FU); Selbststudium;  
Visuelle Unterrichtsmittel

mf74-04-0110  
Jaeger, Gert  
/Zur Diskussion ueber das Ver-  
haeltnis von Sprachwissenschaft  
und Fremdsprachenunterricht  
aus linguistischer Sicht/.  
In: /Deutsch als Fremdsprache/, 11  
/1974/1, S.25-33.  
Bibl.23.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Angewandte Linguistik; Grammatik;  
Kontrastive Linguistik; Lingui-  
stik; Linguistische Theorie;  
Methodik; Sprachbeherrschung;  
Sprachliche Fertigkeiten

mf74-04-0111 Eric FL506371  
Jakobovits, Leon A.  
/Transactional Engineering  
Analysis and Foreign Language  
Teaching: A Reply to Ney/.  
In: /Modern Language Journal/, 58  
/1974/4, S.201-203.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506371  
FS-zx (FM)  
Methode

mf74-04-0112  
Jung, Udo  
/Fakultative und systematische  
Verwendung des Tonbandgeraets  
im Fremdsprachenunterricht/.  
In: /VHS Korrespondenz/, 9/1974/2,  
S.12-17.  
Bibl.10.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-538/K  
Auditive Unterrichtsmittel; Dis-  
kriminaton; Lesen; Pattern Drill;  
Rundfunk; Schulfunk; Tonband;  
Tonbandmaterial

mf74-04-0113 X-542  
Jungblut, Gertrud  
/Terminologie der Lehr- und  
Lernphasen im Fremdsprachen-  
Unterricht/.  
In: /Linguistik und Didaktik/, 5  
/1974/17, S.33-41.  
Bibl.21.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-542/K  
Bewusstmachung; Darbietung;  
Festigung; Methodik; Transfer

mf74-04-0114 Eric FL506099  
Kamiyama, Tamie  
A /Five Minute Exercise in  
Writing Japanese/.  
In: /Journal of the Association  
of Teachers of Japanese/, 9  
/1974/1, S.50-55.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506099  
FS-zx (FM)  
Grammatik; Japanisch(FU); Me-  
thode; Schriftsprache; Schueler;  
Sprachgebrauch; Sprachkoennen;  
Syntax; Wortschatz

mf74-04-0115 X-609  
Kann, Hans-Joachim  
Die /Einfuehrung der englischen  
Frageformen/.  
In: /Zielsprache Englisch/,  
/1974/4, S.28-31.  
Bibl.12.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-609/K  
Englisch(FU); Erwachsenenbildung;  
Frage; Lehrbuch; Volkshochschule

mf74-04-0116

Klein, Wolfgang  
/Dialekt und Einheitssprache im  
Fremdsprachenunterricht/.  
In: /Beitraege zu den Sommer=  
kursen/, Muenchen (Goethe-Inst.)  
/1973/, S. 53-59.  
pres.: deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
/Deutschland, BRD/; Dialekt;  
Fremdsprachenunterricht; Metho=  
de; Sprachverhalten

mf74-04-0117

Krause, Hans-Juergen  
/Erste Erprobung von "Vorwaerts"  
Stufe 1/.  
In: /Der /deutsche Lehrer im Aus=  
land/, 21/1974/6, S. 149-155.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-535/K  
Audiovisuelle Methode; Deutsch  
(FU); Dialog; Grundschule; Lehr=  
werk; Methodik

mf74-04-0118

Kuehnelt, Helmut  
Die /franzoesischen "faux amis"  
im deutschen Wortschatz/.  
In: /Deutsch als Fremdsprache/, 11  
/1974/2, S. 115-117.  
Bibl. 2.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Deutsch, Franzoesisch; Kontra=  
stive Linguistik; Lexik; Seman=  
tik

mf74-04-0119

Kuehnelt, Helmut  
/Regeln zur Bestimmung der Aus=  
sprache von -ie/.  
In: /Deutsch als Fremdsprache/, 11  
/1974/2, S. 117-118.  
Bibl. 2.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Aussprache; Deutsch; Englisch;  
Etymologie; Franzoesisch; Fremd=  
sprachenunterricht; Kontrastive  
Linguistik

mf74-04-0120

Lademann, Norbert  
/Projektionsfolien im Englisch=  
unterricht/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/6, S. 305-310.  
pres.: deutsch, engl., res.: deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Englisch(FU); Tageslichtprojektor

mf74-04-0121

Lademann, Norbert  
/Unterrichtskomplexe im Fach  
Englisch/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/4-5, S. 210-216.  
Bibl. 3, Tab. 3.  
pres.: deutsch, engl., res.: deutsch.  
FS-zx X-59/K

Englisch(FU); Kombiniertes  
Lehrmaterialiensatz; Unter=  
richtsmittel

mf74-04-0122

Lang, Brigitte  
/Funktionen, Kriterien, Prin=  
zipien und Anwendungsformen  
einer objektiven Bewertung  
schriftlicher Sprachleistungen  
in der Ausbildung von Russisch=  
lehrern (in der Disziplin "Rus=  
sische Sprachpraxis)". (Diss.  
Prom. Dr. phil., P.H. K.F.W. Wander,  
Dresden)/.  
Paedagogische Hochschule K.F.W.  
Wander, Dresden  
Dresden: Paedagogische Hoch=  
schule K.F.W. Wander/1972/. IV, .  
281 gez. Bl.  
pres.: deutsch, russ.  
Aus: Moderner Fremdsprachenunter=  
richt. 5. Berlin 1974, S. 104.  
FS-mx (FM)/K  
Lehrerbildung; Leistungsmes=  
sung; Russisch(FU); Schreiben

mf74-04-0123

/Language-Teaching Abstracts  
7-1974-3. Abstracts 144-214/.  
English-Teaching Information  
Centre of the British Council  
(Bearb.); Centre for Information  
on Language Teaching and Re=  
search (Bearb.)  
London: Cambridge University  
Press/7-1974-3/, S. 135-198.  
Bibl.  
pres.: engl.  
FS-zx Z-74/K  
Bibliographie; Fremdsprachen=  
unterricht; Linguistik

mf74-04-0124

Lapidus, B.A.  
/Einige aktuelle Probleme zur  
Methodik der Herausbildung der  
Sprechfertigkeit/.  
In: /Deutsch als Fremdsprache/, 11  
/1974/1, S. 49-55.  
Bibl. 13.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Grammatik; Leistungsmessung;  
Lernen; Methodik; Schule; Sprach=  
beherrschung; Sprachlabor;  
Sprachliche Fertigkeiten; Spre=  
chen; Test; Uebung

mf74-04-0125 Eric FL506317

Lebedeva, N.V.; Tkachenko, N.S.  
/Trudnye sluchaji repotrebieniya  
imennykh slovosochetaniy/.  
In: /Russkij Yazyk za Rubezhom/,  
/1973/4, S. 30-32.  
pres.: russ.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506317  
FS-zx (FM)  
Difficulties in Using Combina=  
tions of Nominals.  
Grammatik; Russisch(FU)

mf74-04-0126  
Lee, John  
/Music sets the mood for a  
discussion/.  
In: /Modern English Teacher/, 2  
/1974/2, S. 8.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Auditive Unterrichtsmittel; Lied

mf74-04-0127 X-609  
Lee, W.R.  
/Language games for adults/.  
In: /Zielsprache Englisch/,  
/1974/4, S. 1-4.  
pres.: engl.  
FS-zx X-609/K  
Englisch(FU); Erwachsenenbil-  
dung; Lernspiel

mf74-04-0128  
Lemmer, Ilse  
/Unterricht nach dem Funkkurs  
Englisch. Eine Unterrichts-  
stunde zur 2. Sendung des  
Rundfunkurses English for  
you 3/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/6, S. 299-302.  
pres.: deutsch, engl., res.: deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Englisch(FU); Rundfunkkurs

mf74-04-0129  
Leontjew, A.A.  
/Psychologische Grundlagen der  
Anschaulichkeit im Russisch=  
lehrbuch fuer Auslaender/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/4-5, S. 163-169.  
Bibl. 7.  
pres.: deutsch, russ., res.: deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Anschauung; Lehrbuch; Psycho-  
logie; Russisch(FU)

mf74-04-0130  
Lindsay, Paul  
/Use of drama in TEFL/.  
In: The /Arels Journal/, 1/1973/4,  
S. 50-51.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Drama; Englisch

mf74-04-0131 Eric FL506277  
Ljung, Magnus  
/Some Remarks on Antonymy/.  
In: /Language/, 50/1974/1, S. 74-88.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506277  
FS-zx (FM)  
Grammatik; Linguistische Theorie;  
Semantik; Wortschatz

mf74-04-0132 Eric FL506316  
Lobanora, V.G.  
/"Protyanut ruku pomoshchi"...  
Uprazhneniya po frazeologii/.  
In: /Russkij Yazyk za Rubezhom/,  
/1973/4, S. 28-29.  
pres.: russ.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506316  
FS-zx (FM)  
"Lend a Helping Hand"... Exer-  
cises in Phraseology.  
Grammatik; Morphologie; Rus-  
sisch(FU)

mf74-04-0133  
Long, Michael  
/"What's that noise?" The use  
of sounds/.  
In: /Modern English Teacher/, 2  
/1974/2, S. 3-5.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Ausspracheschulung; Englisch(FU)

mf74-04-0134  
/Magnettonband MB-A 634 - Fran-  
zoesisch/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/4-5, S. 252-253.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-zx X-59/K  
Franzoesisch(FU); Tonband

mf74-04-0135  
/Magnettonband MB-A 635 - Fran-  
zoesisch/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/4-5, S. 254-255.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-zx X-59/K  
Franzoesisch(FU); Tonband

mf74-04-0136  
/Magnettonband MB-A 639 - Fran-  
zoesisch/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/6, S. 315-317.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-zx X-59/K  
Franzoesisch(FU); Tonband

mf74-04-0137  
Malandain, J.-L.  
/Manipulation des formes verbales  
prioritaires dans l'enseignement  
du francais à des débutants/.  
In: Le /Français dans le Monde/, 13  
/1974/107, S. 6-13.  
pres.: franz.  
FS-zx X-503/K  
Anfangsunterricht; Bildgeschichte;  
Darbietung; Franzoesisch(FU);  
Grammatikuebung; Konjugation;  
Muendliche Uebung; Schriftliche  
Uebung; Zeichnung

- mf74-04-0138  
Mandach, André von  
/Errichtung und Einsatz des  
multimedialen Sprachlabors.  
Anleitung zur Wahl der richti-  
gen Konzeption. Wegweiser bei  
der Einrichtung. Bibliographie/.  
Bern: Pamiir/1974/.168 S.  
Bibl., Reg.2, Abb.75, Tab., Pl.,  
Gph..  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Auditive Unterrichtsmittel;  
Sprachlabor; Sprachlabortyp;  
Unterrichtsmittel; Visuelle  
Unterrichtsmittel
- mf74-04-0139  
Mannewitz, Heinz  
/Ziel, Inhalt, Struktur und  
Form einer teilprogrammierten  
Gestaltung der Erstvermittlung  
(Erstaneignung) und Erstfesti-  
gung lexikalischer Kenntnisse  
im Russischunterricht der Klasse  
9. (Diss.Prom.Dr.phil.,P.H.  
K.F.W. Wander,Dresden)/.  
Paedagogische Hochschule K.F.W.  
Wander,Dresden  
Dresden:Paedagogische Hoch-  
schule K.F.W. Wander/1972/.  
VIII,337 gez.Bl.  
Anh.  
pres.:deutsch,russ.  
Aus:Moderner Fremdsprachenunter-  
richt.5. Berlin 1974,S.104-105.  
FS-mx (FM)/K  
Programmierter Unterricht;  
Russisch(FU); Wortschatzunter-  
richt
- mf74-04-0140 Eric FL506238  
Manuila,Alexandre; Rigolot,A.  
Le /français, langue médicale  
internationale/.  
In:/Meta/,19/1974/1,S.3-12.  
Bibl.  
pres.:franz.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506238  
FS-zx (FM)  
Fachsprache; Franzoesisch;  
Woerterbuch; Wortschatz
- mf74-04-0141 Eric FL506344  
Marechal,Raymond  
La /méthode audio-visuelle et  
structuro-globale doit devenir  
une méthode électricité/.  
In:/Education-Tribune Libre/,  
/1973/144,S.37-44.  
pres.:franz.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506344  
FS-zx (FM)  
Audiovisuelle Methode; Methode
- mf74-04-0142  
Mathieu,Gustave Bording  
A /Solution to Boredom with  
Literature: Oral Interpretation  
and Group Reading/.  
In:Die /Unterrichtspraxis/,7  
/1974/1,S.25-28.  
Bibl.4.  
pres.:engl.  
FS-zx X-516/K  
Aufmerksamkeit; Deutsch(FU);  
Experiment; Hochschule; Lese-  
uebung; Literatur; Sprech-  
uebung; /USA/
- mf74-04-0143  
Mattson, Andrea G.  
/It Pays to Advertise/.  
In:Die /Unterrichtspraxis/,7  
/1974/1,S.90-91.  
pres.:engl.  
FS-zx X-516/K  
Anfangsunterricht; Darbietung;  
Deutsch(FU); Eigentaetigkeit;  
Experiment; Konversation; Text-  
art; /USA/
- mf74-04-0144  
Melzer,Viktor  
/Nutzung von Mitschnitten des  
Fernsehkurses Russisch/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/,18  
/1974/4-5,S.246-247.  
pres.:deutsch,russ.  
FS-zx X-59/K  
Fernsehkurs; Russisch(FU)
- mf74-04-0145  
Mengler,Klaus  
/Travail de groupe au niveau  
1/.  
In:Le /Français dans le Monde/,13  
/1974/107,S.30-35.  
pres.:franz.  
FS-zx X-503/K  
Anfangsunterricht; Flanelltafel;  
Franzoesisch(FU); Gespraech;  
Gruppenarbeit; Motivation; Muend-  
liches Ausdrucksvermoegen; Unter-  
richtsstunde
- mf74-04-0146  
Metschkowa-Atanassowa,S.  
/Zur Synonymie zwischen der Kon-  
struktion "haben" plus "zu"  
plus "Infinitiv" und den Modal-  
verben/.  
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11  
/1974/2,S.106-110.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Deutsch; Grammatik; Lexik; Li-  
teratur; Modus; Stil; Synonymie;  
Syntax

mf74-04-0147  
Meyer, Karl-Heinz  
/Erfahrungen mit Projektions-  
folien im Russischunterricht/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/6, S. 302-304, 319.  
pres.: deutsch, russ., res.: deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Russisch(FU); Tageslichtprojektor

mf74-04-0148 Eric FL506207  
Mitchell, W.T.  
/Self-Assessment for the Lan-  
guage Teacher/.  
In: /Canadian Modern Language  
Review/, 30/1974/3; S. 256-264.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506207  
FS-zx (FM)/K  
Lehrer; Lehrplan; Lerntheorie;  
Methode

mf74-04-0149  
/Moderner Fremdsprachenunter-  
richt. 1/.  
Apelt, Walter (Hrsg.); Brandt,  
Bertolt (Hrsg.); Guenther, Klaus  
(Hrsg.); Hoffmann, Werner (Hrsg.);  
Kirschbaum, Ernst-Georg (Hrsg.);  
Pohl, Lothar (Hrsg.); Uthess,  
Herbert (Hrsg.)  
Berlin: Volk und Wissen/1968/.  
151 S.  
Bibl., Abb., Tab., Lautschr.  
pres.: deutsch, russ., engl.  
FS-mx (FM)/K  
/Deutschland, DDR/; Englisch(FU);  
Fremdsprachenunterricht; Gram-  
matikuebung; Grammatikunter-  
richt; Russisch(FU); Sprachen;  
Stilles Lesen

mf74-04-0150  
/Moderner Fremdsprachenunter-  
richt. Bd 5/.  
Apelt, Walter (Hrsg.); Brandt,  
Bertolt (Hrsg.); Guenther, Klaus  
(Hrsg.); Hoffmann, Werner (Hrsg.);  
Kirschbaum, Ernst-Georg (Hrsg.);  
Pohl, Lothar (Hrsg.)  
Berlin: Volk und Wissen/1974/.  
111 S.  
Bibl., Abb., Tab.  
pres.: deutsch, engl., russ.  
FS-mx (FM)/K  
/Deutschland, DDR/; Dialog; Eng-  
lisch(FU); Grammatik; Kombinier-  
ter Lehrmaterialeinsatz; Lesen;  
Rechtschreibung; Russisch(FU);  
Schreiben; Unterrichtsmittel

mf74-04-0151  
Moorwood, Helen  
/Exercises with blanks/.  
In: /Modern English Teacher/, 2  
/1974/2, S. 14-15.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Einsetzen; Uebung

mf74-04-0152  
Moorwood, Helen; Woods, Edward G.  
/Structures through situations:  
The Articles/.  
In: /Modern English Teacher/, 2  
/1974/2, S. 13-14.  
Tab.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Grammatik; Uebung

mf74-04-0153  
Mosel, Walter  
/Empfehlungen zum Einsatz des  
Tonbands MB-A 633 - Russisch/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/7, S. 339-341.  
pres.: deutsch, russ.  
FS-zx X-59/K  
Russisch(FU); Tonband

mf74-04-0154  
Mueller, Renate  
/Meine Arbeit an der Entwicklung  
des Sprechens bei integriertem  
Fernsehkurs Russisch (1). Dar-  
gestellt am Beispiel der Lektion  
3 - Klasse 10/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/4-5; S. 224-233.  
Tab. 4.  
pres.: deutsch, russ., res.: deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Fernsehkurs; Russisch(FU); Spre-  
chen

mf74-04-0155  
Murdoch, Brian O.  
/Text-Editions for the Literature  
Class: Some Considerations/.  
In: /Die Unterrichtspraxis/, 7  
/1974/1, S. 49-54.  
Bibl. 2.  
pres.: engl.  
FS-zx X-516/K  
Bearbeiteter Text; Darbietung;  
Deutsch(FU); /Grossbritannien/;  
Literatur; Rezension; Uebersicht

mf74-04-0156 Eric FL506226  
Nababan, P.W.J.  
/Objectives of Teacher Training  
for English as a Foreign Lan-  
guage and their Curriculum  
Implications/.  
In: /RELC Journal/, 4/1973/2,  
S. 1-15.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506226  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Lehrer; Lehrer-  
ausbildung; Lehrplan

- mf74-04-0157  
Naumann, Bernd  
/Grammatik im Deutschunterricht  
englischsprachiger Hoherer  
Schulen/  
In:/Zielsprache Deutsch/  
/1974/2, S.72-83.  
Bibl.18.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Deutsch, Englisch; Didaktik; Gram-  
matik; Morphologie; Sekundar-  
schule; Syntax; Textarbeit
- mf74-04-0158  
Neubert, Wolfgang  
/Untersuchungen zur Entwicklung  
von Sprechfertigkeiten im berufs-  
bezogenen Russischunterricht.  
Ein Beitrag zur Sprachkundigen-  
ausbildung - dargestellt am Bei-  
spiel der Fachrichtung Journalis-  
tik. (Diss.Prom.Dr.phil.,  
Karl-Marx-Univ., Leipzig)/  
Karl-Marx-Universitaet, Leipzig  
Leipzig:Karl-Marx-Universitaet  
/1972/.230, 39, 61 gez.Bl.  
Textbeisp., Anh.  
pres.:deutsch, russ.  
Aus:Moderner Fremdsprachenunter-  
richt.5. Berlin 1974, S.105. ..  
FS-mx (FM)/K  
Erwachsenenbildung; Russisch  
(FU); Sprechen
- mf74-04-0159 Eric FL506370  
Ney, James W.  
/Contradictions in Theoretical  
Approaches to the Teaching of  
Foreign Languages/  
In:/Modern Language Journal/, 58  
/1974/4, S.197-200.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506370  
FS-zx (FM)  
Methode
- mf74-04-0160 X-55  
Nuhn, Hans-Eberhard  
/Individualisiertes Fremdspra-  
chenprogramm fuer Deutsch an  
der University of California  
in Berkeley/  
In:Die Neueren Sprachen/, 73(23)  
/1974/4, S.339-344.  
Bibl.16.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-zx X-55/K  
Deutsch(FU); Hochschule; Pro-  
grammierter Unterricht; /USA/
- mf74-04-0161 Eric FL506315  
/Oдно сто russkih glagolov/  
Zhuravleva, L.S.; u.a.  
In:/Russkij Yaziyk za Rubezhom/  
/1973/4, S.25-27.  
Abb.  
pres.:russ.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506315  
FS-zx (FM)
- One hundred Russian Verbs.  
Methode; Pattern Drill; Rus-  
sisch(FU); Visuelle Unter-  
richtsmittel.
- mf74-04-0162 Eric FL506376  
Oller, John W. Jr.  
/Expectancy for Successive  
Elements: Key Ingredient to  
Language Use/  
In:/Foreign Language Annals/, 7  
/1974/4, S.443-452.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506376  
FS-zx (FM)  
Grammatik; Psycholinguistik
- mf74-04-0163 X-575  
Oltmann, Klaus; Schleiffer, Gerd  
/Einrichtungs- und Ausstattungs-  
vorschlaege fuer Sprachlehran-  
lagen/  
In:/Schulmanagement/, /1974/4,  
S.53-59.  
Bibl.14, Gph.3.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-575/K  
Laborausruestung; Medienverbund;  
Sprachlabor
- mf74-04-0164 X-575  
Ott, Helma  
/Teure Sprachlehranlagen -  
Kosten und Nutzen/  
In:/Schulmanagement/, /1974/4,  
S.60-63.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-575/K  
Laborausruestung; Medienverbund;  
Sprachlabor
- mf74-04-0165 Eric FL506233  
Owens, R.J.  
/Theory and Practice in Teach-  
ing English as a Second Lan-  
guage/  
In:/RELJ Journal/, 4/1973/2,  
S.68-73.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506233  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Lehrer; Lehrer-  
fortbildung; Lerntheorie; Me-  
thode
- mf74-04-0166 Eric FL506330  
Ozhegova, N.S.  
/Ob obychnyeni vospriyatiyee  
russkoy ryechi na prodvirutom  
etapie/  
In:/Russkiy Yazyk za Rubezhom/  
/1973/4, S.84-85.  
pres.:russ.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506330  
FS-zx (FM)  
Teaching Russian Speech, Advanced  
Level.  
Russisch(FU); Sprechen; Syntax

mf74-04-0167  
Paine, M.J.  
/New words in a reading passage/.  
In: /Modern English Teacher/, 2  
/1974/2, S. 8-9.  
Bibl. 1.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Textarbeit; Wortschatzunterricht

mf74-04-0168  
Peters, George F.  
/Why Introduction to Literature/.  
In: Die /Unterrichtspraxis/, 7  
/1974/1, S. 17-25.  
Bibl. 7.  
pres.: engl.  
FS-zx X-516/K  
Deutsch(FU); Hochschule; Litera-  
tur; Methodik; Uebersicht; Unter-  
richtsplanung; /USA/

mf74-04-0169 D-526-H  
Petersen, Hans; Luetjen, Hans  
Peter  
/Englisch an deutschen Schulen.  
1. Lehrjahr. Anhang zum Protokoll  
des Lehrgangs 2206-73 "Lern=  
psychologie und Fremdsprachen=  
unterricht" vom 26.-30. Maerz  
1973 in der Reinhardswaldschule/.  
Hessisches Institut fuer Lehrer=  
fortbildung, Hauptstelle Rein=  
hardswaldschule  
Fuldatal-Kassel: Hessisches In=  
stitut fuer Lehrerfortbildung,  
Hauptstelle Reinhardswaldschule  
/1974/. 99 S.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx D-526-H/K  
Englisch(FU); Lehrmaterial;  
Transformationsgrammatik

mf74-04-0170 Eric FL506373  
Pfister, Guenter G.  
/Written Assignments--Valid  
Reinforcers of Speaking and  
Understanding/.  
In: /Foreign Language Annals/, 7  
/1974/4, S. 421-424.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506373  
FS-zx (FM)  
Hoeren; Hoerverstehen; Sprechen;  
Test

mf74-04-0171  
Piepho, Hans-Eberhard  
/Kommunikative Kompetenz und ge=  
sellschaftliche Befreiung -  
Zur Lernzielphilosophie des  
Spracherwerbs/.  
In: /Beitraege zu den Sommer=  
kursen/, Muenchen (Goethe-Inst.)  
/1973/, S. 71-77.  
Bibl. 12.  
pres.: deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Didaktik; Fremdsprachenunter=  
richt; Kommunikationsforschung

mf74-04-0172 Eric FL506064  
Pittman, G.A.  
A /Suggested Strategy for "Voca=  
tional" Courses in English for  
Adults/.  
In: /English Language Teaching  
Journal/, 28/1974/2, S. 125-130.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506064  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Erwachsenenbildung;  
Lehrmaterial; Wortschatz

mf74-04-0173 Eric FL506229  
Plaister, Ted  
/Teaching Reading Comprehension  
to the Advanced ESL Student  
Using the Cloze Procedure/.  
In: /RELC Journal/, 4/1973/2,  
S. 31-38.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506229  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Fortgeschrittenen=  
unterricht; Lesen; Syntax

mf74-04-0174 X-96  
Politzer, Robert L.  
/On the use of attitude variables  
in research in the teaching of a  
second dialect/.  
In: /Iral/, 12/1974/1, S. 43-51.  
Bibl. 7, Tab. 3, Gph. 1.  
pres.: engl., res.: franz., deutsch.  
FS-zx X-96/K  
Dialekt; Einstellung; Experiment

mf74-04-0175 X-622  
Politzer, Robert L.; Rhodes Hoover,  
Mary; Brown, Dwight  
A /Test of Proficiency in  
Black Standard and Nonstandard  
Speech/.  
In: /Tesol Quarterly/, 8/1974/1,  
S. 27-35.  
Bibl. 9, Tab. 4.  
pres.: engl.  
FS-zx X-622/K  
Dialekt; Sprachnorm; Test

mf74-04-0176  
/Posters and wallcharts from  
Britain/.  
In: /Modern English Teacher/, 2  
/1974/2, S. 17-18.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Nichttechnische  
Unterrichtsmittel; Wandbild

- mf74-04-0177 Do-526-I  
/Protokoll des Lehrgangs 2206.  
Lernpsychologie und Fremdspra-  
chenunterricht vom 26. bis 30.  
Maerz 1973 in der Reinhardswald=  
schule/.  
Freudenstein, Reinhold (Ltr.); Zim-  
mermann, Guenther (Mitarb.); Heuer,  
Helmut (Mitarb.); Petersen, Hans  
(Mitarb.); Laude, Ilse (Mitarb.)  
Hessisches Institut fuer Lehrer=  
fortbildung, Hauptstelle Rein=  
hardswaldschule  
Fuldatal-Kassel: Hessisches In=  
stitut fuer Lehrerfortbildung,  
Hauptstelle Reinhardswaldschule  
/1973/.78 S.  
Bibl., Tab., Gph.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx Do-526-I/K  
Lernpsychologie; Linguistik
- mf74-04-0178 X-128  
Quetz, Juergen  
/Inferenz und Interferenz bei  
Semantisierungsprozessen in  
einer Fremdsprache/.  
In: Neusprachliche Mitteilungen/, 27  
/1974/2, S.65-73.  
Bibl.70.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-128/K  
Interferenz; Wortschatzunter=  
richt
- mf74-04-0179  
Raasch, Albert  
Die /Rolle der Pragmalinguistik  
im Fremdsprachenunterricht/.  
In: Beitrage zu den Sommer=  
kursen/, Muenchen (Goethe-Inst.)  
/1973/, S.16-29.  
Bibl.4, Gph.3.  
pres.: deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Didaktik; Linguistik
- mf74-04-0180 X-55  
Raible, Wolfgang  
/Skizze eines anwendungsbezoge=  
nen makrostrukturellen Text=  
modells/.  
In: Die /Neueren Sprachen/, 73(23)  
/1974/5, S.410-429.  
Bibl.31.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-55/K  
Textart
- mf74-04-0181 X-55  
Rattunde, Eckhard  
/Toleranzbreite oder Normgrenze?  
("des bons amis" - "de bons  
amis")/.  
In: Die /Neueren Sprachen/, 73(23)  
/1974/4, S.331-339.  
Bibl.13.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-zx X-55/K  
Franzoesisch(FU); Grammatik;  
Rechtschreibung
- mf74-04-0182 Eric FL506333  
Reimankora, L.  
K /voprosu o pastroyeni uchebrih=  
dialogov/.  
In: Russkiy Yazyk za Rubezhom/,  
/1973/4, S.90-93.  
Bibl.  
pres.: russ.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506333  
FS-zx (FM)  
Writing a Conversation Manual.  
Grammatikstoff; Konversation;  
Lehrbuch; Lernen; Morphologie;  
Pattern Drill; Russisch;  
Sprachgebrauch; Sprechen; Syn=  
tax
- mf74-04-0183  
Reinhardt, Werner  
/Zur Rolle der Wortbildungs=  
lehre im fachsprachlichen  
Unterricht/.  
In: Deutsch als Fremdsprache/, 11  
/1974/1, S.56-61.  
Bibl.27.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Auslaenderunterricht; Deutsch;  
Fachsprache; Fremdsprachenunter=  
richt; Lehrmaterial; Lexik;  
Semantik; Sprachliche Fertig=  
keiten; Uebung; Wortbildung
- mf74-04-0184  
Renard, Raymond  
/Savoir ce que l'ont dit? Sur  
l'influence de la comprehension  
sur le processus audio-phonotire/.  
In: Le /Francais dans le Monde/, 13  
/1974/103, S.55-58.  
pres.: franz.  
FS-zx X-503/K  
Hoerverstehen; Interferenz; Kon=  
trastive Linguistik; Methodik;  
Muendliches Ausdrucksvermoegen;  
Nachsprechen; Psycholinguistik;  
Uebung
- mf74-04-0185  
Ricken, Helga  
/Zur Behandlung der Negation  
im Deutschunterricht fuer Aus=  
laender/.  
In: Deutsch als Fremdsprache/, 11  
/1974/2, S.86-95.  
Bibl.11.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Deutsch(FU); Grammatik; Inter=  
ferenz; Kontrastierung; Lexik;  
Methodik; Syntax
- mf74-04-0186  
Rollet, Georges  
/Des bandes dessinées ...  
pourquoi?/.  
In: Le /Francais dans le Monde/, 13  
/1974/107, S.14-18.  
pres.: franz.  
FS-zx X-503/K

Anfangsunterricht; Bildgeschichte; Dialog; Franzoesisch(FU); Gespraech; Grammatikuebung; Methodik; Muendliche Uebung; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Nacherzaehlung; Schriftliche Uebung; Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Spontanes Sprechen; Sprechuebung; Zeichnung

mf74-04-0187

Rosa, Regina  
/Gestaltung und Verwendung elementar programmierter Tonbildreihen zur Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten im verstehenden Hoeren fuer die sprachpraktische Ausbildung (das Selbststudium) von Russischlehrerstudenten (dargestellt am Beispiel des ersten Studienjahres). (Diss.Prom.Dr.phil., P.H. K.F.W. Wander, Dresden)/. Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander, Dresden  
Dresden:Paedagogische Hochschule K.F.W. Wander/1972/.X, 378 gez.Bl.  
pres.:deutsch,russ.  
Aus:Moderner Fremdsprachenunterricht.5. Berlin 1974,S.105-106.  
FS-mx (FM)/K  
Hoeren; Lehrerausbildung; Programmierter Unterricht; Russisch(FU); Selbststudium; Sprechen; Tonbildreihe

mf74-04-0188 Eric FL506319

Rosenthal,D.E.; Telenkova,M.A.  
/Stilistika chastej ryechi: Stilisticheskoye ispolzovanie form imyen sushchestitelnyh/.  
In:/Russkij Yazyk za Rubezhom/, /1973/4,S.36-42.  
pres.:russ.  
Aus:Eric Journal Article Resume FL506319  
FS-zx (FM)  
Styles of Parts of Speech: Stylistic Usage of Nouns.  
Grammatik; Morphologie; Russisch(FU); Sprachgebrauch; Sprachregister

mf74-04-0189

Sachs,S.  
/Dialogische Muster fuer die Sprachausuebung als grammatische Lerneinheiten im Russischunterricht/.  
In:/Moderner Fremdsprachenunterricht.Bd 5/,Berlin(Volk u. Wissen)/1974/,S.49-68.  
Bibl.13.  
pres.:deutsch,russ.  
FS-mx (FM)/K  
Dialog; Grammatik; Russisch(FU)

mf74-04-0190

Salistra,J.D.  
Die /Ausarbeitung eines Systems von Lernprogrammen fuer den Fremdsprachenunterricht an Hochschulen - Problematik, Organisation, Erfahrungen/.  
In:/Deutsch als Fremdsprache/,11 /1974/1,S.42-48.  
Bibl.12, Gph.1.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrmaschine; Lehrprogramm; Programmierter Unterricht; Situationsbericht; Sowjetunion/

mf74-04-0191 Eric FL506374

Santoni, Georges V.  
An /Integrated Approach, through Linguistic and Cross-Cultural Exercises, to Advanced Conversation/.  
In:/Foreign Language Annals/,7 /1974/4,S.425-434.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume FL506374  
FS-zx (FM)  
Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Linguistik; Methode

mf74-04-0192

Sauer,Fritz Joachim  
/Vorenhaltene Intonation als Stoerfaktor bei Ausspracheschulung/.  
In:/Zielsprache Deutsch/, /1974/2,S.84-87.  
Bibl.2, Tab.3.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Deutsch(FU); Fehlerbewertung; Hoertest; Intonation; Lesetest; Phonetik

mf74-04-0193

Schade,W.  
/Zur Entwicklung des stillen Lesens im Russischunterricht auf der Oberstufe der zehnklassigen allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule der DDR/.  
In:/Moderner Fremdsprachenunterricht.Bd 5/,Berlin(Volk u. Wissen)/1974/,S.9-29.  
Bibl.12, Tab.2.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Lesen; Russisch(FU); Stilles Lesen

mf74-04-0194  
 Scharf, Arnold  
 /Arten, Funktionen und Verwen-  
 dung akustischer Unterrichts-  
 mittel/.  
 In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
 /1974/6, S. 269-274.  
 Bibl. 3.  
 pres.: deutsch, russ.  
 FS-zx X-59/K  
 Auditive Unterrichtsmittel;  
 Russisch(FU)

mf74-04-0195  
 Scharf, Arnold  
 /Arten, Funktionen und Verwen-  
 dung optischer Unterrichts-  
 mittel/.  
 In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
 /1974/4-5, S. 180-187.  
 Bibl. 3.  
 pres.: deutsch, russ.  
 FS-zx X-59/K  
 Unterrichtsmittel; Visuelle  
 Unterrichtsmittel

mf74-04-0196  
 Scharf, Arnold  
 /Fachmethodische Grundlagen  
 fuer die Verwendung von Unter-  
 richtsmitteln/.  
 In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
 /1974/4-5, S. 175-180.  
 Bibl. 5.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-59/K  
 Unterrichtsmittel

mf74-04-0197  
 Schlueter, Brigitta  
 /Erfahrungen beim Unterrichts-  
 mitteleinsatz im Fachunter-  
 richtsraum Englisch/.  
 In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
 /1974/6, S. 286-290.  
 Abb. 1, Tab. 2.  
 pres.: deutsch, engl., res.: deutsch.  
 FS-zx X-59/K  
 Englisch(FU); Technische Unter-  
 richtsmittel

mf74-04-0198 Eric FL506276  
 Schmerling, Susan F.  
 A /Re-Examination of "Normal  
 Stress"/.  
 In: /Language/, 50/1974/1, S. 66-73.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL506276  
 FS-zx (FM)  
 Aussprache; Intonation; Lin-  
 guistische Theorie; Phonologie;  
 Syntax; Taxonomischer Struktur-  
 lismus; Transformationsgrammatik

mf74-04-0199 X-128  
 Schmidt, Heinrich J.F.  
 Der /Unterricht in den modernen  
 Fremdsprachen im Modell "Ober-  
 stufe Saar", insbesondere der  
 Grundkurs Franzoesisch/.  
 In: /Neusprachliche Mitteilungen/, 27  
 /1974/2, S. 90-95.  
 Bibl. 16.  
 pres.: deutsch, franz.  
 FS-zx X-128/K  
 Franzoesisch(FU); Oberstufen-  
 unterricht

mf74-04-0200 X-609  
 Schrand, Heinrich  
 The /Language Laboratory and  
 Language Learning/.  
 In: /Zielsprache Englisch/,  
 /1974/4, S. 4-5.  
 Bibl. 2.  
 pres.: deutsch, engl.  
 FS-zx X-609/K  
 Rezension; Sprachlaborarbeit

mf74-04-0201 X-609  
 Schrand, Heinrich  
 /Zeitschriftenschau. Schwer-  
 punkt: Nichttechnische Unter-  
 richtsmedien/.  
 In: /Zielsprache Englisch/,  
 /1974/4, S. 32-33.  
 Bibl. 15.  
 pres.: deutsch, engl.  
 FS-zx X-609/K  
 Bibliographie; Nichttechnische  
 Unterrichtsmittel

mf74-04-0202  
 Schroeder, Jochen  
 /Wege zur Untersuchung von  
 Interferenzerscheinungen zwi-  
 schen polnischen und deutschen  
 Praepositionen und einige Er-  
 gebnisse/.  
 In: /Deutsch als Fremdsprache/, 10  
 /1973/6, S. 349-354.  
 Bibl. 20.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-509/K  
 Deutsch; Deutsch, Polnisch; Fremd-  
 sprachiger Spracherwerb; Gram-  
 matik; Interferenz; Kontrastie-  
 rung; Kontrastive Linguistik;  
 Lexik; Polnisch; Satzteil; Syntax

mf74-04-0203 X-55  
 Schroeder, Konrad  
 /Differenzierter oder nicht-  
 differenzierter Fremdsprachen-  
 unterricht?/.  
 In: /Die /Neueren Sprachen/, 73(23)  
 /1974/5, S. 393-410.  
 Bibl. 25.  
 pres.: deutsch, engl.  
 FS-zx X-55/K  
 Differenzierung; Lehrziel; Me-  
 thode

mf74-04-0204  
Schtschetinina, Galina  
/Einige Ergebnisse der Konfron-  
tation der Stellung von Dativ-  
und Akkusativobjekt im Deutschen  
und Russischen/.  
In: /Deutsch als Fremdsprache/, 10  
/1973/6, S. 357-364.  
Bibl. 30.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Deutsch, Russisch; Grammatik;  
Kontrastierung; Kontrastive Lin-  
guistik; Lehrwerk; Methodik;  
Syntax; Wortstellung

mf74-04-0205  
Schuh, Willibald  
Der /Germanistenkurs am Studien=  
kolleg Muenchen/.  
In: /Der /deutsche Lehrer im Aus=  
land/, 21/1974/5, S. 123-127.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-535/K  
Grammatikunterricht; Literatur;  
Methode; Textarbeit

mf74-04-0206  
Schulz, Diethelm  
Die /Erhoehung der Effektivitaet  
des Russischunterrichts in der  
mittleren Fachausbildung an  
oekonomischen Fachschulen der  
DDR durch eine wissenschaftlich  
begrundete Auswahl von Fach=  
texten fuer das stille Lesen  
sowie durch die Arbeit mit diesen  
Texten im Russischunterricht -  
dargestellt und untersucht an  
der Fachschule fuer Binnenhandel  
Dresden. (Diss. Prom. Dr. phil.,  
P.H. Karl Liebknecht, Potsdam)/.  
Paedagogische Hochschule Karl  
Liebknecht, Potsdam  
Potsdam: Paedagogische Hoch=  
schule Karl Liebknecht/1972/.  
III, 238 gez. Bl.  
pres.: deutsch, russ.  
Aus: /Moderner Fremdsprachenunter=  
richt. 5. Berlin 1974, S. 106.  
FS-mx (FM)/K  
Fachsprache; Russisch(FU);  
Stilles Lesen; Textarbeit

mf74-04-0207 X-55  
Schulz, Reinhard  
/Lesen - Verstehen (Reading  
Comprehension). Ein wichtiger  
Teil rezeptiver Kompetenz/.  
In: /Die /Neueren Sprachen/, 73(23)  
/1974/5, S. 429-441.  
Bibl. 12.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-55/K  
Lesen

mf74-04-0208 X-622  
Sharwood-Smith, Michael  
/Experimental Formats for  
Exercises in Written English/.  
In: /Tesol Quarterly/, 8/1974/1,  
S. 43-52.  
Bibl. 4.  
pres.: engl.  
FS-zx X-622/K  
Audiolinguale Methode; Schrei=  
ben

mf74-04-0209 Eric FL506231  
Sharwood-Smith, Michael  
/Teaching Written English for  
Communication/.  
In: /RELC Journal/, 4/1973/2,  
S. 48-56.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506231  
FS-zx (FM)  
Aufsatz; Englisch(FU); Fehler=  
kunde; Schreiben; Schriftliche  
Uebung; Schriftsprache

mf74-04-0210 Eric FL506321  
Shirokova, L.I.  
O /slovarye ustoichivik ili  
nyesvobodnik slovosochetariy/.  
In: /Russkij Yazyk za Rubezhom/,  
/1973/4, S. 29-50.  
Bibl.  
pres.: russ.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506321  
FS-zx (FM)  
A Dictionary of Idioms.  
Etymologie; Grammatik; Idiom=  
tik; Lexikographie; Russisch;  
Semantik; Woerterbuch

mf74-04-0211  
Siebert, Hans-Joachim  
/Zu einigen Moeglichkeiten der  
Stilarbeit in den Weiterbil=  
dungsveranstaltungen fuer  
Fremdsprachenlehrer/.  
In: /Deutsch als Fremdsprache/, 10  
/1973/6, S. 364-366.  
Bibl. 12.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-509/K

Deutsch; Deutsch(FU); /Deutsch=  
land, DDR/; Lehrerausbildung;  
Lehrerfortbildung; Lexik; Lin=  
guistik; Stil; Textart; Uebung

mf74-04-0212 Eric FL506320  
Skalkin, V.L.  
/Sfery ustnoyazichnoro obshcheniya  
i obuchenye rechi/.  
In: /Russkij Yazyk za Rubezhom/,  
/1973/4, S. 43-48.  
pres.: russ.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506320  
FS-zx (FM)  
Varied Types of Verbal Communica=  
tion and Speech Instruction.  
Methode; Russisch(FU); Sozio=  
linguistik; Sprachgebrauch

- mf74-04-0213 Eric FL505145  
/Small-Group Activities and the  
Role of the Instructor in Media-  
Aided Language Programs/.  
Willeke, Audrone B.; u.a.  
In: /NALLD Journal/, 8/1974/2,  
S. 5-18.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505145  
FS-zx (FM)  
Audiovisuelle Methode; Lehrer;  
Medienverbund
- mf74-04-0214 Eric FL506254  
Sommerstein, Alan H.  
/On Phonotactically Motivated  
Rules/.  
In: /Journal of Linguistics/, 10  
/1974/1, S. 71-94.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506254  
FS-zx (FM)  
Lautschrift; Linguistische  
Theorie; Phonemik; Phonetik;  
Phonologie
- mf74-04-0215 X-575  
Sourell, Ilona  
/Praxiserprobte "Laborkompetenz".  
Organisation und Disposition  
eines Sprachlabors im Schul-  
alltag/.  
In: /Schulmanagement/, 1974/4,  
S. 75-78.  
Abb. 2.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-575/K  
Erfahrungsbericht; Sprachlabor
- mf74-04-0216 X-622  
Spolsky, Bernard  
/Speech Communities and Schools/.  
In: /TESOL Quarterly/, 8/1974/1,  
S. 17-26.  
Bibl. 8; Tab. 4.  
pres.: engl.  
FS-zx X-622/K  
Englisch
- mf74-04-0217 X-55  
Stein, Gabriele  
/Word-Formation and Language  
Teaching/.  
In: /Die Neueren Sprachen/, 73(23)  
/1974/4, S. 316-331.  
Bibl. 47.  
pres.: engl., deutsch.  
FS-zx X-55/K  
Wortbildung
- mf74-04-0218 Eric FL506322  
Stern, G.G.  
/Pyerepodavaniyls yazika i  
pyeryestroyka uchyebnyh programm/.  
In: /Russkiy Yazyk za Rubezhom/,  
/1973/4, S. 51-56.  
pres.: russ.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506322  
FS-zx (FM)
- Language Instruction and Chang-  
ing Educational Programs.  
Empirische Forschung; Lehrplan;  
Russisch(FU)
- mf74-04-0219 Eric FL506159  
Stevens, Edith  
/Techniques for FLES and Other  
Levels/.  
In: /Hispania/, 57/1974/1, S. 79-  
83.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506159  
FS-zx (FM)  
Lehrplan; Methode; Primarschule
- mf74-04-0220 X-128  
Stille, Oswald  
/Zur Didaktik und Methode des  
sinnfassenden Lesens im Eng-  
lischunterricht/.  
In: /Neusprachliche Mitteilungen/, 27  
/1974/2, S. 82-90.  
Bibl. 20.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-128/K  
Englisch(FU); Lesen
- mf74-04-0221  
Stourdze, Colette  
/Préparation d'un exercice de  
grammaire: savoir ... savoir  
faire .../.  
In: /Le Français dans le Monde/, 13  
/1974/103, S. 59-65.  
pres.: franz.  
FS-zx X-503/K  
Fortgeschrittenenunterricht;  
Franzoesisch(FU); Methodik;  
Muendliche Uebung; Schriftliche  
Uebung; Syntax; Taxonomischer  
Strukturalismus
- mf74-04-0222  
Strzalla, Kunibert  
/Zum funktionsgerechten Einsatz  
von Unterrichtsmittelkomplexen  
im Russischunterricht/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/4-5, S. 216-224.  
Bibl. 14, Tab. 2.  
pres.: deutsch, russ., res.: deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Kombinierter Lehrmaterialein-  
satz; Russisch(FU); Unterrichts-  
mittel
- mf74-04-0223  
Suchsland, Peter  
/Ueberlegungen zum Systemaspekt  
der Sprache. 1/.  
In: /Deutsch als Fremdsprache/, 11  
/1974/1, S. 5-12.  
Bibl. 23, Gph. 2.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Grammatik; Kommunikationsfor-  
schung; Linguistik; Phonemik;  
Semantik

mf74-04-0224 X-55  
Thiel, Joachim  
/Ziele und Inhalte des Franzoes-  
sischunterrichts im Sekundar-  
bereich 2/.  
In: Die /Neueren Sprachen/, 73(23)  
/1974/4, S. 345-358.  
Bibl. 15.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-55/K  
Franzoesisch(FU); Sekundarstufe  
Zwei

mf74-04-0225  
Tinsley, Royal L. Jr.  
An /Alternate Major in German/.  
In: Die /Unterrichtspraxis/, 7  
/1974/1, S. 10-17.  
Bibl. 2.  
pres.: engl.  
FS-zx X-516/K  
Dolmetscherausbildung; Hochschule;  
Lehrplan; /USA/

mf74-04-0226  
/Ton-Diafilm T-DF 6 - Franzoe-  
sisch/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/7, S. 356-358.  
pres.: franz., deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Franzoesisch(FU); Tonbildreihe

mf74-04-0227  
/Ton-Diafilm T-DF 7 - Franzoe-  
sisch/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/7, S. 358-360.  
pres.: franz., deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Franzoesisch(FU); Tonbildreihe

mf74-04-0228  
/Ton-Diafilm T-DF 11 - Franzoe-  
sisch/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/7, S. 360-361.  
pres.: franz., deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Franzoesisch(FU); Tonbildreihe

mf74-04-0229 Eric FL506060  
Tregidgo, P.S.  
/English Tense Usage: A Bull's-  
Eye View/.  
In: /English Language Teaching  
Journal/, 20/1974/2, S. 97-107.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506060  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Grammatik; Morpho-  
logie; Syntax

mf74-04-0230 Eric FL506375  
Trojanovich, John  
/How Defensible Is Writing as  
an Objective in Short-Term  
Foreign Language Experiences?/  
In: /Foreign Language Annals/, 7  
/1974/4, S. 435-442.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506375  
FS-zx (FM)  
Methode: Schreiben; Sprachliche  
Fertigkeiten

mf74-04-0231  
Tumat, Alfred J.  
/Deutsch als Fremdsprache. Pro-  
blemé der sprachlichen Integra-  
tion von deutschen Aussiedlern/.  
In: /VHS Korrespondenz/, 9/1974/2,  
S. 18-19.  
Bibl. 2.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-538/K  
Deutsch(FU); /Deutschland, BRD/;  
Erwachsenenbildung

mf74-04-0232 Eric FL506369  
Turner, Paul R.  
/Why Johnny Doesn't Want to  
Learn a Foreign Language/.  
In: /Modern Language Journal/, 58  
/1974/4, S. 191-196.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506369  
FS-zx (FM)  
Lesen; Motivation

mf74-04-0233  
Uthess, Herbert  
/Merkmale der kommunikativen  
Zielstellung des Russischunter-  
richts in der sozialistischen  
Oberschule der DDR/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/8, S. 370-385.  
Bibl. 10.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-59/K  
/Deutschland, DDR/; Politik; Rus-  
sisch(FU)

mf74-04-0234 Eric FL506325  
Vasilyevskaya, E.A.  
/Akademik Izmail Iranovich  
Srieznievskij/.  
In: /Russkiy Yazyk za Rubezhom/,  
/1973/4, S. 69-73.  
Bibl.  
pres.: russ.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506325  
FS-zx (FM)  
Academician Izmail Ivanovich  
Srieznievskij.  
Bibliographie; Lexikographie;  
Linguistik; Russisch; Woerter-  
buch

- mf74-04-0235 Eric FL506227  
Verma, Shivendra K.  
/Linguistics in Second Language Teaching/.  
In: RELC Journal/, 4/1973/2,  
S.16-23.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506227  
FS-zx (FM)  
Angewandte Linguistik; Kontra-  
stive Linguistik; Linguistik;  
Linguistische Theorie; Sprach-  
liche Fertigkeiten; Taxonomi-  
scher Strukturalismus
- mf74-04-0236  
/Vers 1'an 2000. Sondernummer.  
Le Francais dans le Monde,  
12-1973-100/.  
Paris:Le Francais dans le Monde  
/12-1973-100/.89 s.  
pres.:franz.  
FS-zx X-503/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Lehrwerk; Leistungsmessung; Me-  
thode; Methodik; Programmierter  
Unterricht; Situationsbericht;  
Technische Unterrichtsmittel
- mf74-04-0237  
Vester, Helmut  
/Deutsche Lektuere auf dem  
College/.  
In:Die /Unterrichtspraxis/, 7  
/1974/1, S.54-66.  
Bibl.16.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-516/K  
Anfangsunterricht; Deutsch(FU);  
Grammatik-Uebersetzungs-Methode;  
Literatur; /USA/; Wortschatz=  
minimum; Wortschatztest; Wort=  
schatzunterricht
- mf74-04-0238  
Viorel, Elena  
/Schwierigkeiten der Deutsch  
lernenden Rumaenen beim Gebrauch  
der Praepositionen/.  
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 10  
/1973/6, S.354-357.  
Bibl.8.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Deutsch; Deutsch, Rumaenisch;  
Grammatik; Interferenz; Kontra-  
stierung; Kontrastive Linguistik;  
Lexik; Methodik; Pattern Drill;  
Rumaenisch; Syntax; Uebung;  
Wortgruppe
- mf74-04-0239 Eric FL506327  
Visochinskaya, L.L.  
/Obuchlniye glagolnomu upraulenia  
v russkom yazida na valientnyk  
modelyah/.  
In:/Russkiy Yazyk za Rubezhom/,  
/1973/4, S.77-79.  
pres.:russ.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506327  
FS-zx (FM)
- Teaching Verb Agreement in  
Russian Based on Valency  
Modules.  
Grammatikstoff; Programmierter  
Unterricht; Russisch(FU); Seman-  
tik; Syntax
- mf74-04-0240  
/Visual aids to take into the  
classroom: The Party/.  
In:/Modern English Teacher/, 2  
/1974/2, S.19-20.  
Abb.2.  
pres.:engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Nichttechnische  
Unterrichtsmittel; Visuelle  
Unterrichtsmittel
- mf74-04-0241 Eric FL506313  
/Vtoroj mezhdunarodniy kongress  
prepodavateley russkovo yazika  
i literatury/.  
In:/Russkiy Yazyk za Rubezhom/,  
/1973/4, S.2-11.  
Bibl.  
pres.:russ.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506313  
FS-zx (FM)  
Second International Congress  
of Teachers of Russian Literature.  
Konferenzmaterial; Lehrbuch;  
Literatur; Russisch(FU)
- mf74-04-0242 X-55  
Weinrich, Harald  
/Zum Imperativ und Konjunktiv  
und zur Instruktions-Linguistik  
im Sprachunterricht/.  
In:Die /Neueren Sprachen/, 73(23)  
/1974/4, S.358-371.  
Bibl.6.  
pres.:deutsch, franz.  
FS-zx X-55/K  
Linguistik
- mf74-04-0243  
Whitaker, S.F.  
/Teaching modals "Ought to"/.  
In:/Modern English Teacher/, 2  
/1974/2, S.11-12.  
Abb.2, Tab.1.  
pres.:engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Grammatik

mf74-04-0244

Wilske, Axel  
/Kriterien fuer die Auswahl und  
Prinzipien fuer die Anordnung  
von grammatischen Erscheinungen  
zur Erarbeitung eines grammati=  
schen Minimums fuer den Russisch=  
unterricht der zehnklassigen  
allgemeinbildenden polytechni=  
schen Oberschule. (Diss.Prom.  
Dr.phil., APW, Berlin)/.  
Akademie der Paedagogischen  
Wissenschaften der DDR, Berlin  
Berlin: Akademie der Paedago=  
gischen Wissenschaften der  
DDR/1972/.IV, XIV, 187, 15, 3, 4  
gez. Bl.  
pres.: deutsch, russ.  
Aus: Moderner Fremdsprachenunter=  
richt. 5. Berlin 1974, S.106.  
FS-mx (FM)/K  
Grammatik; Grammatikstoff;  
Russisch; Stoffanordnung

mf74-04-0245

Wolf, Werner  
/Zwei Aspekte einer "didakti=  
schen Grammatik"/.  
In: /Beitraege zu den Sommer=  
kursen/, Muenchen (Goethe-Inst.)  
/1973/, S. 78-85.  
Bibl. 7, Gph. 2.  
pres.: deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Didaktik; Grammatik; Linguistik

mf74-04-0246 Eric FL506155

Wood, Richard E.  
/Shortwave Radio as a Teaching  
Aid for Portuguese/.  
In: /Hispania/, 57/1974/1, S. 58-  
63.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506155  
FS-zx (FM)  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Portugiesisch(FU); Rundfunk;  
Sprachliche Fertigkeiten

mf74-04-0247

Zander, Joachim  
/Untersuchungen ueber die Moeg=  
lichkeit und Notwendigkeit der  
Rationalisierung und Effektivie=  
rung des Lesens fremdsprachiger  
Originallektuere im Rahmen der  
spezialsprachlichen Ausbildung  
(Russisch) von Diplom-Fachlehrern  
(dargestellt am Beispiel der Aus=  
bildung von Fachlehrern fuer  
Mathematik an der Paedagogischen  
Hochschule "Karl Liebknecht"  
Potsdam). (Diss.Prom.Dr.phil.,  
P.H. Karl Liebknecht, Pots=  
dam)/.  
Paedagogische Hochschule Karl  
Liebknecht, Potsdam  
Potsdam: Paedagogische Hoch=  
schule Karl Liebknecht/1972/.  
146, 98 gez. Bl.  
Textbeisp., Anh.  
pres.: deutsch, russ.  
Aus: Moderner Fremdsprachenunter=  
richt. 5. Berlin 1974, S.107.  
FS-mx (FM)/K  
Lektuere; Lesen

mf74-04-0248

Zickler, Bernd  
/Untersuchungen zur Entwicklung  
der Schreibfertigkeit im Fach  
Englisch (Grundkurs). (Diss.  
Prom.Dr.phil., Friedrich-Schiller-  
Univ., Jena)/.  
Friedrich-Schiller-Universitaet,  
Jena  
Jena: Friedrich-Schiller-Universi=  
taet/1972/.VII, 242 gez. Bl.  
pres.: deutsch, engl.  
Aus: Moderner Fremdsprachenunter=  
richt. 5. Berlin 1974, S.107.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Rechtschreibung;  
Schreiben; Unterrichtsmittel

mf74-04-0249

Zickler, Bernd  
/Zur Entwicklung grundlegender  
Schreibfertigkeiten im Eng=  
lischunterricht des Grundkurses/.  
In: /Moderner Fremdsprachen=  
unterricht. Bd 5/, Berlin (Volk u.  
Wissen)/1974/, S. 30-48.  
Bibl. 5, Tab., Lautschr.  
pres.: deutsch, engl., russ.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Rechtschreibung;  
Schreiben; Schriftliche Uebung

mf74-04-0250 X-55

Ziegesar, Detlef von  
/Schulkinderreime im Fremdspra=  
chenunterricht/.  
In: /Die /Neueren Sprachen/, 73(23)  
/1974/5, S. 452-463.  
Bibl. 19.  
pres.: deutsch, engl.,  
FS-zx X-55/K  
Reim

mf74-04-0251 X-622

Zirkel, Perry A.  
A /Method for Determining and  
Depicting Language Dominance/.  
In: /Tesol Quarterly/, 8/1974/1,  
S. 7-16.  
Bibl. 28, Gph. 4.  
pres.: engl.  
FS-zx X-622/K  
Bilingualismus; Sprachkoennen;  
Test

KNAPPTEXTE

mf74-04-0002

Admoni: Die Satzmodelle und die logisch-grammatischen Typen des Satzes.

Der Autor setzt sich mit Klassifizierungssystemen deutscher Satztypen auseinander, wobei er besonders die nur formbezogenen kritisch diskutiert. Aus einem Ueberblick der Geschichte der Erforschung von Satzmodellen im Deutschen ergibt sich, dass Formunterschiede im Bereich der Satzmodelle auch mit semantischen Differenzierungen verbunden sind. Diese Sachbezogenheit ist mit die Ursache dafuer, dass die Hauptarten der Satzmodelle in Sprachen mit verschiedenem Sprachbau aehnliche Bedeutungsgehalte aufweisen und als Sprachuniversalien gelten koennen. Um die spezifische Leistung der Satztypen zu bezeichnen, ist der Terminus "logisch-grammatische Satztypen" noch immer am besten geeignet, denn diese Typen bringen Sachverhalte der objektiven Welt zum Ausdruck und sind grammatisch geformt. Strukturbestimmte Satzmodelle gelten in der Meinung des Autors nur als aeusserliche Satz schemata, aber nicht als wirkliche Satztypen oder Satzmodelle. Da sie die semantische Komponente weitgehend ausschalten, werden sie auch fuer den Fremdsprachenunterricht als unzuweckmaessig abgelehnt.

mf74-04-0004

Allen; Widdowson: Teaching the communicative use of English.

Beim Erlernen einer Fremdsprache muessen neben den Grammatikregeln auch Regeln fuer den korrekten Sprachgebrauch in verschiedenen kommunikativen Situationen erworben werden. Die letztgenannten Regeln sind bisher im Fremdsprachenunterricht vernachlaessigt worden. Dieser Artikel behandelt Moeglichkeiten, Regeln fuer den Erwerb der kommunikativen Kompetenz im Englischen zu lehren.

mf74-04-0008

Apelt: Grundprobleme der Fremdsprachenpsychologie.

Im Gegensatz zur individualistisch begruendeten Lernmotivation vertritt der Autor im Blick auf die Zielbezogenheit des Fremdsprachenunterrichts die Ansicht, dass die Zielbewusstheit der Lernenden auf der Grundlage von Lehrplanzielen in jeder Unterrichtsstunde zu entwickeln ist. Die Aufnahme der Lernziele soll bewusst erfolgen, um ein sinnvolles Lernen zu ermoeöglichen. In acht Empfehlungen werden Hinweise fuer den fortgeschrittenen Fremdsprachenunterricht im Jugendalter gegeben, die vor allem einem Motivationsschwund entgegenwirken sollen. Es handelt sich bei den Empfehlungen um die fuehrende Rolle des Lehrers, die problemhafte Unterrichtsgestaltung, die musische Gestaltung des Unterrichts, die psychologisch und methodisch akzentuierte Lehrbucharbeit, die Entwicklung der Selbsttaetigkeit der Schueler, die Stoffauswahl, die sprachpraktische Unterrichtsfuehrung und die Einbeziehung aktueller Ereignisse in den Fremdsprachenunter-

richt. Ein so aufgebauter Unterricht sollte nicht auf optische Veranschaulichungen und motivationsfoerdernde Lernspiele verzichten, fuer die der Autor zehn Regeln aufstellt. Vgl. mf72-01-0012 und mf72-02-0004.

mf74-04-0009

Apelt; Lademann: Zum kombinierten Einsatz von Unterrichtsmitteln im Englischunterricht.

Der Beitrag befasst sich mit der Zielsetzung, dem Inhalt und dem Einsatz voll aufeinander abgestimmter Unterrichtsmittel im Englischunterricht.

mf74-04-0011

Arbeitsmittel fuer den Deutschunterricht an Auslaender. 9.Aufl.

Das Verzeichnis wendet sich an Lehrer, die Deutsch als Fremdsprache im In- und Ausland unterrichten. Erfasst sind Lehrbuecher, Lesetexte, optisch-akustische Unterrichtsmedien, Material fuer spezialsprachige Kurse, Buecher zur Deutschlandkunde und Lehrbuecher fuer auslaendische Arbeitnehmer. Die Arbeitsmittel sind nach Sachgebieten geordnet. Der Kommentar, der den bibliographischen Angaben hinzugefuegt ist, gibt Einblick in Zielsetzung und Aufbau des betreffenden Arbeitsmittels.

mf74-04-0012

Arndt: Didaxis- und Kommunikations-Aspekte textgrammatischer Modelle.1.

Nachdem traditionelle Linguistik, taxonomischer Strukturalismus und auch generative Grammatik fast ohne Einschränkungen bislang vorwiegend satzbezogene Theorien und Analysetechniken geliefert hatten, wurden in letzter Zeit verschiedene Modelle und Vorformen von Modellen entwickelt, die in Intention und Prozedur in erster Linie satzuebergreifend ausgerichtet sind. In Form einer komparatistischen Analyse setzt sich der Artikel mit dieser sehr heterogenen Gruppe von neuen Ansätzen auseinander.

mf74-04-0013

L'assistant de langue vivante. Sondernummer. Le Francais dans le Monde 12-1973-97.

Diese Sondernummer, die in Zusammenarbeit mit dem "Office National des Universités et Ecoles Francaises" entstanden ist, enthaelt im einzelnen: Erfahrungsberichte ehemaliger Lehrassistenten/Lektoren, Betrachtungen zu Aufgabenbereich und

Rollenverstaendnis des Assistenten/Lektors, Vorschlaege fuer eine gezielte Vorbereitung auf die Assistententaetigkeit und schliesslich einen Ausblick auf die kuenftige Entwicklung des Assistentenaustausches.

mf74-04-0015

Audiovisuelle Materialien fuer den modernen Fremdsprachenunterricht. Englisch - Franzoesisch. Stand: Mai 1974.

Die Broschuere ist eine dritte, verbesserte und ergaenzte Dokumentation der in der BRD verfuegbaren auditiven, visuellen und audiovisuellen Unterrichtsmedien fuer die Faecher Englisch und Franzoesisch. Jedem Titel ist eine Kurzbeschreibung nach Verwendungsbereich und Materialbestandteilen (mit Preisangaben) beigegeben.

mf74-04-0019

Barth: Studien zur Auswahl und Behandlung des russischen und sowjetischen Volksliedes im russischen Sprachunterricht an den polytechnischen Oberschulen und in der Russischlehrerausbildung der DDR. (Diss.Prom.Dr.phil., Ernst-Moritz-Arndt-Univ., Greifswald).

Einleitend wird auf das Volkslied als ein wesentlicher Bestandteil der russischen und sowjetischen Folklore eingegangen. Darauf folgt eine Einschaeztung der Rolle des russischen und sowjetischen Volksliedes im Russischunterricht und in den Lehrbuechern. Es werden Kriterien und Vorschlaege zur Auswahl von russischen und sowjetischen Volksliedern an den allgemeinbildenden Schulen dargestellt. Zur Methode ihrer Einfuehrung werden verschiedene Formen sowie Lektionsentwuerfe als Modelle angefuehrt. Ausserdem werden Vorschlaege fuer die Arbeit mit Liedern in Russischzirkeln gemacht. In einem weiteren Kapitel werden Vorschlaege fuer die Einbeziehung des Volksliedes in die Russischlehrerausbildung dargelegt (sprachpraktische Ausbildung, Zirkelarbeit, Auswahl, Behandlung, Liedvorschlaege).

mf74-04-0021

Becker: Das Verstaendnis medizinischer Fachtexte als Lehrziel.

Es wird untersucht, unter welchen Bedingungen und bis zu welchem Grade deutsche medizinische Fachtexte von einem spanischsprachigen "Fachmann" verstanden werden. Ziel ist, die theoretischen Grundlagen fuer einen didaktischen Ansatz zu schaffen. Das Textverstaendnis ist abhaengig von der Textsorte, den Hilfsmitteln und der Unterrichtsmethodik. Lehrziel sind Grob- und Detailverstaendnis des Textes. Ein sachliches Textverstaendnis des Lehrers ist dabei nicht noetig. An drei Sorten von Fachtexten werden moegliche Verstaendnisschwierigkeiten aufgedeckt

und drei Arten von Mitteln zur Verstaendnishilfe erlaeutert. Ein abschliessendes Kapitel behandelt die Unterrichtsgestaltung, die sich aus den hier gewonnenen Erkenntnissen ergibt.

mf74-04-0022

Beitraege zu den Sommerkursen 1973. Beitrage zu den Fortbildungskursen des Goethe-Instituts fuer Deutschlehrer und Hochschulgermanisten aus dem Ausland.

Im vorliegenden Band sind Vortraege gesammelt, die 1973 bei den Sommerkursen des Goethe-Instituts vor auslaendischen Deutschlehrern und Germanisten gehalten wurden. Die "Beitraege" sind in fuenf Teile gegliedert: 1. Linguistik; 2. Methodik und Didaktik; 3. Landeskunde; 4. Literatur und Politik; 5. Literatur und Soziologie. Ein Autorenverzeichnis und eine Liste der Themen, Termine und Kursorte fuer das Jahr 1974 beschliessen den Band.

mf74-04-0023

Belgrave: A film show in class.

Beschrieben werden Darbietungstechniken einer "film show" im Klassenunterricht: 1. Erstdarbietung des Films; 2. Inhaltsfragen; 3. Nacherzaehlung (muendlich); 4. Rollenspiele; 5. Transferfragen; 6. Darbietung des Films ohne Ton.

mf74-04-0024

Bell: German Exile Literature in the Undergraduate Curriculum.

Fuer die Anfangsstufe des Deutschunterrichts wird eine Liste von Werken der deutschen Exilliteratur mit einschlaegiger Sekundaerliteratur aufgestellt. Im ersten Jahr sollen nur einige Gedichte und Anekdoten gelesen werden. Ansonsten ist hier der kulturelle Hintergrund zu erlaeutern. Fuer das zweite Jahr gibt es bereits kommentierte Kurzgeschichten und Theaterstuecke, die auf deutsch gelesen werden koennen. Im dritten Studienjahr ist es moeglich, sich mit der Exilliteratur in einem allgemeinen Kurs ueber moderne Literatur zu beschaeftigen oder sich auf den Roman und einzelne Meisterwerke zu spezialisieren. Dieses Programm ist auch fuer das vierte Studienjahr vorgesehen, dazu kommt noch die wissenschaftliche Vertiefung in Proseminaren und Studiengruppen.

mf74-04-0025

Bertrand: Simulation et enseignement des langues.

In den traditionellen Methoden ist der Aspekt der Situation im Fremdsprachenunterricht bisher vernachlaessigt worden. Die Si=

mulation - ein Mittel, die Sprachanwendung (expression) mit den Bedingungen der Anwendung dieser Sprache (situation) aufs engste zu verbinden - stellt zwar nur einen Ersatz der wirklichen Situation dar, nimmt aber einen bedeutenden Platz in der Sprach-erlernung ein. Dabei ist es nicht notwendig, alle Charakteristika der Situation zu simulieren, sondern nur diejenigen, die dem Sprachgebrauch dienen. Die beste Simulation ist daher diejenige, die den besten Kompromiss zwischen Situation und linguistischem Modell einerseits und dem Schueler andererseits realisiert.

mf74-04-0026

Blumenthal: Eine kontrastive Praesuppositionsanalyse: nur, erst - seulement.

Der Artikel geht von der Beobachtung aus, dass die Differenzierung zwischen "erst" und "nur" Auslaendern im allgemeinen schwer einsichtig zu machen ist. So tendiert etwa der frankophone Sprecher dazu, die partielle interlinguale Synonymie zwischen "seulement" und "nur" fuer eine Aequivalenz zu halten. Ein grundlegender Unterschied zwischen beiden Monemen besteht bekanntlich darin, dass "nur" ausschliesslich eine quantifizierende Bedeutung ("nicht mehr als"), "seulement" darueber hinaus auch eine rein temporale ("nicht frueher als") hat. Diese temporale Bedeutung ist in logischer und diachronischer Sicht von der quantifizierenden ableitbar. Dem temporalen "seulement" entspricht stets "erst", das aber seinerseits ebenfalls quantifizierend gebraucht werden kann. Letztere Verwendung ist aus der temporalen Bedeutung entstanden. Aufgrund seiner Herkunft enthaelt das quantifizierende "erst", dessen Distribution sich mit der von "nur" ueberschneidet, eine Kombination von Praesuppositionen, die im Franzoesischen keine Entsprechung hat. Hier liegt das eigentliche linguistische und damit fremdsprachendidaktische Problem. In Anlehnung an Arbeiten der generativen Semantik schlaegt der Artikel eine neue Praesuppositionsanalyse fuer die genannten Moneme vor. Dadurch wird - als Voraussetzung fuer eine adaequate Fehlertherapie - eine praezisere Beschreibung der Gebrauchsbedingungen von "nur" und "erst" moeglich. Die Analyse von "seulement" gilt grosso modo auch fuer "only". Die Bewusstmachung der Praesuppositionen von "seulement", "only", "nur" und "erst" in kontrastiver Perspektive hat auch im Fremdsprachenunterricht fuer deutsche Schueler ihre Funktion, da bei der Uebersetzung in Richtung Fremdsprache - Muttersprache negative Transfererscheinungen zu beobachten sind.

mf74-04-0027

Boehme: Die Gestaltung und Verwendung (elementar-) programmierter Unterrichtsmittel fuer die Erstvermittlung bzw. Erstfestigung sowie Festigung und Aktivierung grammatischer Kenntnisse

im Russischunterricht der Klasse 9. (Diss.Prom.Dr.phil.,P.H. K.F.W. Wander,Dresden).

Nach der Erläuterung der Ziele, des Inhalts und der Struktur der didaktisch-methodischen Prozesse zur Aneignung grammatischer Kenntnisse im Russischunterricht (der 9. Klasse) werden einige Grundpositionen der marxistisch-leninistischen Betrachtung des Lehr- und Lernprozesses im Hinblick auf die Gestaltung und Verwendung (elementar-) programmierter Unterrichtsmittel dargestellt. Zur Ermittlung von Ziel, Inhalt und Struktur einer programmierten Gestaltung der Erstvermittlung bzw. Erstfestigung sowie Festigung und Aktivierung grammatischer Kenntnisse in der 9. Klasse werden u.a. die Merkmale der allgemeinen kommunikativen Funktion ermittelt (Kriterium der kommunikativen Relevanz, des Grades der Invarianz, der Informationsintensität, der Fasslichkeit des Lehr- und Lernstoffes); es werden die Wahl der materiellen Programmträger und der Programmierungsarten sowie die Gestaltung der stofflich-didaktisch-methodischen Fein- und Grobstruktur der Programme erläutert (u.a. algorithmische Beschreibung, Rückkopplung). Zur weiteren Vorbereitung der schulpraktischen Erprobung der Programme werden Ausführungen zur Verwendung der (elementar-) programmierten Unterrichtsmittel gemacht (Führungstätigkeit des Lehrers, didaktisch-methodische Anwendungsbreite des programmierten Arbeitsheftes). Ein Unterrichtsversuch wurde durchgeführt.

mf74-04-0028

Bohme: Zu Problemen des bewussten und selbständigen Lernens der Schüler im Russischunterricht.

Aus dem Inhalt: Charakter von Wert-, Verfahrens- und Normkenntnissen; ihre Vermittlung und Aktualisierung (Aktivierung), dargestellt an Beispielen aus den Klassen 5 bis 10; das dialektische Wechselverhältnis aller Kenntnisarten (einschließlich der Sachkenntnisse); ihre Rolle bei der Persönlichkeitsbildung.

mf74-04-0029

Bolze: Grundpositionen für die Entwicklung von Fachunterrichtsräumen.

Geboten werden Anmerkungen zu Wesen und Bedeutung des Fachunterrichtsraumsystems bei der Verwirklichung der vom VIII. Parteitag der SED gestellten schulpolitischen Aufgaben, fremdsprachenspezifische Anforderungen an Fachunterrichtsräume hinsichtlich Anzahl und Lage, Ausstattung und Ausgestaltung.

mf74-04-0030

Bolze: Zur Gestaltung der Funktionsbereiche im Fachunterrichtsraum Russisch. Gesichtspunkte und Anregungen.

Auf Grund neuerer Erfahrungen gibt der Autor Empfehlungen und Anregungen zur Gestaltung des Lehrerarbeitsplatzes, der Vordergrund und der Schuelerarbeitsplaetze, zu den Aufbewahrungsmoeglichkeiten fuer Geraete und Unterrichtsmittel sowie zu Anschauungsflaechen und Ausstellungsmoeglichkeiten.

mf74-03-0031

Brhel: Die planmaessige Verwendung von Mustersaetzen als wesentliche Voraussetzung zur Realisierung der im Lehrprogramm Russisch fuer Institute fuer Lehrerbildung (1965) genannten Ziele im Bereich der Herausbildung von Fertigkeiten im muendlichen Gebrauch der russischen Sprache. (Diss.Prom.Dr.phil.,Univ., Rostock).

Einleitend werden Funktion und Verhaeltnis der Mustersaetze zur Entwicklung der Gespraechsfahigkeit dargestellt (u.a. Mustersaetze als effektives Mittel zur Herausbildung sprachlicher Automatismen und als Mittel zur Modellierung der Sprache). Danach werden die Zielkonzeption fuer die Entwicklung der Gespraechsfahigkeit im Russischunterricht an Instituten fuer Lehrerbildung (IfL) und das Niveau der Studenten dazu vor der Erprobung beschrieben (u.a. Bedingungsanalyse, schriftliche Ueberpruefung, Tonbandbefragung). Die Erarbeitung eines Systems von Mustersaetzen zur Steigerung des Niveaus der Gespraechsfahigkeit im 1. Semester umfasst u.a. Auswahlkriterien, Anordnung, Anzahl und Schwierigkeitsgrad der Mustersaetze, die Zeitproportionen und die objektiven Bedingungen als Faktoren bei der Erarbeitung der Mustersaetze. Die Methoden der Arbeit mit Mustersaetzen an IfL im 1. Semester werden u.a. hinsichtlich einiger wesentlicher Faktoren, die bei der Arbeit mit Mustersaetzen zu beruecksichtigen sind, des Uebungssystems, seiner Erprobung und Auswertung gekennzeichnet. In den Anlagen sind die Erprobungsmaterialien enthalten.

mf74-04-0036

Le carnet du professeur de francais. Sondernummer. Le Français dans le Monde 13-1974-105.

Der Franzoesischlehrer erhaelt mit dieser Sondernummer Informationen ueber Frankreich und die angrenzende Frankophonie, die fuer seine speziellen Belange relevant sein koennen. Diese Informationen beziehen sich auf Institutionen allgemeiner Art (Verwaltung und Organisation des Kulturaustausches), Verbaende, Forschungs-, Fortbildungs- und Informationszentren, Tagungen und Kurse, Reisen, Tourismus und Austauschprogramme. Das Heft enthaelt ausserdem eine Uebersicht ueber die verschiedenen Moeglichkeiten, sich ueber Probleme der Politik, Wirtschaft,

Technik, Wissenschaft, Sprache, Kunst und Literatur unseres (unserer) westlichen Nachbarn zu informieren.

mf74-04-0037

Charitonowa: Zum Ausdruck der Bedeutung Affirmation-Negation im Satz mit einem abhaengigen Infinitiv.

Grammatische Bedeutungen koennen durch grammatische Mittel expliziert oder ohne grammatische Mittel impliziert werden. Der implizite Ausdruck einer grammatischen Bedeutung fungiert als Kategorie einer "verdeckten Grammatik" (=Impulse, die der lexikalischen Wortbedeutung innewohnen). Die Wahl eines implikativen oder explikativen Ausdrucks haengt von der Kommunikationsabsicht ab. Die Autorin beschaeftigt sich mit der impliziten Wiedergabe der verbalen Affirmation-Negation.

mf74-04-0040

Clausing: Replicated Spoken German in Beginning Textbooks - An Appraisal and Proposal.

Unter zehn linguistischen Gesichtspunkten werden die Dialoge aus den zwei bekanntesten Deutschlehrbuechern verglichen mit Texten des Freiburger Corpus gesprochener Sprache. Auch die Laenge der Aeusserungen wird verglichen. Es ergibt sich, dass die Textbuchdialoge meist zu lang sind. Andererseits ist die exakte Uebertragung gesprochener Sprache auf das Lehrbuch pädagogisch nicht verwertbar. Dialoge sollten stets in illustriertem Kontext stehen, am besten fuehrt man sie durch Filme oder Fernsehaufzeichnungen ein.

mf74-04-0041

Coffin: Examinations of the Royal Society of Arts.

Beschrieben werden die von der Royal Society of Arts durchgefuehrten Sprachpruefungen. Kenntnisstufen und Kontrollverfahren werden skizziert.

mf74-04-0042

Connole: L'etude de films, épreuve de francais au baccalauréat.

Der Film als eines der bedeutendsten kuenstlerischen Ausdrucksmittel unserer Zeit ist inzwischen allgemein zugaenglich geworden. In seiner Eigenschaft als Medium der totalen Kommunikation bietet er sich geradezu als Arbeitsmittel eines modernen Fremdsprachenunterrichts an. Es wird ueber einen Versuch berichtet, einem Teil der Reifepruefung Filmmaterial zugrunde zu legen. Den enormen organisatorischen Schwierigkeiten und Hinder-

nissen, die es zu ueberwinden galt, stehen Erfolge gegeneuber: deutliche Bewusstseinsaenderung und Bewusstseinerweiterung bei den Schuelern hinsichtlich des fremden Volkes, seiner Lebensbedingungen und seiner Sprache.

mf74-04-0046

Cunow: Erfahrungen und Probleme beim Einsatz von Sprachlehralagen.

Ausgewertet werden die bisherigen Erkenntnisse in bezug auf die sinnvolle Nutzung bewaehrter Elemente der Methodik, die Verwirklichung der fuehrenden Rolle des Lehrers und die Herstellung von Spezialmaterialien bei der Arbeit mit Sprachlehralagen in der DDR.

mf74-04-0047

Czenkusch; Finke; Lenk: Der Einfluss des fremdsprachigen Lesens auf die Erweiterung des fuer die muendliche Kommunikation im rezeptiven und produktiven Bereich anwendungsbereiten individuellen Wortbesitzes erwachsener Personen (Ergebnisse einer experimentellen Untersuchung mit Sprachkundigen im Hochschulbereich). (Diss.Prom.Dr.phil., P.H. Karl Liebknecht, Potsdam).

Einfuehrend werden Probleme der Entwicklung des fachbezogenen fremdsprachigen Lesens im Rahmen der hoer- und sprechorientierten Sprachkundigenausbildung an Hochschuleinrichtungen eroertert (u.a. der Fachtext als Grundlage fuer das fachbezogene fremdsprachige Lesen, Lesegeschwindigkeit, Vorbereitung, Durchfuehrung und Ergebnisse eines Lesekurses fuer die Sprachkundigenausbildung IIA in Russisch, Englisch und Franzoesisch). Untersuchungen zum Einfluss des fremdsprachigen Lesens auf die Erweiterung des individuellen Wortbesitzes erstrecken sich u.a. auf die Voraussetzungen zur Sicherung der visuell- und audio-rezeptiven sowie der sprechmotorisch-produktiven Anwendungsbereitschaft lexikalischer Einheiten, die potentiellen Moeglichkeiten einer Erweiterung des individuellen Wortbesitzes mit unterschiedlicher Anwendungsbereitschaft durch das fremdsprachige Lesen: visuell-rezeptiv, audio-rezeptiv (mit einer experimentellen Untersuchung), sprechmotorisch-produktiv (mit einer experimentellen Untersuchung). Es folgen Vergleich und Analyse der Gesamtergebnisse der experimentellen Untersuchung bei den Versuchspersonen mit Russisch, Englisch oder Franzoesisch als Fremdsprache.

mf74-04-0048

Danders: Arten, Funktionen und Verwendung akustisch-optischer (kombinierter) Unterrichtsmittel.

Zur Gestaltung und zum Einsatz von Tonbildreihen, des Tonfilm=

zyklus "Eine Reise nach Moskau" und des Fernsehkurses "Wir sprechen russisch" (Klassen 9 und 10) werden Hinweise gegeben.

mf74-04-0049

DaSilva: We Have Ways of Making You Talk.

Dargestellt werden verschiedenartige Vermittlungs- und Ein-  
uebungstechniken in Konversationskursen.

mf74-04-0050

Debyser: Simulation et réalité dans l'enseignement des langues vivantes.

Die unseren Fremdsprachenunterricht bestimmenden Modelle bezueg-  
lich des angestrebten sprachlichen Endverhaltens und des Spra-  
chenlernens ruecken den Uebungstyp, der ueberwiegend Einzel-  
elemente zum Gegenstand hat, in den Vordergrund. Diese Art der  
Uebung ist zwar fuer den Fremdsprachenerwerb unentbehrlich,  
fuehrt jedoch nicht zu einer komplexen Kompetenz, ist reali-  
taetsfremd, ziemlich eintoenig und wenig motivierend. Weit  
effektiver ist nach Meinung des Verfassers die Fremdsprachen-  
vermittlung anhand von Simulationsuebungen zu gestalten, die  
den Schueler vor die Aufgabe stellen, eine nicht schulische  
Kommunikationssituation zu bewaeltigen, eine Aufgabe, die  
bestenfalls bisher - andeutungsweise - in der Phase des réemploi  
auf ihn zukam. Fuer den von dieser Vorstellung besonders be-  
ruehrten Anfangsunterricht bedeutet dies nicht Verzicht auf die  
"exercices de gammes", jedoch moeglichst fruehe Verquickung von  
"simulations" und "répétitions" und natuerlich neue methodische  
Modelle.

mf74-04-0051

Debyser: Simulation et réalité dans l'enseignement des langues  
vivantes (fin).

Hat sich der erste Teil seiner Ueberlegungen vorwiegend mit  
theoretischen Forderungen hinsichtlich der "simulation" be-  
fasst, so fuehrt Debyser hier konkrete Beispiele an: die Si-  
mulation muss auf Situationen beruhen, bei denen die inhalt-  
lichen Aspekte und die Notwendigkeit, sich auszudruecken, die  
Form bedingen, so dass also die Situation zum Ausdruck fuehrt  
und nicht - wie ueblich - Morphosyntax und Semantik erst die  
Situation ergeben. Ueberdies sollen die Situationen strukturell  
zwingend, auf der anderen Seite jedoch kommunikativ reizvoll  
(d.h. semantisch einigermaßen offen) sein. Am Beispiel der  
"il faut"-Konstruktion werden verschiedene Arten der Simula-  
tion vorgefuehrt. Augenfaellig sind dabei vor allem die sehr  
rationelle Arbeitsweise, die intensive Beteiligung der Schue-  
ler und die kommunikative Relevanz der Uebung.

mf74-04-0052

Del Giudice: Newspaper articles in class.

Skizziert werden Techniken zur Behandlung von Zeitungsartikeln im Mittelstufen- und Fortgeschrittenenunterricht.

mf74-04-0053

Dickinson: Music: Using English-teaching songs.

Am Beispiel eines Liedes aus "Mr. Monday and Other Songs" (London: Longman, 1971) wird gezeigt, wie Sprachbaumuster (hier: "used to" und Infinitiv) durch Lieder eingeuebt werden koennen.

mf74-04-0056

Dobbyn: Hanging pictures on bare walls.

Es wird gezeigt, welche Hilfsmittel (z.B. Klebestreifen u. dgl.) notwendig sind, um Bildmaterialien zur Anschauung zu bringen.

mf74-04-0057

Doehring: Satzstrukturen im Deutschen und im Vietnamesischen.

Am Herder-Institut in Leipzig wurde Lehrmaterial fuer Vietnamesen erarbeitet, das auf kontrastiven Untersuchungen gruendet. Nach Bemerkungen zur Komparabilitaet der ungleichen Sprachen eroertert der Autor den Aufbau der Satzstrukturen in beiden Sprachen und bezieht sich dabei auf die Grammatikstoffe der Genera verbi, des Tempus, der Negation, der Frage- und Wunschsaetze. Abschliessend werden Uebungsschwerpunkte fuer Lernende mit Vietnamesisch als Muttersprache genannt: Satzmuster und Verbvalenz, Verbstellung, Satzrahmen, Satzgliedstellung, Negation, Substantivgruppe, es-Pronomen.

mf74-04-0058

Dreissig Jahre Volksrepublik Polen. Aus den Thesen des Zentralkomitees der Polnischen Vereinigten Arbeiterpartei.

Geboten wird ein Ueberblick ueber die Entwicklung des Russischunterrichts in der Volksrepublik Polen seit seiner Einfuehrung im Jahre 1945 und die Unterstuetzung der Zeitschrift "Jezyk Rosyjski" bei der Realisierung der vom Ministerium fuer Volksbildung der VR Polen gesteckten Ziele.

mf74-04-0059

Dunlop: Beginners lessons for adults.

Fuer den Englischunterricht in der Weiterbildung wird ein "lesson plan" fuer Anfaenger vorgelegt und kommentiert. Im Mittelpunkt der skizzierten Stunde stehen u.a. kooperative Uebungen ("individual pupils asking and answering questions of each other") sowie Wortschatz-, Grammatik- und Ausspracheuebungen (stimmhaftes/stimmloses "s" im Plural) unter Heranziehung von Bildern.

mf74-04-0060

Eastwood: Explaining "the real thing".

Enthalten sind Anmerkungen zu Aufsuetzen aus der Sprachzeitschrift "Modern English" (International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ), die den natuerlichen Sprachgebrauch betreffen. Beispiele aus "The Language of Pop Songs" werden gegeben.

mf74-04-0061

Eckert: Textauswahl zum Deutschunterricht fuer die Abschlussklasse an hoeheren Schulen im frankophonen Afrika.

Der Versuch wurde an einem Lyzeum an der afrikanischen Elfenbeinkueste unternommen. Es handelt sich dabei um Schueler mit zwei Jahren intensivem Deutschunterricht. Der Textauswahl kommt in der Abschlussklasse erstrangige Bedeutung zu, an die Inhalte selbst stellt man sehr hohe Anforderungen. Es sind fuefzehn zu erarbeitende Texte angefuehrt, an denen die Prinzipien dieser Auswahl dargelegt werden. Die Begegnung der Kulturraeume Deutschland und Schwarzafrika spielen dabei eine entscheidende Rolle. Der Schueler soll in der deutschen Sprache ueber seine Situation, sein eigenes Land sowie ueber Deutschland Informationen sammeln, er soll darueber sprechen und schreiben koennen. In vier Punkten wird die Reihenfolge der sprachlichen Prinzipien herausgestellt, nach denen die Pruefungsvorbereitungen zu erfolgen haben. Examiniert wird letztlich nur ueber den Inhalt der Texte.

mf74-04-0062

Edelhoff: Probleme der fremdsprachlichen Landeskunde im kommunikativen Curriculum.

In den letzten Jahren wird die Gesamtschulreform zunehmend nicht nur organisatorisch, sondern auch inhaltlich verstanden. Bei der Curriculumreform geht es um die Veraenderung der Inhalte, der Methoden und der Verfahren. Es handelt sich dabei um den Versuch, den Aspekt sozialer Rollen in den Sprachunterricht aufzunehmen. "Kommunikation" gilt als allgemeines Lern-

ziel der Sekundarstufe I. Um dem neuen Curriculumanspruch gerecht zu werden, ist auch die Landeskunde dem allgemeinen Lernziel unterzuordnen. Auf eine Ueberbewertung der Landeskunde wird kritisch hingewiesen. Nach der Phase fundamentalen Spracherwerbs sollte der Unterricht in thematisch orientierte Unterrichtseinheiten gegliedert werden.

mf74-04-0065

Esser; Hellmich: Sprechsituation und Fremdsprachenunterricht.

Die Einbettung sprachlicher Uebungen in Kommunikationssituationen ist ein fester Bestandteil aller Arbeit an der Entwicklung der Gespraechsfaeigkeit. Dabei faellt auf, dass der Begriff "Situation" noch immer theoretisch ungenuegend bestimmt ist. Die Autoren versuchen, eine Darstellung des Situationsbegriffs in verschiedenen Wissenschaftsdisziplinen (Sozialpsychologie, Kommunikationswissenschaft) zu geben, den Begriff aus linguistischer Sicht zu modifizieren und prinzipielle fremdsprachenmethodische Aussagen zu Gespraechsgestaltung, Situation und Thema zu machen. Die spezifische Kommunikationssituation wird aus der sprachlichen Gesamtsituation abgeleitet; zu ihr gehoeren die aeusseren Bedingungen der Sprechsituation, die innere Widerspiegelung der Situation, die Gesamtheit der inneren Bedingungen des Sprechers, die Bedingungen des Kommunikationspartners und des uebergeordneten Handlungskontextes. Diese Elemente werden detailliert beschrieben, wobei Wert auf die Feststellung gelegt wird, dass die einzelnen Faktoren nicht isoliert wirken, sondern in ihren Wechselbeziehungen gesehen werden muessen. Die so beschriebene Kommunikationssituation integriert ein oder mehrere Redethemen. Der Fremdsprachenlehrer muss sich der Gesetzmaeessigkeiten menschlicher Rede bewusst sein; der Schueler benoetigt als Gespraechspartner Ausgangsimpulse, die ihn in simulierten Situationen zum Sprechen bringen. Hierbei helfen auch verschiedene auditive und visuelle Unterrichtsmittel.

mf74-04-0066

Esser: Zu einigen inhaltlichen Fragestellungen, methodologischen Positionen und methodischen Zugaengen der Psycholinguistik.

Der Autor moechte einen Diskussionsbeitrag zu Gegenstand, Aufgaben und Methoden der Psycholinguistik geben. Dabei geht es um die Eroerterung dieser Fragen: theoretische und methodologische Positionen einer marxistischen Psycholinguistik, Problematik des gegenwaertigen methodischen Vorgehens in der experimentellen Psycholinguistik, konzeptionelle Vorstellungen eines Modells der Sprachproduktion. Allgemein akzeptiert ist die inhaltliche Fragestellung der Psycholinguistik: Untersuchung sprachlicher Handlungen als geistige Handlungen im Rahmen der Erforschung der menschlichen Erkenntnistaetigkeit. Das besagt, dass Struktur, Dynamik, Determination und Genese sprachlichen Handelns, ausgehend von der allgemeinen und Denkpsychologie,

untersucht, beschrieben und mit linguistischen Modellen konfrontiert werden. Der Autor erlaeutert sechs Thesen, die Besonderheiten des sprachlichen Handelns herausarbeiten. Dann werden Fragen der Analyse sprachlicher Produktion und Perzeption diskutiert. Abschliessend wird mit der Eroerterung des "spracherzeugenden Systems" und der "Struktur und Dynamik sprachlicher Prozesse" der etappenweise verlaufende Prozess der Sprachproduktion als ein Prozess von Zustandsverkettungen vorgestellt.

mf74-04-0067

Festag: Wiederholungswochen bei integriertem Fernsehkurs Englisch. Dargestellt an Beispielen aus English for you 2.

Aus dem Inhalt: Gestaltung der Wiederholung am Schuljahresende am Beispiel von English for you 2, Lektionen 61 und 62; Uebungen zur Wortschatzwiederholung und Orthographie, Hinweise zur schriftlichen Sprachausuebung und Grammatikwiederholung.

mf74-04-0069

Fisch; Kaemmerer: Wandtafelzeichnungen zur Uebungsgestaltung im Russischunterricht.

Enthaelt eine Darstellung der trotz technischer Unterrichtsmittel bestehenden Vorzuege der Tafelzeichnung bei bestimmten Arten muendlicher Uebungen. Beispiele zur Uebungsgestaltung aus den Klassen 7 und 8 werden gegeben.

mf74-04-0070

Folsom: Die Modalverben im Deutschunterricht fuer Amerikaner.

Dem vollausgebauten System der deutschen Modalverben steht ein asymmetrisches System der Modalverben im amerikanischen Englisch gegenueber. Das ist oft Ursache fuer Interferenzen im Fremdsprachenunterricht. Der Autor bemueht sich, die wichtigsten Systemunterschiede darzustellen und Unterrichtsvorschlaege zu unterbreiten. Er tut das, indem Bildungsweisen und Anwendungsbereiche der Modalverben in beiden Sprachen anhand vieler Beispiele und z.T. in Graphiken gegenuebergestellt und Einuebungsmoeglichkeiten aufgezeigt werden.

mf74-04-0072

Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren. Stellungnahmen zum Zeit-Beitrag "Im Grunde ist alles tot" von Kurt Otten.

Enthalten sind Stellungnahmen zu dem "Zeit"-Beitrag "Im Grunde ist alles tot" (19. April 1974) von Kurt Otten. Der Beitrag Ottens wird u.a. unter den Themenstichworten "Lehrerausbildung",

"Technische Unterrichtsmedien", "Sprachtests" und "Literatur im Fremdsprachenunterricht" kritisch diskutiert.

mf74-04-0073

Friedmann: Einige Mittel der Verbindung selbstaendiger Saetze als Absatzkomponenten.

Absaetze als selbstaendige syntaktische Einheiten werden durch die Verkettung ihrer Komponenten charakterisiert. Die Saetze eines Absatzes koennen semantisch miteinander verbunden werden und in bestimmten Beziehungen zueinander stehen. Diese Verbindungen sind nach der Ausdrucksart, dem Charakter des Gebrauchs und nach der Funktion zu klassifizieren. Die Verkettung selbst kann sich auf nebeneinanderstehende Saetze (=Kontaktsaetze) beziehen und auf Saetze, die voneinander getrennt sind (=Distanzsaetze). Die Verbindungsmittel werden an Beispielen aus der Romanliteratur aufgefuehrt und erlaeutert.

mf74-04-0074

Gauvenet; Moirand: Le discours rapporté.

Die Uebungen der audiovisuellen Methoden zum Problem der indirekten Rede sind vornehmlich morphologischer Art und eng an Lektionstexte und Methode gebunden. Der lernpsychologisch wichtigen "distanciation" (vom Lehrbuch und vom Geschehen bzw. den Aeusserungen in den einzelnen Lektionen) tragen sie nicht Rechnung, ganz im Gegensatz zum "discours rapporté". Die Autorinnen zeigen anhand von Beispielen, wie in zwei Etappen: niveau 1: vorwiegend muendliche Uebungen zur Morpho-Syntax (z.B.: "les indicateurs temporels et spatiaux", "les termes introducteurs") und niveau 2: schriftliche Uebungen zur Syntax und Semantik (z.B.: zur kommunikativen Relevanz verschiedener Verben: ordonner-supplier) der "premier pas vers le récit" bewaeligt werden kann.

mf74-04-0075

Gerlach: Effective Handouts.

Im Deutschunterricht fuer Anfaenger sind Merkblaetter bei besonders schwierigen Grammatikproblemen eine gute Lernhilfe. Diese Merkblaetter muessen aber so verfasst sein, dass sie jeweils nur ein Problem aufgreifen, es klar gliedern und in einen eindeutigen Kontext bringen. Sie sollen graphisch geschickt gestaltet und wenn moeglich mit einpraegsaemen Slogans, Symbolen oder Zeichnungen versehen sein. Es werden vier Merkblaetter als Muster gezeigt.

mf74-04-0076

Gerlach: The Modified-Adjective Construction: A Generative Approach.

Der Deutschlernende kann erst dann selbstaendig Relativsaetze in adjektivische Konstruktionen umwandeln, wenn er eindeutige, klare Regeln dafuer bekommt. Durch generative Satzbauplaene konnten vier Regeln ermittelt werden: 1. Wegfall des Relativpronomens, 2. Wegfall der Hilfsverben "sein" und "werden", 3. Adjektiv oder Partizip mit der richtigen Endung versehen, 4. alle anderen Teile unveraendert lassen.

mf74-04-0077

Gierich: Die Gestaltung und Verwendung von Modellen und Mustern fuer die Sprachausuebung zur Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten in der muendlichen Sprachausuebung im Russischunterricht auf der Abiturstufe (dargestellt am Beispiel des Russischunterrichts in der 11. Klasse der Erweiterten Oberschule). (Diss.Prom.Dr.phil., P.H. K.F.W. Wander, Dresden).

Einleitend wird die Zielstellung des Russischunterrichts der Abiturstufe kurz umrissen. Es folgen Aussagen zum Wechselverhaeltnis von Sprache und Denken (Rolle des Subjekts im Erkenntnisprozess und Verhaeltnis Sprache - Sprachausuebung - Denken) sowie zu Modellen und Mustern fuer die Sprachausuebung als fremdsprachenmethodische Kategorien (Wesen des Modells und der Modellmethode, Unterschied zwischen Modell und Muster fuer die Sprachausuebung). Der Beitrag der Arbeit mit Modellen und Mustern fuer die Sprachausuebung zur Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten in der muendlichen Sprachausuebung wird im Hinblick auf die Entwicklung geistiger Faehigkeiten (Bewusstheit in der geistigen Taetigkeit, stufenweise Ausbildung geistiger Operationen, kontinuierlich ansteigendes Anforderungsniveau) sowie sprachlicher Fertigkeiten und Faehigkeiten und auf die Etappen des Lehr- und Lernprozesses dargestellt. Die schulpraktische Erprobung wird hinsichtlich der Zielstellung, der Analyse der Lehrplananforderungen, der linguistischen Vorueberlegungen und des Verlaufs eingehend beschrieben.

mf74-04-0078

Glaap: Grenzen der Operationalisierbarkeit von Lernzielen im Englischunterricht.

Operationalisierung aller Lernziele wird auch fuer den Englischunterricht immer wieder gefordert. Der Artikel setzt sich mit dieser Forderung kritisch auseinander. Argumente fuer und gegen eine extreme Operationalisierung werden systematisiert, Antinomien nachgewiesen und Richtzielbereiche des Englischunterrichts auf der Sekundarstufe Zwei untersucht, die als Ausgangspunkte fuer die Operationalisierung geeignet bzw. unge-

eignet sind. Hier zeigt sich, dass Unterricht nicht nur "the teaching of predetermined responses" ist.

mf74-04-0079

Gloeckner: Die Aeusserungsform - eine kommunikative Groesse bei der Entwicklung der Gespraechsfahigkeit.

Zentrales Anliegen des Fremdsprachenunterrichts ist die staendige Verbesserung der Gespraechsfahigkeit. Diese Aufgabe gilt es vornehmlich im Fortgeschrittenenunterricht zu loesen. Das bedeutet, dass diejenigen fremdsprachigen Aeusserungen festgestellt werden, die besonders kommunikationsrelevant sind und bisher als Halbfabrikate, sprachliche Fertigteile, Situationsmodelle usw. bezeichnet wurden. Der Autor geht von der Gespraechsstruktur aus und beschaeftigt sich mit der Replik als einer Dialogeinheit, die mit dem Kontext des Gespraechs durch lexikalisch-syntaktische Regeln verbunden ist. Ihre Laenge wird vor allem durch extralinguistische Gegebenheiten bestimmt. Die Replik enthaelt vier Phasen (reaktive, berichtende, meinungsaeussernde, initiative), wovon die erste und letzte obligatorisch sind. Mit diesen obligatorischen Phasen setzt sich der Autor auseinander.

mf74-04-0080

Gloeckner: Untersuchungen zur Struktur und Steuerung der russischsprachigen Diskussion zu politischen Ereignissen und weltanschaulichen Problemen - Ein Beitrag zur Erhoehung der Effektivitaet der Russischlehrerausbildung. (Diss.Prom.Dr.phil., Karl-Marx-Univ., Leipzig).

Einfuehrend werden die gesellschaftlich begruendete Notwendigkeit der Entwicklung von Gespraechsfahigkeiten zu politischen und weltanschaulichen Fragen nachgewiesen, der Forschungsgang erlaeutert und die durch die staatlichen Ausbildungsdokumente gegebenen Voraussetzungen charakterisiert. Die Ausfuehrungen zu Funktion und Inhalt der Diskussion als Gespraechsform beruehren u.a. den Begriffsumfang (Eroerterung, oeffentlich geleitetes Gespraech, Klaerungsgespraech, Streitgespraech), die Orientierung auf das Klaerungsgespraech als Zielfahigkeit in der Russischlehrerausbildung und das Wesen der Diskussion zwischen DDR- und Sowjetbuergern. Funktion und Struktur der Diskussionsreplik werden u.a. nach ihren Phasen, ihrer inhaltlichen Verknuepfung sowie der inhaltlichen Bestimmung der einzelnen Aeusserungsformen untersucht. Einige sprachliche Charakteristika werden beschrieben (u.a. wichtige sprachliche Mittel, Wortfolge, sprachliche Verflechtung der Repliken, Auftreten von Satzgefuegen, Rolle des eingliedrigen Satzes). Zum Schluss werden Ausfuehrungen zur Vermittlung russischsprachiger Diskussionsfertigkeiten und -fahigkeiten in der Russischlehrerausbildung gebracht (u.a. methodische Grundsaeetze fuer den Vermittlungsprozess).

mf74-04-0081

Goetze: Zu den Begriffspaaren "obligatorisch - fakultativ" und "notwendig - nicht notwendig" in einer Valenzgrammatik und ihrer Relevanz fuer den Sprachunterricht.

Der Autor setzt sich mit Veroeffentlichungen zur Valenztheorie auseinander und hier besonders mit dem Woerterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben von G. Helbig und W. Schenkel, 2. Aufl., Leipzig 1973. Es werden obligatorische und fakultative Satzglieder miteinander verglichen, dazu die flexionsgebundenen Glieder. An Beispielen wird erlaeutert, dass die klare Trennung der obligatorischen Teile von den flexionsgebundenen fuer den Unterricht vorteilhaft ist. An einem Teilbereich der Valenzgrammatik werden weiterhin solche Aspekte diskutiert, die sich in der Umsetzung des theoretischen Konzepts im Unterricht als korrekturbeduerftig erwiesen haben.

mf74-04-0082

Gorodilowa: Audiovisuelle Unterrichtsmittel - Prinzipien ihrer Erarbeitung und Nutzung.

Bestimmt wird die Funktion akustisch-optischer Unterrichtsmittel im Rahmen der bewusst-praktischen Methode. Drei Prinzipien werden beschrieben: Auswahl der Lerneinheiten nach Repraesentationswert in bezug auf das Sprachsystem in typischen Kommunikationssituationen, zielspezifische Verbindungen von akustischer und optischer Darstellung, methodische Nutzung der Medienspezifik.

mf74-04-0084

Greiner: Sicheres Wissen und Koennen im Franzoesischunterricht.

Erfahrungen bei der Arbeit mit Themenblaettern, ihre Erarbeitung, staendige Einbeziehung in den Unterricht und die konkrete Hilfe der Themenblaetter bei der Selbsttaetigkeit der Schueler werden am Beispiel des Themenkomplexes "Ma famille et moi" beschrieben.

mf74-04-0085

Guelich: Ueberlegungen zur Anwendung von Methoden und Ergebnissen textlinguistischer Forschung im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe 2.

Vom Standpunkt einer kommunikationsorientierten Textlinguistik werden zwei Vorschlaege zur Anwendung textlinguistischer Ansaezte im Franzoesischunterricht gemacht. Der erste betrifft das Thema "Redewiedergabe": Mit Rekurs auf Anregungen aus der Sprechakttheorie wird auf der Grundlage eines Zeitungsartikels untersucht, welche Faktoren massgebend sind fuer die Wahl des Verbs, das eine Redewiedergabe einleitet. Der zweite Vorschlag

betrifft das Thema "Textanalyse": Am Beispiel einer Erzählung von A. Maurois wird ein Verfahren einer makrostrukturellen Textanalyse beschrieben, bei dem mit Hilfe einer Hierarchie von Gliederungsmerkmalen der Text in Teiltexthe verschiedenen Grades untergliedert wird.

mf74-04-0086

Guenther: Gestaltung und Verwendung von Unterrichtsmittelkomplexen fuer den Russischunterricht.

Dargestellt werden: Schulpolitische Begründung und allgemeine Wesenszüge von Unterrichtsmittelkomplexen; Hauptmerkmale und Bestandteile jedes solchen Komplexes; didaktisch-methodische Funktionen der einzelnen Teile; Darstellung am Beispiel der Unterrichtseinheit "Im Warenhaus" (Klasse 9).

mf74-04-0087

Guenther: Sichere Sprachkenntnisse als Grundlage fuer eine hoehere Qualitaet der Koennensentwicklung.1.

Themenstichworte sind: Aktuelle Aspekte zur systematischen Aneignung festen, dauerhaften und anwendungsbereiten Wissens und Koennens als Grundlage des Unterrichts; Wesen der Sprachkenntnisse, die Dialektik von Wissensaneignung und Koennensentwicklung, intensives Lernen und Gestaltung lexikalischer Einprägungseinheiten.

mf74-04-0088

Guenther: Sichere Sprachkenntnisse als Grundlage fuer eine hoehere Qualitaet der Koennensentwicklung.2.

Themenstichworte sind: Fragen des intensiven Lernens, Ziel- und Methodenbewusstheit als Voraussetzung fuer effektive Schuelertätigkeit, Erläuterung charakteristischer Schuelertätigkeiten und Vorschlaege fuer sinnvolle Hausaufgaben. Beispiele werden gegeben.

mf74-04-0089

Gutschow: Behandlung landeskundlicher Stoffe im Fremdsprachenunterricht an Schulen - Didaktische und organisatorische Moeglichkeiten bzw. Einschraenkungen.

Didaktische und organisatorische Moeglichkeiten bzw. Einschraenkungen bei der Behandlung landeskundlicher Stoffe im Fremdsprachenunterricht an Schulen werden erörtert. Den Didaktikern sind Zweifel gekommen, ob sich Kulturkundeunterricht ueberhaupt noch mit Fremdsprachenerwerb verbinden laesst oder ob die Ziel-

setzungen nicht miteinander in Konflikt liegen. Damit geriet die Landeskunde als Gegenbegriff zur Kulturkunde in das Blickfeld. Die Gruende dafuer werden in vier Punkten dargelegt. Kritische Stimmen zur Landeskunde innerhalb des Sprachunterrichts werden ebenfalls angefuehrt. Fest steht, dass die landeskundliche der sprachlichen Zielsetzung untergeordnet bleiben muss. Eine Tabelle zur Unterrichtsgestaltung soll das verdeutlichen. Probleme der Landeskunde des deutschen Sprachraumes, die bis in das Politische hineinreichen, werden abschliessend behandelt.

mf74-04-0090

Haeublein: Die Stellung der Tradition in der literaturdidaktischen Diskussion der Gegenwart.

Tradition sollte weder aufgrund von sprachlichen noch von inhaltlichen Kriterien aus dem Fremdsprachenunterricht verbannt werden. Einer Musterung der wichtigsten literaturdidaktischen Richtungen, die der Tradition einen Platz im Curriculum einraeumen, folgen einige Thesen, die die Behandlung der Tradition im Literaturunterricht der Schule rechtfertigen. Hierbei werden Lernziele aufgefuehrt, die die Beschaeftigung mit zurueckliegender Literatur begruenden sollen; ebenso wird der methodologische Standort einiger Vertreter der verschiedenen Positionen skizziert.

mf74-04-0091

Harrison: Instant Variety: Enlarging small pictures.

Gezeigt wird, wie Farbdias, Folien und eigene Zeichnungen fuer Unterrichtszwecke hergestellt werden koennen.

mf74-04-0092

Haycraft: The main stress in long words.

Ausgefuehrt werden Beispiele zum Hauptakzent in langen Woertern, deren Erlernung durch Einwirken der Muttersprache Lernschwierigkeiten verursacht.

mf74-04-0093

Helbig; Kempster: Die uneingeleiteten Nebensaetze im Deutschen und ihre Vermittlung im Fremdsprachenunterricht.

Die im Unterricht fuer Deutsch als Fremdsprache schwierig zu handelnden uneingeleiteten Nebensaetze werden von den Autoren zunaechst nach ihrer syntaktisch-semantischen Abhaengigkeit, der Intonation und der Satzgliedstellung bestimmt sowie nach ihrer Satzgliedschaft klassifiziert. Es folgt eine Darstellung

der Verben, die uneingeleitete Nebensätze ermöglichen. Dann werden Vermittlungsfragen behandelt, wobei auf Nebensätze gewiesen wird, die in Lehrbüchern uebergangen werden. Bei diesen fuer die gesprochene Sprache typischen Nebensätzen der Art "Ich denke, du bist krank" wird die kommunikative Häufigkeit an Texten von fuenf Hoer- bzw. Fernsehspielen analysiert. Die Einübung dieser Strukturen wird gefordert, die dafür zu verwendende Methode sehen die Autoren in Variationsübungen, die aus Transformations- und Substitutionsübungen bestehen. Auf den gemeinsamen Vermittlungsschritt von grammatischer Struktur und kommunikativer Funktion wird besonders nachdruecklich aufmerksam gemacht.

mf74-04-0094

Helbig: Entwicklung von Leistungsnormativen fuer die Ziel-faehigkeit Sprechen im Russischunterricht der 5. Klasse. (Diss. Prom.Dr.phil., P.H. K.F.W. Wander, Dresden).

Nach einem Ueberblick ueber den internationalen Stand der Leistungsnormierung fuer den Fremdsprachenunterricht allgemeinbildender Schulen werden paedagogische, philosophische, arbeits-oekonomische, technische und fachmethodische Aspekte bei der Gestaltung von Leistungsnormativen beleuchtet (u.a. Leistungsbegriff, Norm und Normativ, Messen und Werten). Als theoretische Grundlage fuer die Darstellung eines Verfahrens zur Messung von Fertigkeiten und Faehigkeiten im Bereich des Sprechens und zur Bestimmung der Stoffschwierigkeit werden die Zielgroesse (Teilfaehigkeiten, Mittlertaetigkeiten) fuer das Sprechen, die Leistungsparameter fuer die Bewertung des Sprechens, paedagogische Probleme bei der Objektivierung der Leistungsbewertung, das Messen sprachlicher Leistungen (kommunikative Einheit, Masseinheit fuer den Grad der Verstaendlichkeit, Sprechgeschwindigkeit und Wiedergabewert) erlaeutert. Verfahren zur Messung von Fertigkeiten und Faehigkeiten im Bereich des monologischen, dialogischen und rein-reproduzierenden Sprechens sowie im Uebersetzen bzw. Uebertragen von der Mutter- in die Fremdsprache erstrecken sich auf den Grad der Verstaendlichkeit, die Sprechgeschwindigkeit, den Kommunikationsumfang und den Wiedergabewert. Es folgen Parameter zur Bestimmung der Stoffschwierigkeit. Die Vorbereitung, Anlage und Durchfuehrung des schulpraktischen Experiments umfasst einen Vor- und einen Hauptversuch. Abschliessend werden die Prinzipien zur Entwicklung von Leistungsnormativen sowie das komplexe Normativ zusammenfassend dargestellt.

mf74-04-0095

Hertkorn: Formaldidaktiken im Sprachlehrbereich.

Bei der Anwendung der programmierten Instruktion ergeben sich fuer die Sprachwissenschaft und fuer die Didaktik als Hauptfrage: Welche Teile des Sprachgebrauchs sind zu Lehrzwecken

in eine Programmform zu bringen? Anzusprechen ist vor allem die Stufe der Fortgeschrittenen. Die in der Bundesrepublik 1972 vorhandenen Sprachprogramme werden angeführt. Die Objektivierung der Programm-Erstellung wird eingehend erlaeutert und an graphischen Beispielen verdeutlicht. Solche Rechnerprogramme, die bestimmte Lehrschritte, wie sie der Programmautor eingibt, ordnen, wiederholt abfragen oder mit anderen Grund- und Frageformen mischen, sind Formaldidaktiken. Zu ihrem Aufbau werden acht Thesen erstellt. Das Vorgehen beim Programmieren und die Rechnereingabe werden erlaeutert, das Anpassen des Rechnerausdruckes auf die jeweiligen Adressaten behandelt. Zahlreiche Beispiele erklaren diese Vorgaenge.

mf74-04-0096

Hill-Marchand: Une explication de texte au laboratoire de langues.

Der Einsatz des Sprachlabors im vorliegenden Fall geschieht im Vorbereitungsstadium, d.h. bei der ersten Begegnung mit dem Text. Nach einem ersten Anhoeren des Textes folgen Uebungen, die zugleich Wortschatzarbeit leisten und den Lernenden fuer die literarische Eigenart des Textes sensibilisieren sollen. Abschliessend wird dem Lernenden muendlich ein Lueckentext vorgegeben, den er zu ergaenzen hat. Einer dritten Vorfuehrung des vollstaendigen Textes folgen Verstaendnisfragen. Den Abschluss bildet die (muendliche) Begegnung mit dem vom Kuenstler selbst (Colette) gesprochenen Original und die Aufforderung an den Lernenden, sein Augenmerk auf etwaige Besonderheiten (phonetischer, phonostilistischer Natur) zu richten. Fuer die ganze Uebungseinheit hat der Uebungsteilnehmer, abgesehen von Arbeitsblaettern fuer die erste Uebungsgruppe, kein schriftliches Material zur Hand.

mf74-04-0097

Hingue: Exploitation d'un document filmé dans une classe de niveau 2.

Fuer eine landeskundliche Unterrichtssequenz wird die Arbeit mit den "Chroniques de France" empfohlen und exemplarisch dargestellt. In insgesamt fuef Sitzungen wird 1. der Film vorgeführt und ein Kurzresuemee von der Klasse erstellt, 2. werden anhand des filmbegleitenden Textes verschiedene Uebungen durchgefuehrt, von Wortschatzerweiterungsuebungen bis hin zur "analyse sémique", daneben werden Arbeitsteams mit verschiedenen landeskundlichen Themen beauftragt; es folgen: 3. Uebungen zur Syntax und 4. Vortrag der verteilten Referate und anschliessende Korrektur, waehrend in der letzten Sitzung 5. der zweite Teil der Referate vorgelegt und korrigiert wird und auch noch eine abschliessende Ergaenzung des dargebotenen Materials (durch Photos, Statistiken, Diapositive, Reportagen, literarische Texte) moeglich ist.

mf74-04-0098

Hirsch: Die Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten im verstehenden Hoeren in der spezialsprachlichen Ausbildung der Universitaeten und Hochschulen (durch ausserunterrichtliche Verwendung methodisch aufbereiteter Tonbaender). (Diss.Prom. Dr.phil.,P.H. K.F.W. Wander,Dræsdn).

Einleitend werden Ziele und Bedingungsgefuege der spezialsprachlichen Ausbildung, insbesondere an der Sektion Pflanzenproduktion der Universitaet Halle, dargestellt. Es folgen die Zielstellung der Arbeit und die Arbeitshypothesen. Ausfuehrungen zum verstehenden Hoeren als Zielfaehigkeit (u.a. Lehrplanforderungen, Entwicklungsstand bei den Absolventen der Oberschule, Wesen) bilden die Grundlage fuer die Untersuchung zum verstehenden Hoeren laengerer monologischer Ausfuehrungen als einer Zielfaehigkeit in der spezialsprachlichen Ausbildung: u.a. Zielstellung, Niveaubestimmung, Entwicklungsetappen (textgebunden-variiierende und themagebunden-variiierende Ausfuehrung), Verfahren und Mittel (Gruppenunterricht, Selbststudium im Technischen Fremdsprachenkabinett, Uebungssystem). Das Uebungssystem wurde im Rahmen einer unterrichtspraktischen Untersuchung erprobt, die nach Ziel, Verfahren, Bedingungsgefuege, Verlauf, Tests und Ergebnissen beschrieben wird. Im Anhang sind u.a. Textvorlagen zu Uebungstonbaendern und Uebungstexte vorhanden.

mf74-04-0099

Hoefer: Zur Studienmotivation von angehenden Dolmetschern und Uebersetzern an der Universitaet Heidelberg.

Die geplante Neuordnung des Dolmetscher- und Uebersetzerstudiums darf die Interessen und Forderungen der betroffenen Studenten nicht unberuecksichtigt lassen. Deshalb wurden angehende Uebersetzer und Dolmetscher nach ihrer Studienmotivation und ihren Berufsvorstellungen gefragt.

mf74-04-0100

Hoffmann: Veraenderungen in der Lehrbuchreihe English for you.

Die Nachauflagen der Baende 3 bis 6 von "English for you" werden vorgestellt.

mf74-04-0101

Hoffmann: Zielstrebigter Einsatz von Unterrichtsmitteln und Ausbau des Fachunterrichtsraumsystems.

Enthaelt Anmerkungen zur Orientierung auf Aufgaben bei der Nutzung der verbindlichen Unterrichtsmittel und von Unterrichtsmittelreserven sowie in bezug auf die Minimalforderungen beim Ausbau von Fremdsprachenfachraeumen.

mf74-04-0102

Holjewilken: Ein Rundfunkkurs fuer Russisch - Klasse 8.

Geboten werden Informationen ueber den im Schuljahr 1974-75 beginnenden Funkkurs aus 9 Sendungen zu den Lektionen 2 bis 10 des Lehrbuchs: Ziele, methodische Gestaltung, Themen, Handlungsrahmen, Handlung der einzelnen Sendungen.

mf74-04-0103

Holjewilken: Ueber die Entwicklung von Verfahren zur selbstaendigen Festigung grammatischer Kenntnisse bei Schuelern im Russischunterricht der Abiturstufe. (Diss.Prom.Dr.phil., P.H. Karl Liebkecht, Potsdam).

Zur Gewinnung einer Untersuchungsbasis werden sechs Verfahren zur selbstaendigen Festigung grammatischer Kenntnisse bei Schuelern im Russischunterricht der Abiturstufe festgelegt: zur Selbstkontrolle angewandter Grammatikkenntnisse, zur Erschliessung der Grundform eines Wortes, zur Benutzung eines russisch-deutschen Woerterbuches zur Klaerung grammatischer Probleme, zur Benutzung der Kurzen russischen Sprachlehre, zur grammatisch richtigen Verwendung eines Wortes mit Hilfe der Satzanalyse, zur Uebersetzung russischer Partizipialkonstruktionen ins Deutsche. Wesentliche theoretische Grundlagen fuer die Entwicklung der Verfahren zur selbstaendigen Festigung grammatischer Kenntnisse bei Schuelern unter den spezifischen Bedingungen des Russischunterrichts der Abiturstufe werden dargestellt: erzieherische, didaktisch-methodische und psychologische Aspekte, Struktur und fachspezifischer Inhalt der Verfahren. Zielstellung, Hypothesen, Aufbau und Ergebnisse der unterrichtspraktischen Untersuchung werden gegliedert nach Vor- und Hauptuntersuchung beschrieben.

mf74-04-0104

Hooper: Monolingual EFL dictionaries.

In Form einer Sammelrezension werden folgende Woerterbuecher besprochen: 1. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, A.S. Hornby, published by Oxford University Press, 1974, (2nd.edition). 2. Collins English Learner's Dictionary, David J. Carver; Michael J. Wallace; John Cameron, published by Collins, 1974. 3. A Concise Pronouncing Dictionary of British and American English, J. Windsor Lewis, published by Oxford University Press, 1972. 4. Longman First English Dictionary, A.W. Frisby, published by Longman, 1968. 5. An International Reader's Dictionary, Michael West, published by Longman, 1965. 6. The Progressive English Dictionary, A.S. Hornby and E.C. Parnwell, published by Oxford University Press, 1972. 7. The Penguin Dictionary of Commerce, Michael Greener, published by Penguin Reference Books, 1970. 8. A Dictionary of New English, Clarence L. Barnhart, published by Longman, 1973. 9. A Concise

Dictionary of English Idioms, William Freeman, published by English Universities Press, 1973. 10. A Subject Analysis of the Advanced Learner's Dictionary of Current English, A.S. Hornby, published by Oxford University Press, 1974.

mf74-04-0105

Horn: Using the "Ananse Tales Technique" for Composition.

Der Artikel befasst sich mit einem Versuch zu kontrolliertem Schreiben, der ein Jahr lang an der Universitaet Kabul (Afghanistan) durchgefuehrt wurde. Geschichten ueber den im Mittleren Osten sehr bekannten Mullah Nasruddin wurden ueberarbeitet, und dieses Material wurde einmal woechentlich zusaetzlich eingesetzt. Ueber die vorwiegend positiven Erfahrungen mit dieser Arbeitstechnik sowie ueber einige Probleme, die sich aus diesem Verfahren ergaben, informiert dieser Bericht.

mf74-04-0107

Huber: Das Sprachlabor: Fuer und Wider.

Die Entscheidung fuer die Einrichtung eines Sprachlabors ist nicht mit der Entscheidung fuer die Anschaffung eines Wandbildes vergleichbar. Man kann es nicht einfach einschliessen und verstauben lassen. Die Investitionen fuer ein Sprachlabor sind auch nicht vergleichbar mit dem Aufwand fuer ein uebergreifendes Kommunikationssystem (z.B. Schulinternes Fernsehen). Man kann es nicht zur adaequaten Erfahrung gesellschaftlich relevanter Medienkommunikation nutzen. Die Entscheidung fuer oder gegen das Sprachlabor ist eine Systementscheidung mit weittragender Bedeutung fuer das gesamte schulische Lernen.

mf74-04-0108

Humphris: Newspaper: A newspaper project.

Enthaelt Ueberlegungen und Handreichungen zur Arbeit mit englischen Zeitungen. Hinweise auf die Vorbereitung, Ausfuehrung und Arbeitstechniken "newspaper project" werden gegeben.

mf74-04-0110

Jaeger: Zur Diskussion ueber das Verhaeltnis von Sprachwissenschaft und Fremdsprachenunterricht aus linguistischer Sicht.

Mit diesem Beitrag schaltet sich der Autor in die Diskussion des Problemkreises "Sprachwissenschaft und Fremdsprachenunterricht" ein. In einer Zwischenbilanz aus linguistischer Sicht werden relevante Fragen herausgegriffen und eroertert. Das betrifft zunaechst die Festlegung von fremdsprachlichen Ausbil-

dungszielen, die der Autor nicht nur minimal bestimmt sehen will. Dann geht es um die Rolle der Sprachwissenschaft fuer den Fremdsprachenunterricht, der als ein "Modellfall" gilt. Mit diesen Fragen eng verbunden ist das Verhaeltnis von Sprachwissenschaft und Methodik. Die Methodik des Fremdsprachenunterrichts ist zwar die wissenschaftliche Disziplin, die den Fremdsprachenunterricht am umfassendsten widerspiegelt, was aber nicht ausschliesst, dass das Objekt Fremdsprachenunterricht auch von anderen Wissenschaften behandelt wird. Insofern ist der Fremdsprachenunterricht ein Gebiet der angewandten Linguistik. Die Sprachwissenschaft muss ihren Beitrag dazu leisten, dass der Fremdsprachenunterricht besser gestaltet wird und anwendungsbereite Ergebnisse zu liefern in der Lage ist.

mf74-04-0112

Jung: Fakultative und systematische Verwendung des Tonbandgeraets im Fremdsprachenunterricht.

Es werden Hinweise auf den Einsatz des Tonbandes im neusprachlichen Unterricht gegeben. Themenstichworte sind u.a.: Schulfunksendungen; Rundfunksendungen (auslaendischer Sender); Tonbaender des Instituts fuer Film und Bild; Originaltelefonate. An Uebungsmoeglichkeiten mit Tonbandhilfe werden skizziert: Leseuebung, Diskriminationsuebung und Pattern Drill.

mf74-04-0113

Jungblut: Terminologie der Lehr- und Lernphasen im Fremdsprachenunterricht.

In einem Verfahren, bei dem synchrone und diachrone Betrachtungsweisen einander abloesen, wird in dieser Darstellung versucht, die in der Praxis beobachtbaren und in der Fachliteratur zitierten Lehr- und Lernphasen des Fremdsprachen-Unterrichts zu beschreiben, zu benennen und auf ihre wissenschaftstheoretischen Grundlagen hin zu untersuchen. Mit Nachdruck wird darauf verwiesen, dass damit nicht die Erstellung eines Gliederungsschemas fuer jede Art von Fremdsprachen-Unterricht intendiert ist, da die Planung und Organisation von Lernprozessen nur bei Kenntnis der internen und externen Bedingungen und des jeweiligen Lernziels moeglich ist. Als Groblernziel wird daher die Erlangung eines zur Kommunikation tauglichen Sprachvermoegens unterstellt und das moegliche Vorkommen folgender sechs Phasen unterschieden: Vermittlung - Darbietung - Festigung - Transfer - Bewusstmachung - freie Anwendung. Fuer diese Phasen werden Kriterien fuer ihre Rechtfertigung und fuer ihre unterrichtspraktische Durchfuehrung entwickelt. Fuer die Mehrzahl der Phasen sind Ableitungen aus dem Kontextualismus und der Systemtheorie von C.F. van Parreren moeglich. Die "Phase der Festigung" basiert vornehmlich auf dem Strukturalismus und dem Behaviorismus. Die kognitiven Tendenzen der Transformationsgrammatiker lassen sich fuer die "Phase der Bewusstmachung"

zitieren. Die im Fremdsprachen-Unterricht praktizierten Methoden weisen somit einen wissenschaftstheoretischen Eklektizismus auf. Es muss in Frage gestellt werden, ob sich eine umfassende Theorie fuer den Lernprozess beim Fremdsprachenerwerb in absehbarer Zeit ueberhaupt wird erstellen lassen, zumal es keine ausgewiesene fachdidaktische Forschung gibt. Daher sollten sich die Didaktiker den reflektierten Beduerfnissen einer wandelbaren Praxis stellen.

mf74-04-0115

Kann: Die Einfuehrung der englischen Frageformen.

Es wird dargestellt, wann und wie die Erwachsenen Sprachlehrbuecher "Englisch fuer Sie" (Max Hueber Verlag, Muenchen) und "English for All" (Ernst Klett Verlag, Stuttgart) die englischen Frageformen darbieten bzw. einueben.

mf74-04-0116

Klein: Dialekt und Einheitssprache im Fremdsprachenunterricht.

Gesprochen wird ueber ein Projekt an der Universitaet Heidelberg, das sich mit der Gastarbeitersprache befasst. Der Gastarbeiter lernt in der BRD ein Umgangsdeutsch mit mundartlicher Faerbung kennen. Sprachunterricht muss sich folglich an dem ausrichten, was der Lernende praktisch benoetigt und was in seiner Umwelt gesprochen wird. Drei Varietaetentypen der Sprache (Dialekte (raeumliche Varietaeten); Soziolatekte (Soziale Varietaeten); Register (situative Varietaeten)) werden aufgefuehrt und ein System dargestellt, mit dem diese auch grammatisch erfasst werden koennen. Es wird darauf hingewiesen, dass es notwendig ist, eine systematische Untersuchung der Varietaeten des Deutschen im Zusammenhang zu ermoeeglichen. Sie koennte einen fundierten Beitrag zur Loesung eines praktischen Problems von grosser sozialer Bedeutung leisten.

mf74-04-0117

Krause: Erste Erprobung von "Vorwaerts" Stufe 1.

Die Veraenderungen des Unterrichts durch den Einsatz des audiovisuellen Deutschkurses "Vorwaerts" werden untersucht. Die praktische Erprobung mit Schuelern spanischer Muttersprache bildet die Testgrundlage dazu. Vorbedingungen und Ziele des Unterrichts muessen neu ueberdacht werden. Das Hoeren und Verstehen, die Aussprache und vor allem auch die Motivation und Sprechbereitschaft werden gefoerdert. Bei entsprechender Unterrichtsgestaltung, die hohe Anforderung an den Lehrer stellt, wird ein intensives und effektives Sprechtraining erreicht. Unerwunschte Sprechgewohnheiten koennen ueber die Systematik des Lehrwerkes uebend ausgemerzt werden. Es wird als notwendig erachtet, die

gegebenen Basisdialoge jeweils zu erweitern. Beispiele dafuer werden angefuehrt. Es wird betont, dass die bereits aufgebauten Fertigkeiten im Lesen und Schreiben, die durch diesen Kurs nicht gefoerdert wurden, nicht vernachlaessigt werden duerfen.

mf74-04-0118

Kuehnel: Die franzoesischen "faux amis" im deutschen Wortschatz.

Der Autor legt eine alphabetisch geordnete Liste von Woertern vor, die im Deutschen und Franzoesischen vorkommen, den gleichen Ursprung aufweisen, aber heute in der einen oder anderen Sprache eine abweichende oder zusaetzliche Bedeutung entwickelt haben. Dieser in der Sprachvergleichung noch wenig beachteten Erscheinung der "faux amis" sollte im Fremdsprachenunterricht mehr Aufmerksamkeit gewidmet werden, denn sie stellt eine starke Lernbehinderung dar.

mf74-04-0119

Kuehnel: Regeln zur Bestimmung der Aussprache von -ie.

Dem Deutsch lernenden Auslaender faellt es oft schwer zu entscheiden, wie Woerter mit der Endung -ie ausgesprochen werden. Die Endung kann als betontes, langes, geschlossenes (i:) und als unbetonte Lautverbindung (ie) artikuliert werden. Welche Aussprache die richtige ist, koennte man ueber die Etymologie erfahren. Dieser Weg ist aber fuer den synchronen Fremdsprachenunterricht kaum gangbar. Der Autor schlaegt nun vor, Ausspracheregeln aus einem synchronen Vergleich mit dem Franzoesischen (und Englischen) abzuleiten.

mf74-04-0120

Lademann: Projektionsfolien im Englischunterricht.

Enthaelt Anmerkungen zu Vorzuegen und Grenzen der Arbeit mit Projektionsfolien, methodischen Verfahren bei ihrem Einsatz, z.B. bei der Lexikarbeit, der Behandlung grammatischer Erscheinungen, dem monologischen und dialogischen Sprechen.

mf74-04-0121

Lademann: Unterrichtskomplexe im Fach Englisch.

Bietet Ueberlegungen zum System der Unterrichtsmittel im Grund- und Aufbaukurs Englisch, zu den "Kontextbeziehungen" der Unterrichtsmittel; Zielsetzung, Funktionen, Gestaltung und Einsatz eines Unterrichtsmittelkomplexes sowie methodische Aufbereitung einer Lektion unter diesem Aspekt am Beispiel von Lektion IX, Aufbaukurs I.

mf74-04-0122

Lang: Funktionen, Kriterien, Prinzipien und Anwendungsformen einer objektiven Bewertung schriftlicher Sprachleistungen in der Ausbildung von Russischlehrern (in der Disziplin "Russische Sprachpraxis"). (Diss.Prom.Dr.phil., P.H. K.F.W. Wander, Dresden).

Im ersten Kapitel wird auf hochschulpaedagogische, hochschulmethodische und psychologische Aspekte zur Beurteilung der Funktion des Schreibens in einem kommunikativ orientierten Fremdsprachenunterricht eingegangen. Danach wird die didaktisch-methodische Funktion der Kontrolle und Bewertung des freien Schreibens in der Russischlehrerausbildung untersucht: u.a. Funktion der Kontrolle und Bewertung schriftlicher Koennensleistungen, Objektivitaet und Subjektivitaet bei der Bewertung von Lernleistungen. Im dritten Kapitel werden Kriterien, Prinzipien und Anwendungsformen eines differenzierten Bewertungssystems fuer schriftliche Sprachleistungen dargestellt. Dabei werden erstrangige Kriterien (kommunikativer Gehalt der Aussage, Grad der Abweichung der benutzten sprachlichen Mittel und Formen von den Normen der russischen Sprache der Gegenwart, Leistungsumfang) und zweitrangige Kriterien (Wahl der Ausdrucksmittel und Sprachstil, Inhalt) unterschieden. Das Syntagma wird als ganzheitliche syntaktische semantisch-intonatorische Einheit der Sprache der Quantifizierung zugrunde gelegt. Der kommunikative Wert fehlerhafter Sprachleistungen kommt in Kriterien fuer Verstaendlichkeitskategorien zum Ausdruck. Das Punktsystem umfasst Plus- und Minuspunkte.

mf74-04-0123

Language-Teaching Abstracts 7-1974-3. Abstracts 144-214.

Hingewiesen wird auf insgesamt 70 Zeitschriftentitel zu den folgenden Themenbereichen: 1. Sprache und Linguistik; 2. Zielsprachen Englisch, Franzoesisch, Deutsch, Spanisch und Russisch; 3. Spracherwerb und Sprachunterricht.

mf74-04-0124

Lapidus: Einige aktuelle Probleme zur Methodik der Herausbildung der Sprechfertigkeit.

Zu den schwierigsten Aufgaben des Fremdsprachenlehrers gehoert die Herausbildung der Sprechfertigkeit bei seinen Schuelern. Fuer die Loesung dieser Aufgabe hat der Autor eine Hypothese aufgestellt, die die Entwicklung der Sprechfertigkeit mit einem Niveau der Automatisierung vergleicht. Das Sprechen erfordert die Beherrschung des Sprachmaterials und einer bestimmten Auswahl psychischer Mechanismen (Redeuniversalien). Das Operieren mit fremdsprachlichen Formen kann auf einem wenig entwickelten Niveau dazu fuehren, dass die Redeuniversalien gehemmt werden. Fuer die Entwicklung der fremdsprachigen Sprechfertigkeit ist

eine Beherrschung fremdsprachlichen Materials erforderlich, die das Funktionieren der mit der Muttersprache erworbenen Redeunterschiede nicht behindert. Für die verschiedenen Ausbildungsstufen sind deshalb Lerneinheiten und die Reihenfolge ihrer Unterweisung festzulegen, die bestimmte Niveaustufen in der Sprechfertigkeit beherrschen aktivieren. In diesem Zusammenhang werden auch die Rolle des Sprachlabors und der Testaufgaben diskutiert.

mf74-04-0126

Lee: Music sets the mood for a discussion.

Am Beispiel des peruanischen Volksliedes "Buscando la Ruta" wird skizziert, wie mit Hilfe von Musikplatten oder Musiktonbandern Gesprächsanlässe herbeigeführt werden können.

mf74-04-0127

Lee: Language games for adults.

Skizziert werden verschiedenartige Lernspiele für den Englischunterricht in der Erwachsenenbildung. Im Mittelpunkt der beschriebenen Sprach- und Lernspiele stehen Sprachbaumuster wie z.B. "may have + infinitive" oder die Frageform mit "do/does".

mf74-04-0128

Lemmer: Unterricht nach dem Funkkurs Englisch. Eine Unterrichtsstunde zur 2. Sendung des Rundfunkkurses English for you 3.

Beschrieben wird eine Unterrichtsstunde zur 2. Sendung des Rundfunkkurses English for you III; Voraussetzungen, Ablauf, Arbeit mit Tonbandmitschnitten, Übungsgestaltung.

mf74-04-0129

Leontjew: Psychologische Grundlagen der Anschaulichkeit im Russischlehrbuch für Ausländer.

Auf der Analyse von Lehrbuchwerken beruhende Darstellung von vier Grundfunktionen der Anschaulichkeit bzw. Veranschaulichung im Lehrbuch (landeskundliche, semantisierende, situative, stimulierende) sowie deren Ort und Funktionen in den Lernprozessen auf der Grundlage der Erkenntnisse von A.N. Leontjew und P.Ja. Galperin.

mf74-04-0130

Lindsay: Use of drama in TEFL.

Es werden vier Arten der Behandlung beschrieben: 1. Kommunikative Spiele; 2. Dialoguebungen; 3. Rollenspiele; 4. improvisierte Spieldarbietungen.

mf74-04-0133

Long: "What's that noise?" The use of sounds.

Unter Heranziehung von Beispielen werden drei Uebungstypen zur Aussprache vorgestellt: 1. Laute als kontextualisiertes Drillmaterial zum Ueben von Wortschatzstrukturen; 2. Laute zur Wortschatzerweiterung; 3. Muendliche und schriftliche "guided composition"-Uebungen.

mf74-04-0134

Magnettonband MB-A 634 - Franzoesisch.

Beschrieben werden Einsatzort, Funktion und Inhalt des Franzoesishtonbandes "Un jeune homme parle de sa vie".

mf74-04-0135

Magnettonband MB-A 635 - Franzoesisch.

Beschrieben werden Einsatzort, Funktion und Inhalt des Franzoesishtonbandes "La situation des ouvrières francaises".

mf74-04-0136

Magnettonband MB-A 639 - Franzoesisch.

Dargestellt werden Funktion, Aufbau und Inhalt des Franzoesishtonbandes "Maurice Thorez - fils du peuple".

mf74-04-0137

Malandain: Manipulation des formes verbales prioritaires dans l'enseignement du francais à des débutants.

Die franzoesische Sprache lernen, heisst u.a. auch "travailler les verbes". Der Verfasser schlaegt ein Verfahren vor, das von Konjugationsuebungen und Aufsagen von Paradigmen wegfuehrt und, ausgehend von Bildserien, Moeglichkeiten eroeffnet, diesen Abschnitt des Spracherwerbs motivierender und effektiver zu gestalten. Geht es in einer ersten Uebungsphase ("présentation", "activation", "réemploi", "renforcement") um die intensive Be-

wusstmachung der Beziehungen zwischen den einzelnen Bildern (Bilderserien) und den dazugehoerenden Versprachlichungen, wird in der zweiten Phase das vorher gefestigte Material im morphologischen Bereich variiert (Genus, Person, Numerus, Tempus, Modus), waehrend die Einfuehrung in den freien Ausdruck der dritten und letzten Phase vorbehalten bleibt. Dazu werden als Varianten verschiedene Spielformen dargestellt.

mf74-04-0138

Mandach: Errichtung und Einsatz des multimedialen Sprachlabors. Anleitung zur Wahl der richtigen Konzeption. Wegweiser bei der Einrichtung. Bibliographie.

Das Buch gliedert sich in sechs Hauptteile: Bibliographie, der Audiobereich, der visuelle Bereich, der audiovisuelle Bereich, die Mediothek, Lerngeraet und programmierte Instruktion. Bei der Sprachlaborplanung stellt sich primaer die folgende Frage: Will ich eine Hoer-Sprech-Anlage oder eine Hoer-Sprech-Aufnahme-Anlage oder deren Kombination? Wird eine Hoer-Sprech-Aufnahme-Anlage gewaehlt, so stellt sich eine weitere Frage: Welchen Labortyp soll ich waehlen? Sodann stellt sich eine dritte Frage: Welche Benutzungsarten des Hoer-Sprech-Aufnahme-Labors sollen gewaehlt werden? Anschliessend stellen sich die Fragen der Einzelheiten des Audiobereichs, des visuellen und des audiovisuellen Konzepts. Zur weiteren Ausstattung und zur audiovisuellen Integration werden Ueberlegungen angestellt. Beigefuegt ist ein Schlagwortregister.

mf74-04-0139

Mannewitz: Ziel, Inhalt, Struktur und Form einer teilprogrammierten Gestaltung der Erstvermittlung (Erstaneignung) und Erstfestigung lexikalischer Kenntnisse im Russischunterricht der Klasse 9. (Diss.Prom.Dr.phil., P.H. K.F.W. Wander, Dresden).

Einleitend werden Stellung, Aufgaben und Entwicklungsstand der Arbeit am Wortschatz im Russischunterricht der sozialistischen Oberschule charakterisiert. Es folgt die Darstellung von Grundlagen fuer eine teilprogrammierte Gestaltung der Erstvermittlung lexikalischer Kenntnisse in Klasse 9. Die teilprogrammierte Gestaltung der Erstvermittlung und Erstfestigung lexikalischer Kenntnisse in Klasse 9 wird nach Ziel, Inhalt, Struktur und Form untersucht: u.a. Stoff, Programmtraeger, Strukturteile, Prinzipien fuer die Gestaltung der Lehr- und Lernschritte, Gestaltung des Programmeinstiegs, der Programmsprache und der Programmform. Ausfuehrungen zum Einsatz und zur Verwendung programmierter Arbeitshefte (u.a. in Kombination mit anderen Unterrichtsmitteln wie Tonband und Lehrbuch) erstrecken sich u.a. auf die Bestimmung des didaktisch-methodischen Einsatzortes, der Organisationsform und der Einsatzdauer sowie auf die Arbeit von Lehrern und Schuelern mit dem Unterrichtsmittel. Vorbereitung, Durchfuehrung und Auswertung der schulpraktischen

Erprobung und Verifizierung der programmierten Arbeitshefte werden ausführlich beschrieben.

mf74-04-0142

Mathieu: A Solution to Boredom with Literature: Oral Interpretation and Group Reading.

Bessere Erfolge im Literaturunterricht stellten sich durch gemeinsames, lautes Lesen der Texte heraus. Hierfür eignen sich besonders Hoerspiele, Dramen und Dichtung. Jeder Student der Gruppe muss beim Lesen abwechselnd verschiedene Rollen übernehmen, so dass seine Aufmerksamkeit für den ganzen Text geweckt bleibt. Nach der Lektüre und den nötigen Worterkläerungen werden zusätzlich Aussprache und Betonung geübt. Erst danach wird der Text interpretiert. Auf diese Weise erwerben die Studenten nicht nur Literaturkenntnisse, sondern üben auch Lese- und Sprechfertigkeit. Das Interesse und die Aufmerksamkeit werden durch die aktive Teilnahme am Unterricht erheblich gesteigert.

mf74-04-0143

Mattson: It Pays to Advertise.

Als Thema für einen deutschen Konversationskurs wurden Anzeigen und Reklamen aus Zeitschriften genommen. Auch schwache Schüler konnten sich hier beteiligen, da die Sprache von Anzeigentexten einfach ist. Das selbständige Entwerfen von neuen Slogans - einzeln oder im Team - machte allen mehr Vergnügen als die üblichen trockenen Nacherzählungen. Ausser der Sprech- und Sprachübung konnten interessante Einblicke in deutsche Politik, Wirtschaft und Kultur gegeben werden.

mf74-04-0144

Melzer: Nutzung von Mitschnitten des Fernsehkurses Russisch.

Geboten wird ein Erfahrungsbericht mit Übungsbeispielen aus den Lektionen 5 "Alte Freunde" (Klasse 9), 18 "Im Stadion" (Klasse 9) und 5 "Lernt Leningrad kennen!" (Klasse 10) eines russischen Fernsehkurses.

mf74-04-0145

Mengler: Travail de groupe au niveau 1.

In seinem Artikel beschreibt der Autor Erfahrungen eines Unterrichtsversuchs zur Gruppenarbeit im Fremdsprachenunterricht in der vierten Klasse eines Gymnasiums nach acht Monaten Französischunterricht mit dem audiovisuellen Lehrwerk "La France en

direct". Mit diesem Versuch sollte gezeigt werden, dass die Schueler bei Ausschluss der Muttersprache das gelernte fremdsprachliche Material in Vierergruppen motiviert anwenden koennen. Innerhalb dieser Gruppen geschieht der Sprachumsatz auf der Grundlage der Figuren und der Filztafel, die die notwendigen Situationen liefern. Es ergab sich dabei ein von Schuelern frei gestaltetes Gespraech in der Zielsprache; notwendige Korrekturen wurden direkt in der Gruppe und anschliessend anhand von Tonbandaufzeichnungen von dem Lehrer und der ganzen Klasse vorgenommen.

mf74-04-0146

Metschkowa-Atanassowa: Zur Synonymie zwischen der Konstruktion "'haben' plus 'zu' plus 'Infinitiv'" und den Modalverben.

Die modale "haben-Konstruktion" und die Modalverben weisen sowohl Aehnlichkeiten als auch Verschiedenheiten auf, was zur stilistischen Differenzierung genutzt werden kann. Aehnlichkeiten bestehen in der logisch-grammatischen Modalitaet, Verschiedenheiten in der Bestimmung des modalen Wertes, der von der "haben-Konstruktion" weniger bestimmt vorgenommen wird. Das ist auch ein Grund dafuer, dass die "haben-Konstruktion" nuancenreicher ist. Die Autorin belegt das mit Beispielen, die der schoenen Literatur entnommen sind.

mf74-04-0147

Meyer: Erfahrungen mit Projektionsfolien im Russischunterricht.

Erfahrungen und Beispiele aus der Arbeit mit Projektionsfolien, vor allem zu grammatischen Themen, die in Klasse 6 zu behandeln sind werden dargestellt.

mf74-04-0148

Mitchell: Self-Assessment for the Language Teacher.

Diskutiert werden die Bedeutung geeigneter Sprachlernkurse, die Rolle der Verstehensfertigkeiten sowie Probleme der Eigenkontrolle.

mf74-04-0149

Moderner Fremdsprachenunterricht.1.

Der Sammelband wird mit einem Beitrag zu Stand und Aufgaben des Fremdsprachenunterrichts in den allgemeinbildenden Oberschulen der DDR eingeleitet. Ihm folgen zwei Aufsaeetze, die der Entwicklung der muendlichen Sprachausuebung im Russischunterricht gewidmet sind. Zwei weitere Beitrage befassen sich mit Pro-

blemen der Vermittlung und Festigung grammatischer Kenntnisse im Englischunterricht. Den Abschluss bildet ein Aufsatz ueber rationelle Uebungsverfahren zur Entwicklung des stillen Lesens.

mf74-04-0150

Moderner Fremdsprachenunterricht. Bd 5.

Im fuenften Sammelband der Reihe "Moderner Fremdsprachenunterricht" werden vier Arbeiten vorgestellt. Der erste Beitrag hat die Entwicklung der Lesefaehigkeit im Fremdsprachenunterricht zum Thema; am Beispiel des Russischunterrichts wird ein Unterrichtsmodell fuer die Heranbildung des stillen Lesens auf der Oberstufe der zehnklassigen allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule der DDR entwickelt. Der Verfasser der zweiten Arbeit legt Untersuchungsergebnisse zur Entwicklung grundlegender Schreibfertigkeiten im Englischunterricht vor und unterbreitet Vorschlaege zur methodischen Gestaltung einiger orthographischer Uebungen. In einem weiteren Aufsatz wird ueber Funktionen und Inhalt dialogischer Muster als grammatische Lerneinheiten im Russischunterricht sowie ueber ihre Gestaltung und Verwendung berichtet. Der vierte Beitrag befasst sich mit der Zielsetzung, dem Inhalt und dem Einsatz voll aufeinander abgestimmter Unterrichtsmittel im Englischunterricht (an einem Beispiel des Aufbau-kurses). Den Abschluss des Sammelbandes bildet eine Uebersicht ueber Dissertationen, die auf dem Gebiet der Methodik des Fremdsprachenunterrichts 1972 verteidigt wurden, sowie ein Ueberblick ueber die in den Baenden 1-5 der Reihe Moderner Fremdsprachenunterricht veroeffentlichten Arbeiten.

mf74-04-0151

Moorwood: Exercises with blanks.

Beschrieben werden verschiedene Lueckenaufgaben unter Heranziehung von Texten aus der Sprachzeitschrift "Modern English" (International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ).

mf74-04-0152

Moorwood; Woods: Structures through situations: The Articles.

Ausgefuehrt wird situativ angelegtes Drillmaterial (primaer Substitutionstechniken) zur Einuebung des Artikels im Englischen.

mf74-04-0153

Mosel: Empfehlungen zum Einsatz des Tonbands MB-A 633 - Russisch.

Enthalten sind Ausfuehrungen zur methodischen Arbeit mit dem

Tonband "Družja v gostjach", vorgesehen fuer den Einsatz am Ende der Lektion 3 des Lehrbuchs "My govorim po-russki 2".

mf74-04-0154

Mueller: Meine Arbeit an der Entwicklung des Sprechens bei integriertem Fernsehkurs Russisch (1). Dargestellt am Beispiel der Lektion 3 - Klasse 10.

Dargestellt werden u.a. der didaktisch-methodische Ablauf zu Unterrichtseinheiten 3 und 4, Klasse 10: Aspekt der Entwicklung des (vorwiegend monologischen) Sprechens und sinn-gemaessen Uebertragens in die Fremdsprache mit besonderer Beachtung der Massnahmen unmittelbar vor und nach dem Fernsehempfang.

mf74-04-0155

Murdoch: Text-Editions for the Literature Class: Some Considerations.

Viele englisch-amerikanische Textausgaben fuer den deutschen Literaturunterricht sind unsach-gemaess bearbeitet. Einleitung, Fussnoten und Inhaltserlaeuterungen, Wortverzeichnis, Bibliographie, Geschichtstabellen und Fragenkatalog zum Textverstaendnis sowie Photographien sollten weder zu weitschweifig noch zu fachspezifisch verfasst sein und nur dann eingefuegt werden, wenn sie tatsaechlich den Text erhellen. Die Kommentare sollten sich darueberhinaus nach den jeweiligen Unterrichtsstufen richten.

mf74-04-0157

Naumann: Grammatik im Deutschunterricht englischsprachiger Hoeherer Schulen.

Nach dem Abbau des traditionellen Grammatikunterrichts kehrt heute die Lehre von Morphologie und Syntax in den Sprachunterricht zurueck. Dazu werden neue Modelle vorgestellt. Die Behandlung von Grammatikstoff an den hoeheren Schulen wird deutlich abgegrenzt gegen die Unterrichtsweise an den Goethe-Instituten. Audiovisuelle oder audiolinguale Mittel muessen bei den verschiedenen Methoden mit beruecksichtigt werden. In sechs Punkten wird dargelegt, wie Grammatikunterricht an englischsprachigen hoeheren Schulen durchgefuehrt werden koennte. Es wird dazu eingehend berichtet von einem in Irland durchgefuehrten Experiment mit zweisprachigen (englisch-deutschen) Texten, an die (kontrastive) Grammatikuebungen angeschlossen werden. Anhand von Beispielen werden die Vorteile dieser neuen Art des Unterrichtens in zehn kurzen Zusammenfassungen dargelegt. Eine Reihe von Uebungen dieser Art wurde bereits experimentell weitgehend abgesichert.

mf74-04-0158

Neubert: Untersuchungen zur Entwicklung von Sprechfertigkeiten im berufsbezogenen Russischunterricht. Ein Beitrag zur Sprachkundigenausbildung - dargestellt am Beispiel der Fachrichtung Journalistik. (Diss.Prom.Dr.phil.,Karl-Marx-Univ.,Leipzig).

Einleitend werden die Anforderungen der Gesellschaft an die berufsbezogene Russischausbildung und Zielformulierungen des Lehrplans dargestellt. Im Rahmen der Untersuchungen zur Zielkonzeption, zur Relation Sprechlehrgang - Leselehrgang und zur Uebungsfolge im berufsbezogenen Sprechlehrgang an der Hochschule wird ueber die Ergebnisse theoretischer Ueberlegungen und unterrichtspraktischer Experimente berichtet (u.a. Arbeit im Sprachlabor, Applikation sprach- und lernpsychologischer Erkenntnisse). Auf dieser Grundlage werden unterrichtsmethodische Prinzipien der Gestaltung der Uebungsfolge im berufsbezogenen Sprechlehrgang sowie die Uebungsfolge selbst unter sprech- und lernpsychologischen Aspekten beschrieben. Textbeispiele sowie ein Anhang mit Ergebnissen der experimentellen Untersuchungen ergaenzen die Dissertation.

mf74-04-0160

Nuhn: Individualisiertes Fremdsprachenprogramm fuer Deutsch an der University of California in Berkeley.

Der Beitrag beschreibt detailliert den Ablauf eines individualisierten Fremdsprachenprogrammes, die verwendeten Materialien und die von den Initiatoren gefundenen statistischen Ergebnisse.

mf74-04-0163

Oltmann; Schleiffer: Einrichtungs- und Ausstattungsvorschlaege fuer Sprachlehranlagen.

Zur Einrichtung und Ausstattung von Sprachlehrraeumen machen die Autoren Vorschlaege, die baulichen Voraussetzungen eingeschlossen. Die Ausstattung mit Sprachlehranlagen muss sorgfaeltig geplant werden und den tatsaechlichen Beduerfnissen der Schule entsprechen.

mf74-04-0164

Ott: Teure Sprachlehranlagen - Kosten und Nutzen.

Sprachlabors sind Teil eines Medienverbunds, zu dem auch Arbeits- und Diaprojektoren, Super 8 mm-Projektor, VCR- und Fernsehgeraet gehoeren. Ihre sinnvolle Nutzung setzt ein didaktisches Konzept voraus und praezise Unterrichtsplanung.

mf74-04-0167

Paine: New words in a reading passage.

Dargestellt werden Techniken zur Erstvermittlung von Wortmaterialien im Zusammenhang mit der Textdarbietung. Beispiele werden gegeben, Hilfsmittel (z.B. Lernkarte) bezeichnet.

mf74-04-0168

Peters: Why Introduction to Literature.

Im zweiten Jahr des "undergraduate" Deutschkurses sollten bereits literarische Texte in den Unterricht eingefuehrt werden. Der Autor zitiert mehrere geeignete Lehrbuecher, die Sprach- und Literaturstudium verbinden. Ausserdem ist es auf dieser Stufe angebracht, mit den Fachbegriffen der Literaturkritik bekannt zu machen, damit die Studenten im dritten Studienjahr fuer das eigentliche Literaturstudium genuegend vorbereitet sind. Es werden kritische Textausgaben vorgeschlagen und ein Lektuereplan fuer vierzehn Wochen aufgestellt. Dazu gibt es einige methodische Hinweise fuer den Unterricht.

mf74-04-0169

Petersen; Luetjen: Englisch an deutschen Schulen. 1. Lehrjahr. Anhang zum Protokoll des Lehrgangs 2206-73 "Lernpsychologie und Fremdsprachenunterricht" vom 26.-30. Maerz 1973 in der Reinhardswaldschule.

Ausgefuehrt sind Lehreinheiten als Teile einer Lehrgangs, der auf Einsichten und Arbeitsprinzipien der Transformationsgrammatik basiert. Eine Einfuehrung in die Lehreinheiten findet sich im Protokoll des Lehrgangs 2206-73. Vgl. mf74-04-0177.

mf74-04-0171

Piepho: Kommunikative Kompetenz und gesellschaftliche Befreiung - Zur Lernzielphilosophie des Spracherwerbs.

Die Lernzielphilosophie des Spracherwerbs orientiert sich an den gesellschaftlichen Bedingungen von Sprache und Sprechen. Der didaktische Ansatz der Theorie eines kommunikativen Fremdsprachenunterrichts wird dargelegt. Die allgemeine kommunikative Kompetenz eines Schuelers soll derart ausgeweitet werden, dass er gesellschaftlich und psychologisch so handelt, wie es in der Zielkultur unter bestimmten Umstaenden und Bedingungen ueblich ist. Gefordert wird, dass zu jedem Inhalt die sprachliche Kompetenz fuer eigene kritische Beteiligung am Gespraech ueber den Gegenstand vermittelt werden muss, und zwar fuer jeden beteiligten Schueler. Es sind differenzierte Codes anzubieten.

mf74-04-0174

Politzer: On the use of attitude variables in research in the teaching of a second dialect.

Dieser Artikel knuepft an eine Untersuchung an, deren Ergebnisse unter dem Titel "On the Use of Aptitude Variables in Research in Foreign Language Teaching" in IRAL 8 (1970) S. 333-340 veroeffentlicht wurden. Dort wurde darauf hingewiesen, dass es eine allgemeingueltige optimale Lehrmethode nicht gibt, sondern dass die Lehrmethode auf den jeweiligen Lerntyp bezogen sein sollte. In diesem Beitrag wird ein Unterrichtsexperiment beschrieben, dessen Ergebnisse darauf hinweisen, dass bei Lernenden, die gegenueber ihrem muttersprachlichen Dialekt eine positive Einstellung haben, das Eingehen auf diesen Dialekt im Unterricht einen guenstigen Einfluss auf die Erlernung einer Fremdsprache oder eines anderen muttersprachlichen Dialekts haben kann.

mf74-04-0175

Politzer; Rhodes Hoover; Brown: A Test of Proficiency in Black Standard and Nonstandard Speech.

Die Autoren stellen einen Test vor, mit dem der Fertigungsstand in Standard Black English und nicht-Standard Black English bei jungen Farbigen gemessen wurde. Ausserdem wurde mit den gleichen Testpersonen der Stanford Achievement Test durchgefuehrt. Ergebnisse beider Tests korrelieren signifikant und positiv miteinander.

mf74-04-0176

Posters and wallcharts from Britain.

Es wird angegeben, wo Posters und Schautafeln fuer Unterrichtszwecke erworben werden koennen.

mf74-04-0177

Protokoll des Lehrgangs 2206. Lernpsychologie und Fremdsprachenunterricht vom 26. bis 30. Maerz 1973 in der Reinhardswaldschule.

Das Protokoll eines Lehrgangs, der vom 26. bis 30. Maerz 1973 unter Leitung von Reinhold Freudenstein an der Reinhardswaldschule stattfand, versteht sich als Zwischenbericht zur Lage des Verhaeltnisses von Psychologie und Fremdsprachenunterricht. Aus dem Inhalt: G. Zimmermann: Gedaechnispsychologie und Fremdsprachenunterricht - H. Petersen: Ansaetze zu einer kognitiven Lerntheorie im Englischunterricht - I. Laude: Psycholinguistische Aspekte im Fremdsprachenunterricht - H. Heuer: Lernpsychologische Grundlagen von Lehrmaterialien fuer den Englischunter-

richt. Das Protokoll kann bestellt werden bei: Reinhardswaldschule, 3501 Fulda 1-Kassel.

mf74-04-0178

Quetz: Inferenz und Interferenz bei Semantisierungsprozessen in einer Fremdsprache.

Ausgehend von Inferenz als einer grundlegenden Lernstrategie fuer den Spracherwerb werden die hieraus folgenden theoretischen Implikationen fuer den Bereich des Erlernens von Wortbedeutungen untersucht. In diesem Zusammenhang erfahrt auch der Interferenzbegriff eine Neubewertung.

mf74-04-0179

Raasch: Die Rolle der Pragmalinguistik im Fremdsprachenunterricht.

Pragmatik wird als eine Disziplin innerhalb der Wissenschaft vom Zeichen vorgestellt. Zunaechst werden Beispiele fuer Strukturuebungen aufgefuehrt, die nur wenig ueber Kommunikation aussagen. Sie sind im pragmatischen Sinne unbefriedigend. Die Frage: Wie definiert sich Sprache aus pragmatischer Sicht? wird durch eine Reihe praktischer Beispiele und Uebungen geklaert. Als Endziel wird die Faehigkeit angesehen, Saetze der Fremdsprache entsprechend dem Kommunikationskontext zu bilden und zu verstehen. Beispielsaetze zeigen Anwendungsmoeglichkeiten bestimmter situationsbedingter Aeusserungen. Das Lernen in Situationen, eine alte Forderung der Fremdsprachenmethodik, wird hier auch als eine Forderung der pragma-orientierten Linguistik dargestellt. Drei graphische Zeichnungen sollen das noch verdeutlichen.

mf74-04-0180

Raible: Skizze eines anwendungsbezogenen makrostrukturellen Textmodells.

Ein heuristisches Verfahren zur Explikation von "Textkohaerenz" bzw. "Textualitaet", das Harald Weinrich vorgeschlagen hatte, wird aufgegriffen und kritisch analysiert. Ein aus dieser kritischen Analyse hervorgehendes Textmodell wird anschliessend an einem Beispieltext vorgefuehrt. Dabei erweist sich insbesondere der von Weinrich in die Debatte eingebrachte Begriff des "Uebergangs" in einer veraenderten Form als ein tragfaehiger Begriff zur Explikation von "Kohaerenz". Abschliessend werden Anwendungsmoeglichkeiten besprochen.

mf74-04-0181

Rattunde: Toleranzbreite oder Normgrenze? ("des bons amis" - "de bons amis").

Anhand zweier grammatischer Probleme des Franzoesischen (des bons amis - de bons amis; quatre-vingts-deux ans - quatre-vingt-deux ans) wird die Beruecksichtigung der Bestrebungen zur réformé de l'orthographe française und des noch heute in Frankreich gueltigen arrêté de 1901 fuer die Auswahl des Lehrstoffes in Grundkursen "Franzoesisch als Fremdsprache" diskutiert und ihre didaktische Relevanz nachgewiesen.

mf74-04-0183

Reinhardt: Zur Rolle der Wortbildungslehre im fachsprachlichen Unterricht.

Obwohl noch nicht alle Fragen in bezug auf die Behandlung fachsprachlicher Elemente im Fremdsprachenunterricht geklaert sind, gilt es als eine Selbstverstaendlichkeit, zwischen einer allgemeinsprachlichen und einer fachsprachlichen Ausbildung zu unterscheiden. Dabei wird als fachsprachlicher Fremdsprachenunterricht ein von einer spezifischen Zielstellung aus bestimmter Sprachunterricht verstanden und nicht eine an den allgemeinsprachlichen Unterricht anschliessende Stilkunde oder Terminologielehre. Der Autor eroertert die Bemuehungen um einen fachsprachlichen Fremdsprachenunterricht in den letzten zehn Jahren und bezieht sich hier auf Probleme der Wortbildung. Viele Wortbildungsuebungen sind unbefriedigend, weil sie nur die Formseite behandeln und die sich bei der Wortbildung ergebenden inhaltlichen Veraenderungen vernachlaessigen. Dadurch werden falsche Assoziationen gefoerdert. Im fachsprachlichen Fremdsprachenunterricht sollte grundsaeztlich zwischen Wortbildung als Benennungsbildung einerseits und als Mittel der syntaktischen Komprimierung andererseits unterschieden werden. Das wird an den Beispielen "Starkstrom" (Benennungsbildung) und "lesbar" (syntaktische Komprimierung) demonstriert.

mf74-04-0184

Renard: Savoir ce que l'on dit? Sur l'influence de la compréhension sur le processus audio-phonotique.

Wenn man weiss, dass das Hoerverstehen ein wichtiger Faktor auf dem Weg zur Erlangung der Fertigkeit der "expression" ist, stellt sich die Frage, welchen Uebungstyp man zur Ausbildung des Hoerverstehens heranzieht. Uebungen, bei denen jeder Bedeutungsbezug ausgeschlossen ist, oder Uebungen, bei denen nichts produziert wird, was nicht auch in seinem semantischen Gehalt verstanden ist? Gruende, die dieses oder jenes methodische Vorgehen rechtfertigen, werden gegenebergestellt und im Hinblick auf die Unterrichtspraxis gegeneinander abgewogen. Erst empirische Untersuchungen und Ergebnisse der Psycholin-

guistik allerdings wuerden eine Verifizierung oder Falsifizierung der theoretischen Standpunkte erlauben.

mf74-04-0185

Ricken: Zur Behandlung der Negation im Deutschunterricht fuer Auslaender.

Negative Aeusserungen bilden eine wichtige Gestaltungs-komponente der sprachlichen Kommunikation. Die Beherrschung der Negationswoerter und ihrer Stellungsregularitaeten bereitet oft noch fortgeschrittenen Sprechern des Deutschen Schwierigkeiten. Die Autorin nennt zunaechst die einem grammatischen Minimum zugehoerenden Negationswoerter und begruendet diese Auswahl aus Untersuchungen an ueber 30000 fortlaufenden Saetzen der Hoerfunk- und Fernsehliteratur. Von den Negationen "kein" und "nicht" werden dann Lehrstoffregeln formuliert, denen sich Ausfuehrungen ueber Vermittlungsverfahren im Deutschunterricht fuer Auslaender anschliessen. In diesem Zusammenhang ist es wichtig, aus einer Kontrastierung von Ausgangs- und Zielsprache Interferenzgefahren bewusst zu machen. Abschliessend wird ein Beispiel fuer die Unterrichtsbehandlung der Negation "nicht" gegeben. Es enthaelt fuenf Arbeitsschritte, die den Gegenstand vorstellen, festigen und Moeglichkeiten produktiver Anwendung aufzeigen.

mf74-04-0186

Rollet: Des bandes dessinées ... pourquoi?

Die Arbeit mit der Bildgeschichte soll den Schueler zum freien und spontanen Ausdruck in der franzoesischen Sprache befaehigen. Da Inhalte, Handlungen und Situationen nicht erst erfunden werden muessen, sondern vorgegeben sind, kann sich die Arbeit voll auf die Schulung und Vermittlung der Ausdrucksfaehigkeit konzentrieren. So wird in einer weniger direktiven Phase der freie Ausdruck provoziert: Beschreiben von isolierten Bildern, Bildsequenzen, Erfinden eines Dialogs etc., waehrend in einer staerker gesteuerten Phase das Bild bzw. die Bildsequenz weniger "stimulus" als vielmehr "support visuel" fuer die Vermittlung bestimmter grammatischer Strukturen ist. Die schriftliche Arbeit besteht z.B. in der Fixierung der vorher erarbeiteten Saetze, in Uebungen zur Nacherzaehlung und dergl. Vorschlaege zur Kontrolle der angestrebten Lernziele folgen abschliessend.

mf74-04-0187

Rosa: Gestaltung und Verwendung elementar programmierter Tonbildreihen zur Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten im verstehenden Hoeren fuer die sprachpraktische Ausbildung (das Selbststudium) von Russischlehrerstudenten (dargestellt am

Beispiel des ersten Studienjahres). (Diss.Prom.Dr.phil., P.H. K.F.W. Wander, Dresden).

Nach der Darstellung von Funktion und Bedeutung des verstehenden Hoerens im Fremdsprachenunterricht wird auf Wesen und Merkmale des verstehenden Hoerens eingegangen (kybernetische, erkenntnis=theoretische, semantische, psychologische, physiologische, fremdsprachenmethodische Probleme). Auf dieser Grundlage werden Verfahren und Mittel zur Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten im verstehenden Hoeren untersucht: traditionelle Ver=verfahren und Mittel, Fuehrungsgroesse, Bedingungsgefuege, Moeglichkeiten der Programmierung, Programmtraeger fuer Uebungs=programme. Fuer die Gestaltung und Verwendung von Tonbild=reihen zur Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten im verstehenden Hoeren werden Prinzipien erster und zweiter Ordnung aufgestellt, Festlegungen hinsichtlich Auswahl und methodischer Aufbereitung sprachlicher und aussersprachlicher Sachverhalte getroffen, die Steuerungs- und Regelungspotenzen des Uebungs=systems erlaeutert, Prinzipien fuer die methodische Gestaltung der Tonbildreihen festgelegt und deren Einsatz untersucht. Im letzten Abschnitt werden die experimentellen Untersuchungen dargestellt.

mf74-04-0189

Sachs: Dialogische Muster fuer die Sprachausuebung als gram=matische Lerneinheiten im Russischunterricht.

Es wird ueber Funktionen und Inhalt dialogischer Muster als grammatische Lerneinheiten im Russischunterricht sowie ueber ihre Gestaltung und Verwendung berichtet.

mf74-04-0190

Salitra: Die Ausarbeitung eines Systems von Lernprogrammen fuer den Fremdsprachenunterricht an Hochschulen - Problematik, Orga=nisation, Erfahrungen.

In der UdSSR arbeitet eine Hochschulkommission an Fragen des programmierten Fremdsprachenunterrichts. Der Autor berichtet ueber diese Kommissionsarbeit. Es war zunaechst noetig, zu einheitlichen Meinungen ueber grundsaeztliche Fragen des pro=grammierten Unterrichts zu gelangen. Fuer den programmierten Fremdsprachenunterricht wurden fuef, fuer ein Lernprogramm vier Definitionsmerkmale festgelegt. Als Objekte der Program=mierung gelten nicht sprachliche Erscheinungen, sondern Unter=richtshandlungen (=Handlungen zur Herausbildung sprachlicher Fertigkeiten). Die Unterrichtshandlungen werden auf drei Ebenen realisiert: Vermittlung, Uebungen, Stufenkontrolle. Die Lern=programme muessen die Studenten auf die Unterrichtsstunde vor=bereiten und zur selbstaendigen Arbeit anleiten. Sie enthalten drei Teile, einen einfuehrenden Teil (=einleitende Anregung), einen Hauptteil (=Lernschritte) sowie einen abschliessenden

Teil (=Kontrolle und Resultatseinschaetzung). Die Kommission hat weiterhin zwei Grundtypen von Lernmaschinen fuer den programmierten Fremdsprachenunterricht entwickelt und Fragen organisatorisch-praktischer Arbeit sowie der staendigen Weiterbildung eroertert.

mf74-04-0192

Sauer: Vorenthaltene Intonation als Stoerfaktor bei Ausspracheschulung.

Die Lernschwierigkeiten bei Finnen und Schweden werden an einem Experiment des Ausspracheunterrichts untersucht. Ziel ist festzustellen, wie es um das hoerende Verstehen von Phonem-Oppositionen im finnischen und schwedischen Bereich bestellt ist. Es geht auch darum, den Punkt der nachlassenden Aufnahmeffaehigkeit im Hoerprogramm experimentell zu ermitteln. Das schwierigste methodische Problem der Ausspracheschulung besteht darin, wie man die Prosodie zusammen mit den Einheiten der Phone und Phoneme vermitteln will. Es werden erste Ansaetze fuer ein konfrontatives phonologisches Uebungsprogramm entwickelt. Mehrere Tabellen zeigen die Gegenueberstellung identischer und nicht-identischer Wortbeispiele mit den dazugehoerigen Fehlerquoten in der Aussprache bei Finnen und bei Schweden. Eine Trennung von Intonation und Phonemik, so zeigt das Testergebnis, bringt erhebliche Nachteile fuer den Unterricht.

mf74-04-0193

Schade: Zur Entwicklung des stillen Lesens im Russischunterricht auf der Oberstufe der zehnklassigen allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule der DDR.

Der Beitrag hat die Entwicklung der Lesefaehigkeit im Fremdsprachenunterricht zum Thema. Am Beispiel des Russischunterrichts wird ein Unterrichtsmodell fuer die Heranbildung des stillen Lesens entwickelt.

mf74-04-0194

Scharf: Arten, Funktionen und Verwendung akustischer Unterrichtsmittel.

Zur Funktion der methodischen Aufbereitung von Tonbaendern und der Gestaltung und Verwendung solcher Baender, werden Hinweise gegeben.

mf74-04-0195

Scharf: Arten, Funktionen und Verwendung optischer Unterrichtsmittel.

Enthalten sind Anmerkungen zur Gestaltung und zum Einsatz von Applikationen, Bildkarten, Bilderserien, Wandbild- und Lichtbildreihen, Wandbildern, Buchstabenkarten, Grammatiktafeln und Projektionsfolien sowie zur Verwendung optischer Mittel anderer Faecher.

mf74-04-0196

Scharf: Fachmethodische Grundlagen fuer die Verwendung von Unterrichtsmitteln.

Dargestellt werden grundsaeztliche fachspezifische Aspekte der Verwendung von Unterrichtsmitteln, Arten der Unterrichtsmittel und Wesen der Unterrichtsmittelkomplexe.

mf74-04-0197

Schlueter: Erfahrungen beim Unterrichtsmiteleinsatz im Fachunterrichtsraum Englisch.

Enthaelt eine kurze Beschreibung eines bereits 1966 eingerichteten Fachunterrichtsraums; Erfahrungen beim Unterrichtsmiteleinsatz im Zusammenhang mit den Fernsehsendungen und danach, u.a. zu selbsthergestellten Arbeitsblaettern und Projektionsfolien (mehrere Muster).

mf74-04-0199

Schmidt: Der Unterricht in den modernen Fremdsprachen im Modell "Oberstufe Saar", insbesondere der Grundkurs Franzoesisch.

Beschrieben wird der im September 1970 begonnene Schulversuch mit (Klassen-)Stufe 11 an vier Gymnasien des Saarlandes. Der Aufsatz gliedert sich wie folgt: Allgemeine Informationen ueber das Modell "Oberstufe Saar"; die Fremdsprachenwahl der Schueler; organisatorische Probleme; Lehrziel des Grundkurses Fremdsprache; Lernziele und Lerninhalte der Trimester im Grundkurs Franzoesisch; Fortsetzung der Uebungen im Hoerverstaendnis; Versuch einer Operationalisierung; Fortfuehrung der Arbeit im 7. und 8. Trimester; abschliessende Bemerkungen.

mf74-04-0200

Schrand: The Language Laboratory and Language Learning.

In Form eines "review article" wird besprochen: J. Dakin, The Language Laboratory and Language Learning. Langenscheidt-Longman, Muenchen, 1973.

mf74-04-0201

Schrand: Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Nichttechnische Unterrichtsmedien.

Zu dem im Titel bezeichneten Thema werden insgesamt elf Titel nachgewiesen. Jedem Zeitschriftentitel ist ein Abstract beigegeben.

mf74-04-0202

Schroeder: Wege zur Untersuchung von Interferenzerscheinungen zwischen polnischen und deutschen Praepositionen und einige Ergebnisse.

Der richtige Gebrauch fremdsprachiger Praepositionen gehoert zu den schwierigsten Kapiteln im Fremdsprachenunterricht. Da Praepositionen niemals Satzgliedcharakter haben, sondern immer als Teile von Satzgliedern auftreten, muss man sich bei der Sprachvergleichung auch auf solche Satzglieder stuetzen, die der Autor praepositionale Fuegungen nennt. Abgesehen von Praepositionen in verbalen Streckformen, in phraseologischen Wendungen usw. unterscheidet der Autor zwei Typen: 1. vom Verb fixierte Praepositionen, 2. "synsemantische" Praepositionen. Eine aehnliche Untergliederung kann auch fuer das Polnische vorgenommen werden. Der Autor untersucht die Interferenzmoeglichkeiten zwischen Deutsch und Polnisch in beiden Typen. Abschliessend werden interferenzbedingte Fehler ercoertert und einige andere grammatische Schwerpunkte genannt, die durch kontrastive Analysen fuer den Fremdsprachenunterricht aufgearbeitet werden sollten.

mf74-04-0203

Schroeder: Differenzierter oder nicht-differenzierter Fremdsprachenunterricht?

Ausgehend von einer Darstellung des gegenwaertigen Diskussionsstands sowie der nicht oder nur scheinbar geloesten Probleme versucht die Arbeit, angesichts der curricular begruendbaren Notwendigkeit binnendifferenzierender Arbeitsformen Anregungen fuer die inhaltliche Organisation eines individualisierenden Unterrichts zu geben. Dabei wird eine moeglichst umfassend nachvollziehbare "Theorie" des Fremdsprachenunterrichts und seiner Ziele, Inhalte und Methoden zugrunde gelegt.

mf74-04-0204

Schtschetinina: Einige Ergebnisse der Konfrontation der Stellung von Dativ- und Akkusativobjekt im Deutschen und Russischen.

Deutsch-russische Kontrastierungen nehmen in der sowjetischen Linguistik einen wichtigen Platz ein. Die Autorin untersucht die Stellungsmoeglichkeiten des Dativ- und Akkusativobjekts im

Deutschen und Russischen, nennt Gemeinsamkeiten und Unterschiede und zieht Schlussfolgerungen fuer den Deutschunterricht an Russen.

mf74-04-0205

Schuh: Der Germanistenkurs am Studienkolleg Muenchen.

Ueber Erfahrungen im neueingerichteten Germanistenkurs des 1. und 2. Semesters wird berichtet. Im Mittelpunkt der Ausbildung steht die Erreichung der Studierfaehigkeit. Der Referent stellt seine Arbeitsmethode vor. Die Rolle der Grammatik, der Textarbeit und der Behandlung von Literaturgeschichte und Geschichte innerhalb der Studiengaenge wird aufgezeigt. Eine Einfuehrung in die Technik der wissenschaftlichen Arbeitsweise wird fuer sinnvoll gehalten. Ueber Planungen zur Feststellungspruefung erfolgt abschliessend eine kurze Mitteilung.

mf74-04-0206

Schulz: Die Erhoehung der Effektivitaet des Russischunterrichts in der mittleren Fachausbildung an oekonomischen Fachschulen der DDR durch eine wissenschaftlich begruendete Auswahl von Fachtexten fuer das stille Lesen sowie durch die Arbeit mit diesen Texten im Russischunterricht - dargestellt und untersucht an der Fachschule fuer Binnenhandel Dresden. (Diss.Prom. Dr.phil., P.H. Karl Liebknecht, Potsdam).

Nach einer kurzen Einfuehrung in die Zielstellung der Dissertation wird ueber die Widerspiegelung methodischer Auffassungen zum Lesen und zur Textauswahl in der fremdsprachenmethodischen Literatur berichtet. Anschliessend werden das Lehrplanziel und die gegenwaertige Unterrichtspraxis erlaeutert. Zur Textauswahl und -aufbereitung werden allgemeine und spezielle Kriterien genannt: Originalitaet des Textes, erzieherische und bildungsoekonomische Wirksamkeit, Adaequatheit von im Lehrplan festgelegter Thematik und Text, Aktualitaet, sachliche Verstaendlichkeit in bezug auf den fachlichen Inhalt, relative Geschlossenheit der im Text dargestellten Sachverhalte, konzentrische Erweiterung der zum Woertschatzminimum der Ausbildungsrichtung gehoerigen Lexik, Kriterium der Fasslichkeit des im Text verwandten sprachlichen Materials. Im 5. Kapitel werden Ausfuehrungen zu Problemen der Gestaltung des Lehr- und Lernprozesses im Hinblick auf die Entwicklung des stillen Lesens als Zielfaehigkeit gemacht (u.a. psychologische Grundlagen). In einem Unterrichtsversuch wurde eine Uebungsabfolge zur Entwicklung des stillen Lesens an der Fachschule fuer Binnenhandel in Dresden erprobt.

mf74-04-0207

Schulz: Lesen - Verstehen (Reading Comprehension). Ein wichtiger Teil rezeptiver Kompetenz.

Unter Lesen versteht man das Erkennen und die Synthese des Lautgefüges einer Sprache aus Buchstaben, Buchstabengruppen und Satzzeichen; man versteht darunter das Erfassen des morphologischen Systems geschriebener Sprache. Lesen verlangt die Bedeutungserschließung des Geschriebenen und das Erkennen der Absichten des Schreibers durch den Leser.

mf74-04-0208

Sharwood-Smith: Experimental Formats for Exercises in Written English.

Studenten des Institute of English Studies zeichnen sich dadurch aus, dass sie aufgrund ihres audiolingualen Unterrichts zwar fließend Englisch sprechen, sich dafür aber schriftlich nur sehr schlecht ausdrücken können. Gegenwärtig werden eine Reihe von Übungen entwickelt, die dieser Tendenz entgegenwirken sollen. Sie gehen von den folgenden Prinzipien aus: 1. Kommunikation umfasst auch Schreiben; 2. alle schriftlichen Aufgaben sollten auf Text-Ebene liegen (also keine Einzelsätze); 3. an den Lernenden sollten immer mindestens zwei Aufgaben gleichzeitig gestellt werden, so dass er üben kann, verschiedene Sprachaspekte beim Schreiben zu integrieren (Prinzip der dynamischen Polarität).

mf74-04-0211

Siebert: Zu einigen Möglichkeiten der Stilarbeit in den Weiterbildungsveranstaltungen für Fremdsprachenlehrer.

Stilistische Fragen stehen oft im Mittelpunkt von Weiterbildungsveranstaltungen für (ausländische) Deutschlehrer. Diese Fragen werden in komplexen Sprachübungen behandelt, wobei es vor allem um die Betrachtung der Lexik unter stilistischem Aspekt geht. Ausländer haben besondere Schwierigkeiten mit funktional-stilistischen Differenzierungen. Deshalb müssen zunächst der Stilbegriff der marxistischen Sprachwissenschaft dargelegt, Textbegriff und Textklassifikation diskutiert und funktionale Stiltypen erläutert werden. Geübt wird an Texten der Alltagsrede, der Verwaltung, der Wissenschaft und der Publizistik. Dabei sollen den Studierenden auch Anregungen zur Textauswahl und Textbearbeitung vermittelt werden.

mf74-04-0215

Sourell: Praxiserprobte "Laborkompetenz". Organisation und Disposition eines Sprachlabors im Schulalltag.

Auf der Grundlage von Erfahrungen, die an einem Gymnasium in Letter gewonnen wurden, gibt die Autorin eine "job description" fuer einen "Sprachlabor-Wart". Die Aufgaben eines "Sprachlabor-Warts" koennen am besten von einem Schulassistenten wahrgenommen werden.

mf74-04-0216

Spolsky: Speech Communities and Schools.

Unerlaesslich fuer die Planung von Sprachunterricht ist die genaue Kenntnis der Sprachgemeinschaft, aus der die zu unterrichtenden Schueler stammen. Am Beispiel der Navajo-Indianer wird dies verdeutlicht. Untersuchungen belegen, dass 10 Prozent aller 6-jaehrigen Navajo-Schueler fast nur Englisch sprechen; weitere 20 Prozent sind bilingual. Solche allgemeinen Aussagen vernachlaessigen aber die sehr starken lokalen Abweichungen von diesem Mittel. Der Autor verweist auf mehrere Faktoren, die statt eines einheitlichen Vorgehens gegenueber einer ethnischen Gruppe fuer eine differenzierte, den jeweiligen lokalen Gegebenheiten angepasste Unterrichtspolitik plaedieren.

mf74-04-0217

Stein: Word-Formation and Language Teaching.

Der Aufsatz versucht aufzuzeigen, wie die in der Wortbildungslehre gefuehrte theoretische und methodologische Diskussion fuer den Fremdsprachenunterricht fruchtbar gemacht werden kann. Die nach Verfasserin im Unterricht zu beruecksichtigenden Aspekte sind: das Syntagmaprinzip, der Begriff des Wortstandes und die syntaktische Analyse - ohne sie laesst sich das Lehren von Wortbildungsregeln nicht sinnvoll gestalten.

mf74-04-0220

Stille: Zur Didaktik und Methode des sinnfassenden Lesens im Englischunterricht.

In der fachdidaktischen Literatur zu wenig beachtet wurde bislang die sinnfassende Textaufnahme als eigenstaendige Lehr- und Lernaufgabe. Dieser Aufsatz versteht sich als ein Beitrag, der die Aufgabe des sinnfassenden Lesens didaktisch bestimmen und ihre Leistungs- und Lernbedingungen analysieren will.

mf74-04-0221

Stourdzé: Préparation d'un exercice de grammaire: savoir ...  
savoir faire ...

Fuer die Behandlung des Phaenomens der Opposition und von Konzessivsätzen im Franzoesischen werden inhaltlich-grammatische und didaktisch-methodische Hinweise fuer die Unterrichtspraxis gegeben. Der Problemkreis wird dabei unter dem Gesichtspunkt der strukturalen Methode eroertert. Dem Praktiker sollen die Ausfuehrungen die Moeglichkeit geben, selbst Uebungen zu dem grammatischen Komplex zu erstellen.

mf74-04-0222

Strzalla: Zum funktionsgerechten Einsatz von Unterrichtsmittelkomplexen im Russischunterricht.

An Hand der Unterrichtseinheit 7, Klasse 9, beschreibt der Autor die Planungs- und Vorbereitungsarbeit des Lehrers sowie die Gestaltung des Unterrichts bei der Verwendung von Unterrichtsmittelkomplexen; Beispiele: Vermittlung lexikalischer Kenntnisse, Entwicklung des dialogischen Sprechens, Vermittlung grammatischer Kenntnisse.

mf74-04-0223

Suchsland: Ueberlegungen zum Systemaspekt der Sprache.1.

Besonders von marxistischen Linguisten wird in letzter Zeit der Zusammenhang von Sprache und Gesellschaft, d.h. der historische und soziale Charakter der Sprache hervorgehoben und gegen buergerliche sprachphilosophische Aussagen abgegrenzt. Hierbei gilt es zu betonen, dass aus dem sozialen und historischen Charakter der Sprache Erklarungen fuer das Funktionieren des sprachlichen Systems gewonnen werden und dass es unzureichend ist, Sprache nur als Eigenschaft des Gattungswesens "Mensch" zu erklaren anstatt aus der Notwendigkeit der zwischenmenschlichen Kommunikation. Deshalb weist die Sprache invariante Normen auf, die in kodifizierten Verhaltensvorschriften ihre gesellschaftliche Existenz erhalten. Diese Invarianten sind Ausdruck des Systemcharakters der Sprache, ihre Beherrschung ist die unabdingliche Voraussetzung jeder sozialen Kontaktnahme (=Kommunikation). Der Systemcharakter der Sprache findet seinen Ausdruck in einer spezifischen Organisation der einzelnen sprachlichen Mittel. An Beispielen aus der phonemischen Sprachebene zeigt der Autor das Funktionieren von Lautproduktionen und Lautprodukten.

mf74-04-0224

Thiel: Ziele und Inhalte des Franzoesischunterrichts im Sekundarbereich 2.

Die Ausfuehrungen sind ein Konzentrat der didaktischen Konzepte

tion, die innerhalb der Arbeitsgruppe A (sprachlich-literarisch-kuenstlerisches Aufgabenfeld) zur Reform des Sekundarbereichs 2 in Niedersachsen entwickelt worden ist. Sie muessen in engem Zusammenhang mit den vom Niedersaechsischen Kultusministerium herausgegebenen "Handreichungen fuer den Sekundarbereich 2" gesehen und beurteilt werden.

mf74-04-0225

Tinsley: An Alternate Major in German.

Durch das einseitig humanistisch aufgebaute Fremdsprachenstudium an der Universitaet koennen alle diejenigen, die nicht Lehrer werden wollen, die Sprachkurse nicht besuchen. Durch eine leichte Aenderung des Studienprogramms koennten auch Studenten teilnehmen, die eine Fremdsprache nur zusaetzlich zu ihrer Ausbildung benoetigen (wie z.B. Techniker, Wissenschaftler, Hotelfachkraefte oder Stewardessen). Damit vor allem auch Uebersetzer an der Universitaet ausgebildet werden koennen, gibt der Autor detaillierte Richtlinien fuer das Sprachprogramm in den ersten vier Semestern.

mf74-04-0226

Ton-Diafilm T-DF 6 - Franzoesisch.

Inhalt, Aufbau und Einsatzort des franzoesischen Ton-Diafilms "Une visite au théâtre I" werden beschrieben.

mf74-04-0227

Ton-Diafilm T-DF 7 - Franzoesisch.

Inhalt, Aufbau und Einsatzort des franzoesischen Ton-Diafilms "Une visite au théâtre II" werden beschrieben.

mf74-04-0228

Ton-Diafilm T-DF 11 - Franzoesisch:

Inhalt, Aufbau und Einsatzort des franzoesischen Ton-Diafilms "Une famille francaise" werden beschrieben.

mf74-04-0231

Tumat: Deutsch als Fremdsprache. Probleme der sprachlichen Integration von deutschen Aussiedlern.

Kompensatorischer, praxisbezogener Deutschunterricht fuer Aussiedler hat folgende Aspekte zu beruecksichtigen: 1. Die Sprech-

motivation durch Einbeziehung von situativen Kontexten zu foern. 2. Sprechsituationen in der Alltagsumwelt zu simulieren. 3. Kommunikative Interaktionsformen zu schaffen. 4. Wirklichkeitserfahrungen zu versprachlichen. 5. Hervorhebung umgangssprachlicher Ausdrucksformen. 6. Schreiblehre anwendungsaktiv zu vermitteln. 7. Den sozialen Erfahrungshorizont der Kurs Teilnehmer in den Lehr- und Lernablauf einzubeziehen.

mf74-04-0233

Uthess: Merkmale der kommunikativen Zielstellung des Russischunterrichts in der sozialistischen Oberschule der DDR.

Themenstichworte sind: Erlaeuterung von zehn Merkmalen zur Konkretisierung der Einheit von Schule und Leben, des Wesens der Allgemeinbildung, der Einheit von wissenschaftlicher Bildung und ideologischer Erziehung sowie der Verbindung mit dem Kampf der Arbeiterklasse in bezug auf das Fach Russisch.

mf74-04-0236

Vers l'an 2000. Sondernummer. Le Francais dans le Monde, 12-1973-100.

Abgesehen von zwei mehr gegenwartsbezogenen Artikeln (Jakobovits, L. und Roulet, E.) ist diese Sondernummer Rueckblick und Vorschau zugleich, Rueckblick auf die Entwicklung des Fremdsprachenunterrichts seit 1946 (Coste, D. und Girard, D.) und Vorschau auf den Fremdsprachenunterricht der Zukunft: insbesondere hinsichtlich neuer Verfahren der Leistungsmessung (De Landsheere, G.), Neuerungen auf den Gebieten der Unterrichtstechnologie (Léon, P.) und Unterrichtsmethodologie (Debyser, F.) sowie Perspektiven bezueglich der Lehrerausbildung (Strevens, P.).

mf74-04-0237

Vester: Deutsche Lektuere auf dem College.

Es wird festgestellt, dass die Lektuere deutscher Texte im amerikanischen Anfangsunterricht nur dann sinnvoll ist, wenn der Student das Minimalvokabular von 1000 Woertern beherrscht, denn davon haengt primaer das Textverstaendnis ab. Es hat sich aber herausgestellt, dass der Student mit den praktizierten Unterrichtsmethoden den Minimalwortschatz im ersten Jahr nicht erreicht. Die ueblichen Verstaendniskontrollen wie "multiple-choice tests", "richtig - falsch" Feststellungen usw. ueberpruefen nur unzuellaenglich den Wortschatz. Der Autor schlaegt daher vor, die "verpoente" Uebersetzungsmethode beim Vokabellernen und bei der Verstaendniskontrolle anzuwenden, da diese im Anfangsunterricht noch die besten Erfolge bringt.

mf74-04-0238

Viorel: Schwierigkeiten der Deutsch lernenden Rumaenen beim Gebrauch der Praepositionen.

Neben Fehlern in der Satzgliederung ist der falsche Gebrauch von Praepositionen im Fremdsprachenunterricht am haeufigsten. Die Autorin fragt, welche Schwierigkeiten sich fuer Rumaenen beim Erlernen des Deutschen ergeben, welche Ursachen Praepositionsfehler haben, wie Interferenzen begegnet werden kann und welche Uebungstypen dafuer geeignet sind. Sie stuetzt sich bei ihren Ausfuehrungen auf Testergebnisse, die von 20 Studenten eines 3. Studienjahres der Fachkombination Englisch-Deutsch gewonnen wurden. Die Fehler der Testgruppe hatten zwei Ursachen: 1. Interferenz der Muttersprache, 2. Unkenntnis der Rektion der Praepositionen und ungenuegend automatisierte Praepositionalstrukturen. Beide Fehlergruppen werden anhand von Beispielen erlaeutert.

mf74-04-0240

Visual aids to take into the classroom: The Party.

Geboten werden Hinweise auf Lernziele und Aufgaben von in der Fachzeitschrift "Modern English Teacher" enthaltenen Bildmaterialien zum Thema "The Party".

mf74-04-0242

Weinrich: Zum Imperativ und Konjunktiv und zur Instruktions-Linguistik im Sprachunterricht.

Der Instruktions-Linguistik liegt eine veraenderte Auffassung des sprachlichen Zeichens zugrunde. An die Stelle eines an Saussure orientierten statisch-referentiellen Zeichenbegriffs (das Zeichen x bedeutet eine Sache oder einen Sachverhalt x') tritt ein dynamisch-kommunikativer Zeichenbegriff (mit dem Zeichen x bedeutet der Sprecher einem Hoerer, ein Verhalten x' zu zeigen). Das dem Hoerer zugemutete Verhalten besteht bei den meisten Zeichen darin, dass Daten zu organisieren sind. Bei den Zeichen des Imperativs sind darueber hinaus Daten handelnd zu veraendern. Der Konjunktiv steht dazwischen; er signalisiert die Veraenderbarkeit der verfuegbaren Daten und ruft dafuer das Interesse des Hoerers wach. Auf diese Weise werden die soziologisch bedeutsamen Begriffe Interesse und Veraenderung kommunikationslinguistisch fundiert. Textbasis fuer die Argumentation ist Molière, L'Ecole des femmes, II, 2.

mf74-04-0243

Whitaker: Teaching modals "Ought to".

Kontextuelle und bildliche Hilfen zur Einuebung von "ought to" werden beschrieben.

mf74-04-0244

Wilske: Kriterien fuer die Auswahl und Prinzipien fuer die Anordnung von grammatischen Erscheinungen zur Erarbeitung eines grammatischen Minimums fuer den Russischunterricht der zehnklassigen allgemeinbildenden polytechnischen Oberschule. (Diss. Prom.Dr.phil.,APW,Berlin).

Nach der Darstellung von Grundfragen des grammatischen Minimums (u.a. Zwang zur Selektion, Bestimmung des Begriffs "grammatische Erscheinung") werden Kriterien fuer die Auswahl von grammatischen Erscheinungen erarbeitet: Haeufigkeit, Mustergueltigkeit, Korrelation von Lexik und Grammatik, muttersprachlicher Vergleich, Produktivitaet, Synonymitaet, Periphrasefaehigkeit. Es folgt die Bestimmung der Wertigkeit der Kriterien. Fuer die Anordnung von grammatischen Erscheinungen werden ebenfalls Prinzipien aufgestellt: Beachtung der Fachsystematik, Anordnung in konzentrischen Kreisen, relativ fruehzeitiger Abschluss der Einfuehrung von grammatischen Erscheinungen, Voranschreiten vom Einfachen zum Komplizierten, gleichmaessige Distribution, Anzahl der lexikalischen Einheiten. Die Prinzipien fuer die Anordnung werden auf die grammatischen Erscheinungen des Verbs angewandt. Zwei Varianten der Anordnung werden angeboten.

mf74-04-0245

Wolf: Zwei Aspekte einer "didaktischen Grammatik".

Didaktische Grammatik als Sprachbeschreibung hat die Grundgegebenheiten der Sprachverwendung zu beruecksichtigen. Die an einer graphischen Darstellung veranschaulichte Kodier- und Dekodiergrammatik behandelt zwei entgegengesetzte Zugangsweisen zur Sprache, bei der die Formen der Synonymie und der Homonymie eine Bedeutung haben. Waehrend fuer das Kodieren exakte Regelkenntnisse noetig sind, brauchen sie beim Dekodieren nicht bewusst zu sein. Zum Verhaeltnis dieser beiden Teile in einer didaktischen Grammatik wird angemerkt, dass sie nicht grundsaezlich verschiedene Stoffe enthalten, sondern nur einige unter verschiedenen Perspektiven betrachten. Unerlaesslich dazu sind statistische Angaben ueber Gebrauchsfrequenzen. Fuer didaktische Planungen werden vier Vorschlaege dazu gemacht. Hier wird ein Weg gesehen fuer die Darstellung und Vermittlung des kommunikativen Funktionierens von Sprache in der gesellschaftlichen Welt.

mf74-04-0247

Zander: Untersuchungen ueber die Moeglichkeit und Notwendigkeit der Rationalisierung und Effektivierung des Lesens fremdsprachiger Originallaktuere im Rahmen der spezialsprachlichen Ausbildung (Russisch) von Diplom-Fachlehrern (dargestellt am Beispiel der Ausbildung von Fachlehrern fuer Mathematik an der

Paedagogischen Hochschule "Karl Liebknecht" Potsdam). (Diss. Prom.Dr.phil.,P.H. Karl Liebknecht,Potsdam).

Zur Schaffung einer Ausgangsbasis fuer die Untersuchungen werden die Forderungen an die Lesefertigkeit der Schueler der allge= meinbildenden polytechnischen Oberschule analysiert und Be= merkungen zu deren Realisierung gemacht. Weitere Grundlagen werden mit der Darstellung der Anforderungen an die spezial= sprachliche Ausbildung und die Textauswahl sowie der Problema= tik von Haeufigkeitswoerterbuechern und lexikalischen Minima (besonders in der UdSSR und DDR) geschaffen. Es folgt die Dar= stellung der Grundsaeetze fuer das lexikalische Minimum zur spezialsprachlichen Ausbildung von Mathematiklehrern (u.a. Kri= terien, Koeffizienten, Umfang) sowie des Aufbaus des Uebungs= systems. Die lexikalischen Einheiten werden in vier Gruppen ein= geteilt, auf die Beruecksichtigung der Wortbildung wird einge= gangen. Zum Schluss werden die Arbeit mit dem Woerterbuch sowie die Kommentare zu den Texten erlaeutert. Als Anlagen werden Textkomplexe mit Lexik, Uebungen und Kommentare sowie ein lexi= kalisches Minimum fuer die spezialsprachliche Ausbildung von Fachlehrern fuer Mathematik gegeben.

mf74-04-0248

Zickler: Untersuchungen zur Entwicklung der Schreibfertigkeit im Fach Englisch (Grundkurs). (Diss.Prom.Dr.phil.,Friedrich-Schiller-Univ.,Jena).

Das System der englischen Rechtschreibung wird kurz beschrieben. Im Rahmen der Darstellung psychologischer Gesetzmassigkeiten der Entwicklung der Schreibfertigkeit wird u.a. auf den An= eignungsprozess und Merkmale orthographischer Uebungen einge= gangen. Es folgen Ausfuehrungen zur Stellung des Schreibens im Englischunterricht. Eine umfassende orthographische Analyse der Lexik des Grundkurses (qualitativ und quantitativ) und der in den ersten beiden Unterrichtsjahren haeufig auftretenden Fehler (Fehlerformen und quantitative Analyse) bildet eine wichtige Grundlage fuer Untersuchungen zur Entwicklung der Schreibfertig= keit. Bei den orthographischen Uebungen werden das Abschreiben, das Diktat, das Niederschreiben auswendig gelernter Texte, das (teilweise) schriftliche Loesen von Aufgaben des Lehrbuches, Reihungen, Gegenueberstellungen, Umformungen, Ergaenzungen und Suchuebungen unterschieden. Als Unterrichtsmittel werden be= schrieben: das Tafelbild, Schriftapplikationen, das Fehlerheft, Arbeitsblaetter und Merkhilfen. Ein Schulversuch wurde durch= gefuehrt.

mf74-04-0249

Zickler: Zur Entwicklung grundlegender Schreibfertigkeiten im Englischunterricht des Grundkurses.

Der Autor legt Untersuchungsergebnisse zur Entwicklung grund=

legender Schreibfertigkeiten im Englischunterricht vor und unterbreitet Vorschlaege zur methodischen Gestaltung orthographischer Uebungen.

mf74-04-0250

Ziegeler: Schulkinderreime im Fremdsprachenunterricht.

Die im Fremdsprachenunterricht bislang verwendeten Reime und Lieder wie "nursery rhymes", "carols", "hymns" etc. gehoeren fast ausschliesslich dem alten Kulturgut Englands an. Da sie sprachlich und inhaltlich zumindest fuer die Sekundarstufe Eins zu schwierig sind, werden Schulkinderreime, d.h. Reime von Kindern fuer Kinder gemacht, fuer den Unterricht vorge schlagen, literaturwissenschaftlich untersucht, didaktisch analysiert und methodisch aufbereitet.

mf74-04-0251

Zirkel: A Method for Determining and Depicting Language Dominance.

Dieser Artikel versteht sich als praktische Anleitung zur Bestimmung und Beschreibung von Sprachdominanz, deren Notwendigkeit sich aus den bilingualen Unterrichtsprogrammen der USA ergeben. Der Autor beschreibt die Anwendung von parallelen Hoer verstehenstests, mit deren Hilfe die Sprachdominanz bei einem Schueler in der einen oder anderen Sprache festgestellt werden kann. Da aber ein solcher eindimensionaler Test keine Differenzierung innerhalb des Fertigungsstandes zulaesst, sondern nur ueber das Verhaeltnis der beiden Sprachen Auskunft erteilen kann, schlaegt der Autor einen zweidimensionalen Test vor, mit dem sowohl Sprachdominanz sowie Fertigungsstand bestimmt werden koennen.

SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG	41,42
AMERIKANISCH	70
ANFANGSUNTERRICHT	24,40,50,59,75,94,137,143, 145,186,237
ANGEWANDTE LINGUISTIK	40,110,235
ANSCHAUUNG	129
AUDIOLINGUALE METHODE	208
AUDIOVISUELLE METHODE	43,117,141,213
AUDIOVISUELLE UNTERRICHTS- MITTEL	48,82,106,138,226,227,228, 236,246
AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL	112,126,138,194
AUFMERKSAMKEIT	8,142
AUFSATZ	209
AUSLAENDERUNTERRICHT	93,183
AUSLANDSAUFENTHALT	13
AUSLANDSKURS	35
AUSSPRACHE	92,119,198
AUSSPRACHESCHULUNG	17,133
BEARBEITETER TEXT	155
BERICHT	74
BETONUNG	92
BEWUSSTMACHUNG	96,113
BIBLIOGRAPHIE	11,15,24,36,64,68,123,201, 234
BILDGESCHICHTE	137,186
BILINGUALISMUS	1,64,251
DARBIETUNG	25,96,97,113,137,143,155
DEUTSCH	2,37,70,73,81,93,119,146, 183,202,211,238

DEUTSCH(FU)	11,14,21,22,24,40,45,61,75, 76,93,117,142,143,155,160, 168,185,192,211,231,237
DEUTSCH,AMERIKANISCH	70
DEUTSCH,ENGLISCH	157
DEUTSCH,FRANZOESISCH	26,118
DEUTSCH,POLNISCH	202
DEUTSCH,RUMAENISCH	238
DEUTSCH,RUSSISCH	204
DEUTSCH,VIETNAMESISCH	57
DEUTSCHLAND,BRD	95,116,231
DEUTSCHLAND,DDR	46,57,87,88,101,149,150,211, 233
DIALEKT	116,174,175
DIALOG	79,117,150,186,189
DIDAKTIK	21,22,89,95,157,171,179,245
DIFFERENZIERUNG	203
DISKRIMINATION	112
DOLMETSCHERAUSBILDUNG	99,225
DRAMA	130
EFFIZIENZ	50,51
EIGENTAETIGKEIT	143
EINSETZEN	151
EINSPRACHIGES WOERTERBUCH	104
EINSTELLUNG	42,174
ELFENBEINKUESTE	61
EMPIRISCHE FORSCHUNG	218
ENGLISCH	7,18,34,119,130,216
ENGLISCH(FU)	5,9,15,17,23,32,33,39,44, 47,52,53,59,60,63,64,67,71,

ENGLISCH(FU) (Forts.)	78,92,100,104,105,108,115, 120,121,127,128,133,149,150, 152,156,165,169,172,173,176, 197,209,220,229,240,243,248, 249
ERFAHRUNGSBERICHT	13,42,70,215
ERWACHSENENBILDUNG	8,39,59,115,127,158,172,231
ETYMOLOGIE	119,210
EXPERIMENT	47,98,142,143,174
FACHSPRACHE	21,98,140,183,206
FEHLERBEWERTUNG	192
FEHLERKUNDE	17,44,209
FELDESTUDIE	40,76
FERNSEHEN	43
FERNSEHKURS	67,144,154
FESTIGUNG	113
FLANELLTAFEL	145
FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT	8,24,50,79,173,221
FRAGE	115
FRANZOESISCH	3,68,119,140
FRANZOESISCH(FU)	15,36,42,47,74,84,85,96,97, 106,134,135,136,137,145, 181,186,191,199,221,224,226, 227,228
FREMDSPRACHENTEST	32,45,71
FREMDSPRACHENUNTERRICHT	87,88,116,119,123,149,171, 183,190
FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB	2,25,57,87,88,202
FUNKTIONALE GRAMMATIK	81
GENERA VERBI	57
GESAMTSCHULE	5
GESPRAECH	42,50,51,80,145,186

GESPROCHENE SPRACHE	40,65,93
GRAMMATIK	2,10,16,18,22,37,38,55,57, 70,73,83,93,103,110,114,124, 125,131,132,146,150,152,157, 162,181,185,188,189,202,204, 210,223,229,238,243,244,245
GRAMMATIK-UEBERSETZUNGS- METHODE	237
GRAMMATIKSTOFF	51,75,93,182,239,244
GRAMMATIKUEBUNG	97,137,149,186
GRAMMATIKUNTERRICHT	27,149,205
GROSSBRITANNIEN	155
GRUNDSCHULE	117
GRUPPENARBEIT	145
HOCHSCHULE	24,43,45,96,98,99,142,160, 168,190,225
HOER-VERSTEHENS-UEBUNG	96
HOEREN	170,187
HOERTEST	192
HOERVERSTEHEN	98,170,184
IDIOMATIK	210
INHALTSZUSAMMENFASSUNG	97
INTERESSE	42
INTERFERENZ	1,17,57,70,178,184,185,202, 238
INTONATION	192,198
ITALIENISCH	3
JAPANISCH(FU)	114
KOMBINIERTER LEHRMATERIALEINSATZ	9,48,121,150,222
KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG	62,65,66,171,223
KONFERENZMATERIAL	241

KONJUGATION	137
KONTEXT	73
KONTRASTIERUNG	70,75,185,202,204,238
KONTRASTIVE LINGUISTIK	1,3,18,26,57,110,118,119, 184,202,204,235,238
KONVERSATION	49,143,182
KULTURKUNDE	42,64,191
LABORAUSRÜSTUNG	163,164
LANDESKUNDE	22,42,62,89,97
LAUTSCHRIFT	214
LEHRBUCH	8,100,115,129,182,241
LEHRBUCHDIALOG	40
LEHRER	63,148,156,165,213
LEHRERAUSBILDUNG	31,33,63,72,80,122,156,187, 211
LEHRERAUSTAUSCH	13,36
LEHRERFORTBILDUNG	36,63,165,211
LEHRMASCHINE	190
LEHRMATERIAL	39,57,93,169,172,183
LEHRMATERIALGESTALTUNG	75
LEHRPLAN	5,14,62,148,156,218,219,225
LEHRPROGRAMM	95,190
LEHRWERK	117,204,236
LEHRZIEL	4,20,39,78,90,203
LEISTUNGSBEURTEILUNG	32
LEISTUNGSMESSUNG	94,122,124,236
LEKTUERE	247
LERNEN	28,87,88,124,182
LERNPROZESS	1

LERNPSYCHOLOGIE	8,74,177
LERNSPIEL	127
LERNTHEORIE	148,165
LESEN	47,112,150,173,193,207,220, 232,247
LESETEST	192
LESEUEBUNG	142
LEXIK	37,70,73,74,118,146,183,185, 202,211,238
LEXIKALISCHE EINHEITEN	79
LEXIKOGRAPHIE	210,234
LIED	19,53,126
LINGUISTIK	2,3,4,14,22,37,38,65,66,79, 85,93,110,123,177,179,191, 211,223,234,235,242,245
LINGUISTISCHE THEORIE	7,10,12,34,55,83,110,131, 198,214,235
LITERATUR	24,54,68,72,73,90,96,142, 146,155,168,205,237,241
MEDIENVERBUND	163,164,213
METHODE	5,33,39,42,49,63,64,106,111, 114,116,141,148,159,161,165, 191,203,205,212,219,230,236
METHODIK	8,22,24,25,50,51,79,83,93, 110,113,117,124,168,184,185, 186,204,221,236,238
MEXICO	35
MODUS	57,146
MORPHOLOGIE	18,37,51,54,55,74,109,132, 157,182,188,229,
MOTIVATION	6,8,50,51,145,232
MUENDLICHE UEBUNG	42,74,137,186,221
MUENDLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN	50,51,74,145,184,186
NACHERZAEHLUNG	42,186

NACHSPRECHEN	184
NICHTTECHNISCHE UNTERRICHTS- MITTEL	56,176,201,240
OBERSTUFENUNTERRICHT	77,103,199
PATTERN DRILL	31,44,77,109,112,161,182,238
PHONEMIK	214,223
PHONETIK	17,55,192,214
PHONOLOGIE	7,10,34,55,198,214
POLEN	58
POLITIK	80,233
POLNISCH	202
PORTUGIESISCH(FU)	246
PRIMARSCHULE	219
PROGRAMMIERTER UNTERRICHT	22,27,95,139,160,187,190, 236,239
PROGRAMMIERTES TONBANDMATERIAL	98
PSYCHOLINGUISTIK	1,65,66,162,184
PSYCHOLOGIE	129
RECHTSCHREIBUNG	150,181,248,249
REFERAT	97
REIM	250
REZENSION	104,155,200
RUMAENISCH	238
RUNDFUNK	112,246
RUNDFUNKKURS	102,128
RUSSISCH	3,16,18,19,182,210,234,244
RUSSISCH(FU)	27,28,30,31,47,48,58,69,77, 80,86,94,98,102,103,109,122, 125,129,132,139,144,147,149, 150,153,154,158,161,166,187, 188,189,193,194,206,212,218, 222,233,239,241

RUSSISCH, ENGLISCH	1
RUSSISCH, FRANZOESISCH	1
RUSSISCH, VIETNAMESISCH	38
SATZTEIL	93, 202
SATZTYP	2
SCHREIBEN	122, 150, 208, 209, 230, 248, 249
SCHREIBUEBUNG	105
SCHRIFTLICHE UEBUNG	74, 137, 186, 209, 221, 249
SCHRIFTLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN	74, 186
SCHRIFTSPRACHE	114, 209
SCHUELER	6, 114
SCHUELERAUSTAUSCH	36
SCHULE	8, 70, 90, 124
SCHULFUNK	112
SCHWEDEN	5
SEKUNDARSCHULE	61, 157
SEKUNDARSTUFE EINS	51, 74, 97
SEKUNDARSTUFE ZWEI	42, 85, 224
SELBSTSTUDIUM	64, 109, 187
SEMANTIK	2, 3, 16, 37, 54, 73, 118, 131, 183, 210, 223, 239
SITUATION	25, 65
SITUATIONSBERICHT	13, 36, 66, 190, 236
SOWJETUNION	190
SOZIOLINGUISTIK	212
SPANIEN	35
SPONTANES SPRECHEN	186
SPRACHBEHERRSCHUNG	50, 51, 110, 124

SPRACHGEBRAUCH	38,114,182,188,212
SPRACHKOENNEN	74,114,251
SPRACHLABOR	46,107,124,138,163,164,215
SPRACHLABORARBEIT	96,200
SPRACHLABORTYP	138
SPRACHLICHE FERTIGKEITEN	110,124,183,230,235,246
SPRACHNORM	175
SPRACHREGISTER	188
SPRACHVERHALTEN	116
SPRECHEN	17,31,65,77,79,94,124,149, 154,158,166,170,182,187
SPRECHUEBUNG	142,186
STIL	16,146,211
STILLES LESEN	149,193,206
STOFFANORDNUNG	244
SYNONYMIE	97,146
SYNTAX	1,2,16,38,51,54,57,70,73,74, 76,79,81,93,114,146,157,166, 173,182,185,198,202,204,221, 229,238,239
TAGESLICHTPROJEKTOR	120,147
TAXONOMISCHER STRUKTURALISMUS	198,221,235
TECHNISCHE, UNTERRICHTSMITTEL	29,30,72,101,197,236
TEMPUS	57,73
TEST	32,45,64,71,72,124,170, 175,251
TEXTARBEIT	21,61,84,157,167,205,206
TEXTART	61,143,180,211
TEXTAUSWAHL	61
TEXTEINFUEHRUNG	96

TONBAND	112,134,135,136,153
TONBANDMATERIAL	112
TONBILDREIHE	48,187,226,227,228
TONFILMMATERIAL	42,97
TRANSFER	50,113
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK	76,169,198
UEBERSICHT	13,36,155,168
UEBUNG	57,59,69,93,124,151,152, 183,184,211,238
UMWANDLUNG	74
UNTERRICHTSFILM	23
UNTERRICHTSMITTEL	5,9,11,15,65,86,101,121, 138,150,195,196,222,248
UNTERRICHTSPANUNG.	168
UNTERRICHTSSTUNDE	145
USA	24,40,70,75,142,143,160, 168,225,237
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT	4,79
VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL	8,59,91,109,138,161,195, 240
VOLKSHOCHSCHULE	115
WANDBILD	56,176
WANDTAFEL	69
WOERTERBUCH	20,38,104,140,210,234
WORTBILDUNG	183,217
WORTGRUPPE	238
WORTSCHATZ	114,131,140,172
WORTSCHATZMINIMUM	237
WORTSCHATZTEST	237
WORTSCHATZUEBUNG	97

WORTSCHATZUNTERRICHT	47,139,167,178,237
WORTSTELLUNG	57,204
ZEICHNUNG	137,186
ZEITSCHRIFT	60
ZEITUNG	52,108

ALPHABETISCHES REGISTER

Adamov, A.V.	1
Admoni, W.G.	2
Akademie der Paedagogischen Wissenschaften der DDR, Berlin	244
Alisora, T.B.	3
Allen, J.P.B.	4
Anderman, G.M.	5
Anderson, Charlotte	6
Anderson, John	7
Apelt, Walter	8, 9, 149, 150
The Application of Phonological Rules.	10
Arbeitsmittel fuer den Deutschunterricht an Auslaender. 9. Aufl.	11
Arndt, Horst	12
L'assistant de langue vivante. Sondernummer. Le Francais dans le Monde 12-1973-97.	13
Attwood, D.C.	14
Audiovisuelle Materialien fuer den modernen Fremdsprachenunterricht ...	15
Avyerianova, G.N.	16
Aziz, Yowell Y.	17
Barhudarov, L.S.	18
Barth, Helena	19
Beattie, Nicholas	20
Becker, Norbert	21
Beitraege zu den Sommerkursen 1973. Beitrage zu den Fortbildungskursen ...	22
Belgrave, Rachel	<b>111</b> 23

Bell, Robert Fred	24
Bertrand, Yves	25
Bludau, Michael	72
Blumenthal, Peter	26
Boehme, Guenter	27
Boehme, Guenther	28
Bolze, Lothar	29, 30
Brandt, Bertolt (Hrsg.)	149, 150
Brhel, Walter	31
Brown, Dwight	175
Byers, Burton H.	32
Byrne, Donn	33
Campbell, Lyle	34
Canfield, D. Lincoln	35
Le carnet du professeur de français. Sondernummer ...	36
Centre for Information on Lan= guage Teaching and Research (Bearb.)	123
Charitonowa, Irina	37
Chong, Dong Sar	38
Christ, Herbert	72
Chromecka, J.	39
Clausing, Gerhard	40
Coffin, R. S.	41
Connole, Patricia	42
The Contribution of Television in Media-Aided Language Programs.	43
Corbluth, J. D.	44
Cory, Mark E.	45

Cunow, Juergen	46
Czenkusch, Harald	47
Danders, Siegfried	48
DaSilva, Zenia Sacks	49
Debyser, Francis	50, 51
Del Giudice, Graziella	52
Dickinson, Gillian	53
Dickson, K.A.	54
Dinnsen, Daniel A.	55
Dobbyn, Michael	56
Doehring, Hans-Georg	57
Dreissig Jahre Volksrepublik Polen. Aus den Thesen ...	58
Dunlop, Ian	59
Eastwood, Charlotte	60
Eckert, Hans-Ekkehard	61
Edelhoff, Christoph	62
Edmundson, William	63
English-Teaching Information Centre of the British Council (Bearb.)	123
ERIC Documents on the Teaching of Foreign Languages: List Number 12.	64
Esser, Ulrich	65, 66
Festag, Ewald	67
Fiber, Louise A.	68
Finke, Walther	47
Fisch, Bernhard	69
Folsom, Marvin H.	70

Fowler, W.S.	71
Fremdsprachenunterricht in den siebziger Jahren ...	72
Freudenstein, Reinhold (Ltr.)	177
Friedmann, L.G.	73
Fromanek, Martha	43
Gauvenet, H�el�ene	74
Gerlach, U. Henry	75, 76
Gierich, Eberhard	77
Glaap, Albert-Reiner	78
Gloeckner, Heinrich	79, 80
Goethe-Institut zur Pflege Deutscher Sprache und Kultur im Ausland e.V. (Hrsg.)	22
Goethe-Institut Muenchen, Arbeits= stelle fuer wissenschaftliche Didaktik ...	11
Goetze, Lutz	81
Gorodilowa, G.G.	82
Goyvaerts, D.L.	83
Greiner, Ingrid	84
Guelich, Elisabeth	85
Guenther, Klaus	86, 87, 88, 149, 150
Gutschow, Harald	89
Haeublein, Ernst	90
Harrison, K.M.	91
Haycraft, Brita	92
Helbig, Gerhard	93
Helbig, Gisela	94
Hellmich, Harald	65

Hertkorn, Ottmar	95
Hessisches Institut fuer Lehrer= fortbildung, Hauptstelle Rein= hardswaldschule	169, 177
Heuer, Helmut (Mitarb.)	177
Hill-Marchand, Jacqueline	96
Hingue, Francois	97
Hirsch, Guenther	98
Hoefer, Sylvia	99
Hoffmann, Sigrid	100
Hoffmann, Werner	101, 149, 150
Holjewilken, Gudrun	102, 103
Hooper, Derek	104
Horn, Vivian	105
Howlett, F. G.	106
Huber, Johannes	107
Huellen, Werner	72
Humphris, Christopher	108
Ijevleva, Z. N.	109
Informationszentrum fuer Fremd= sprachenforschung . . . .	15
Jaeger, Gert	110
Jakobovits, Leon A.	111
Jones, Charles	7
Jung, Udo	112
Jungblut, Gertrud	113
Kaemmerer, Manfred	69
Kamiyama, Tamie	114
Kann, Hans-Joachim	115

Kempter, Fritz	93
Kirschbaum, Ernst-Georg (Hrsg.)	149, 150
Klein, Wolfgang	116
Korschunova, J. B.	109
Koutsoudas, Andreas	10
Krause, Hans-Juergen	117
Kuehnel, Helmüt	118, 119
Lademann, Norbert	9, 120, 121
Lang, Brigitte	122
Language-Teaching Abstracts 1-1974-3. Abstracts 144-214.	123
Lapidus, B. A.	124
Laude, Ilse (Mitarb.)	177
Lebedeva, N. V.	125
Lee, John	126
Lee, W. R.	127
Lemmer, Ilse	128
Lenk, Hans	47
Leontjew, A. A.	129
Lindsay, Paul	130
Ljung, Magnus	131
Lobanora, V. G.	132
Long, Michael	133
Luetjen, Hans Peter	169
Magnettonband MB-A 634 - Fran- zoesisch.	134
Magnettonband MB-A 635 - Fran- zoesisch.	135
Magnettonband MB-A 639 - Fran- zoesisch.	136

Malandain, J.-L.	137
Mandach, André von	138
Mannewitz, Heinz	139
Manuila, Alexandre	140
Marechal, Raymond	141
Mathieu, Gustave Bording	142
Mattson, Andrea G.	143
Melzer, Viktor	144
Mengler, Klaus	145
Metschkowa-Atanassowa, S.	146
Meyer, Karl-Heinz	147
Mitchel, W.T.	148
Moderner Fremdsprachenunter- richt. Bd 1.	149
Moderner Fremdsprachenunter- richt. Bd 5.	150
Moirand, Sophie Colette	74
Monka, Carolyn (Bearb.)	64
Moorwood, Helen	151, 152
Mosel, Walter	153
Mueller, Renate	154
Murdoch, Brian O.	155
Nabadan, P.W.J.	156
Naumann, Bernd	157
Neubert, Wolfgang	158
Ney, James W.	159
Nuhn, Hans-Eberhard	160
Odno sto russkih glagolov.	161
Oller, John W. Jr.	162

Oltmann, Klaus	163
Ott, Helma	164
Owens, R.J.	165
Ozhegova, N.S.	166
Paedagogische Hochschule, K.F.W. Wander, Dresden	27, 77, 94, 98, 122, 139, 187
Paedagogische Hochschule Karl Liebknecht, Potsdam	47, 103, 206, 247
Paine, M.J.	167
Peters, George F.	168
Petersen, Hans	169, 177
Pfister, Guenter G.	170
Piepho, Hans-Eberhard	171
Pittman, G.A.	172
Plaister, Ted	173
Pohl, Lothar (Hrsg.)	149, 150
Politzer, Robert L.	174, 175
Posters and wallcharts from Britain.	176
Protokoll des Lehrgangs 2206. Lernpsychologie und Fremdspra- chenunterricht ...	177
Quetz, Juergen	178
Raasch, Albert	72, 179
Raible, Wolfgang	180
Rattunde, Eckhard	181
Reimankora, L.	182
Reinhardt, Werner	183
Renard, Raymond	184
Rhodes Hoover, Mary	175

Ricken, Helga	185
Rigolot, A.	140
Rollet, Georges	186
Rosa, Regina	187
Rosenthal, D. E.	188
Sachs, S.	189
Salistra, J. D.	190
Santoni, Georges V.	191
Sauer, Fritz Joachim	192
Schade, W.	193
Scharf, Arnold	194, 195, 196
Schleiffer, Gerd	163
Schlueter, Brigitta	197
Schmerling, Susan F.	198
Schmidt, Heinrich J. F.	199
Schrand, Heinrich	15, 72, 200, 201
Schroeder, Jochen	202
Schroeder, Konrad	203
Schtschetinina, Galina	204
Schuh, Willibald	205
Schulz, Diethelm	206
Schulz, Reinhard	207
Sharwood-Smith, Michael	208, 209
Shirokova, L. I.	210
Siebert, Hans-Joachim	211
Skalkin, V. L.	212
Small-Group Activities and the Role of the Instructor ...	213

Sommerstein, Alan H.	214
Sourell, Ilona	215
Spolsky, Bernard	216
Staedtler, Erhard (Red.)	22
Stein, Gabriele	217
Stern, G. G.	218
Stevens, Edith	219
Stille, Oswald	220
Stourdzé, Colette	221
Strzalla, Kunibert	222
Suchsland, Peter	223
Telenkova, M. A.	188
Thiel, Joachim	224
Tinsley, Royal L. Jr.	225
Tkachénko, N. S.	125
Ton-Diafilm T-DF 6 - Franzoe=	
sisch.	226
Ton-Diafilm T-DF 7 - Franzoe=	
sisch.	227
Ton-Diafilm T-DF 11 - Franzoe=	
sisch.	228
Tregidgo, P. S.	229
Troyanovich, John	230
Tumat, Alfred J.	231
Turner, Paul R.	232
Ernst-Moritz-Arndt-Universitaet,	
Greifswald	19
Friedrich-Schiller-Universitaet,	
Jena	248
Karl-Marx-Universitaet, Leipzig	80, 158

Universitaet,Rostock	31
Uthess,Herbert	149,233
Vasilyevskaya,E.A.	234
Verma,Shivendra K.	235
Vers 1'an 2000. Sondernummer. Le Francais dans le Monde, 12-1973-100.	236
Vester,Helmut	237
Viorel,Elena	238
Visochinskaya,L.L.	239
Visual aids to take into the classroom: The Party.	240
Vtoroj mezhdunarodniy kongress prepodavateley russkovo yazika i literatury.	241
Weinrich,Harald	242
Whitaker,S.F.	243
Widdowson,H.G.	4
Willeke,Audrone B.	213
Wilske,Axel	244
Wolf,Werner	245
Wolff,Karin(Vorr.)	11
Wood,Richard E.	246
Woods,Edward G.	152
Zander,Joachim	247
Zapp,Franz Josef	72
Zhuravleva,L.S.	161
Zickler,Bernd	248,249
Ziegesar,Detlef von	250
Zimmermann,Guenther(Mitarb.)	177
Zirkel,Perry A.	251

DOKUMENTATION DER IM DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK VERTRETENEN  
INSTITUTIONEN (Auswahl)

---

Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.  
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)  
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische  
Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugend-  
institut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Aus-  
kunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister,  
Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der  
Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer  
Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundes-  
ministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches  
Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungs-  
forschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut  
fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-  
Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)  
München-Pullach: Verlag Dokumentation. 1966 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachre-  
gistern und gemischtem Personen- und Institutionenre-  
gister.

Die Dokumentation erscheint monatlich.

Bezugsquelle: Verlag Dokumentation Saur KG., Muenchen-  
Pullach und Berlin, 8023 Pullach, Jaiserstrasse 13, Post-  
fach 148

2. /Dokumentation - Jugendforschung, Jugendhilfe, Jugend-  
politik/.  
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)  
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut  
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:

Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titel-  
karten

Ausgabe B - Normalpapier

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13,  
Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.  
 Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung  
 Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeits-  
 kreises zur Foerderung und Pflege wissen-  
 schaftlicher Methoden des Lehrens und  
 Lernens e.V., Heidelberg.  
 Paedagogisches Zentrum. Dokumentation  
 Programmierter Unterricht(Bearb.);  
 Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)  
 Berlih: Paedagogisches Zentrum. 1965 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischem  
 Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jaehrlich.  
 Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation,  
 1 Berlin 31, Uhlandstr. 96/97.



## LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS

A multidisciplinary quarterly reference work  
 providing access to the current world literature in

### LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR

Approximately 1500 English abstracts per issue from 1000 publications in 32 languages and 25 disciplines

Anthropology	Linguistics	Psycholinguistics
Applied Linguistics	Neurology	Psychology
Audiology	Otology	Rhetoric
Clinical Psychology	Pediatrics	Semiotics
Communication Sciences	Pharmacology	Sociolinguistics
Education	Philosophy	Sociology
Gerontology	Phonetics	Speech
Laryngology	Physiology	Speech Pathology
	Psychiatry	

Subscriptions: \$60.00 for institutions; \$30.00 for individuals  
 (includes issue index and annual cumulative index).

Rates for back issues available upon request.

*Cumulative author, subject, book, and periodical indices to Volumes I-V (1967-1971), \$60.*

### LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS

The University of Michigan  
 256 City Center Building  
 220 East Huron Street Ann Arbor, Michigan 48108

# Spezialbibliographie 1

## Fremdsprachenunterricht in der Weiterbildung

Herausgegeben vom Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg  
110 Seiten, kart., DM 12,60, Hueber-Nr. 5759

Sämtliche durch die »Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht« von 1970 bis Juli 1973  
erfaßten Aufsatz- und Buchtitel zur Weiterbildung werden hier alphabetisch erfaßt, mit Knapptexten  
beschrieben, durch alphabetische Autoren- und Schlagwortregister erschlossen.

Weitere Spezialbibliographien werden etwa in jährlichen Abständen folgen.

## Thesaurus

### Moderner Fremdsprachenunterricht

Herausgegeben vom Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg  
48 Seiten, kart., DM 3,-, Hueber-Nr. 6748

Das zur Benutzung dieser Bibliographie unentbehrliche, systematische und alphabetische  
Verzeichnis aller Schlagwörter zur Beschreibung von Fachpublikationen enthält zugleich alle  
wesentlichen Begriffe, die für den Bereich der modernen Fremdsprachen relevant sind.

## Audiovisuelle Materialien für den modernen Fremdsprachenunterricht

### Englisch/Französisch

Herausgegeben vom Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg  
208 Seiten, kart., DM 10,50, Hueber-Nr. 6766

Das zentrale Nachschlage- und Informationsmittel für Lehrer jeder Schulart, das sämtliche in der  
Bundesrepublik erhältlichen Lehrmaterialien mit Ton- und/oder Bildmedien zu den Fremdsprachen  
Englisch und Französisch enthält. Stand der aufgenommenen Daten: Mai 1974.

sprachen der welt  
**hueber**

Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning/München, Krausstraße 30